

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 33
Thursday, March 28, 2024

Third Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 33
le jeudi 28 mars 2024

Troisième session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Thursday, March 28, 2024

Introduction of Guests	
Hon. M. Wilson	1
Ms. Holt, Mr. Speaker, Mr. Coon	2
Statements of Condolence and Congratulation	
Mr. Bourque	2
Mr. LePage, Hon. Ms. Bockus, Mr. C. Chiasson ...	4
Mr. Coon, Hon. R. Savoie	5
Introduction of Guests	
Hon. Mr. Higgs	6
Statements by Members	
Mr. Mallet, Mr. Coon, Mr. Cullins	7
Mr. M. LeBlanc	8
Mr. K. Arseneau, Ms. Conroy	9
Mr. K. Chiasson, Ms. Mitton	10
Mr. Dawson	11
Statement	
Hon. Mr. Holder	11
Hon. Mr. Higgs	17
Ms. Holt, Mr. Coon	18
Mr. Speaker	19
Oral Questions	
Long-Term Care	
Ms. Holt, Hon. Ms. Bockus	19
Mr. Gauvin, Hon. Ms. Bockus, Hon. Mr. Higgs	23
Small Modular Reactors	
Mr. Legacy, Hon. Mr. Holland	26
Recycling	
Mr. LePage, Hon. Mr. Crossman	29
Hydraulic Fracturing	
Ms. Mitton, Hon. Mr. Higgs	31
Cost of Living	
Ms. Holt, Hon. Mr. Higgs	33
MLAs	
Ms. Holt, Hon. Mr. Higgs	34
Introduction of Guests	
Mr. Allain	36
Statements by Ministers	
Hon. R. Savoie	36
Mr. J. LeBlanc	37
Mr. Coon	38
Hon. Mr. Hogan	39
Ms. Landry, Ms. Mitton	40

TABLE DES MATIÈRES

le jeudi 28 mars 2024

Présentation d'invités	
L'hon. Mary Wilson	1
M ^{me} Holt, le président, M. Coon	2
Déclarations de condoléances et de félicitations	
M. Bourque	2
M. LePage, l'hon. M ^{me} Bockus, M. C. Chiasson ...	4
M. Coon, l'hon. R. Savoie	5
Présentation d'invités	
L'hon. M. Higgs	6
Déclarations de députés	
M. Mallet, M. Coon, M. Cullins	7
M. M. LeBlanc	8
M. K. Arseneau, M ^{me} Conroy	9
M. K. Chiasson, M ^{me} Mitton	10
M. Dawson	11
Déclaration	
L'hon. M. Holder	11
L'hon. M. Higgs	17
M ^{me} Holt, M. Coon	18
Le président	19
Questions orales	
Soins de longue durée	
M ^{me} Holt, l'hon. M ^{me} Bockus	19
M. Gauvin, l'hon. M ^{me} Bockus, l'hon. M. Higgs	23
Petits réacteurs modulaires	
M. Legacy, l'hon. M. Holland	26
Recyclage	
M. LePage, l'hon. M. Crossman	29
Fracturation hydraulique	
M ^{me} Mitton, l'hon. M. Higgs	31
Coût de la vie	
M ^{me} Holt, l'hon. M. Higgs	33
Parlementaires	
M ^{me} Holt, l'hon. M. Higgs	34
Présentation d'invités	
M. Allain	36
Déclarations de ministres	
L'hon. R. Savoie	36
M. J. LeBlanc	37
M. Coon	38
L'hon. M. Hogan	39
M ^{me} Landry, M ^{me} Mitton	40

Statements by Ministers (contd)	
Hon. Ms. Scott-Wallace	41
Mr. McKee	43
Ms. Mitton	44
Petition 15.....	44
Committee Reports	
Standing Committee on Procedure, Privileges and Legislative Officers.....	45
Select Committee on Accessibility in New Brunswick	45
Motions	
No. 58	
Notice	46
Notice of Opposition Members' Business	
Mr. G. Arseneault	47
Government Motions for the Ordering of the Business of the House	
Hon. G. Savoie.....	48
Motions	
No. 7	
Debated	48
Recorded Vote	
Proposed Subamendment to Motion 7	
Defeated	94
Amended Motion Carried.....	95
No. 5	
Debated	96

Déclarations de ministres (suite)	
L'hon. M ^{me} Scott-Wallace	41
M. McKee	43
M ^{me} Mitton	44
Pétition 15.....	44
Rapports de comités	
Comité permanent de la procédure, des privilèges et des hauts fonctionnaires de l'Assemblée	45
Comité spécial sur l'accessibilité au Nouveau- Brunswick	45
Motions	
N ^o 58	
Avis	46
Avis d'affaires émanant de l'opposition	
M. G. Arseneault.....	47
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
L'hon. G. Savoie.....	48
Motions	
N ^o 7	
Débat	48
Vote nominal	
Rejet du sous-amendement proposé de la motion 7.....	94
Adoption de la motion amendée.....	95
N ^o 5	
Débat	96

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Third Session of the 60th Legislative Assembly, 2023-2024

Speaker: Hon. Bill Oliver

Deputy Speakers: Michelle Conroy and Andrea Anderson-Mason, K.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Susan Holt
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraget	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Hon. Richard Ames
Dieppe	(L)	Richard Losier
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	Hon. Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, K.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(PC)	Hon. Réjean Savoie
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Hon. Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Marco LeBlanc
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, K.C.
Saint Croix	(PC)	Hon. Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour		Vacant
Saint John Lancaster	(PC)	Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Mike Dawson
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(I) Independent

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Troisième session de la 60^e législature, 2023-2024

Président : L'hon. Bill Oliver

Vice-présidentes : Michelle Conroy et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(PC)	L'hon. Réjean Savoie
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Susan Holt
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	L'hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	L'hon. Richard Ames
Dieppe	(L)	Richard Losier
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	L'hon. Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	Mike Dawson
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	L'hon. Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	L'hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Marco LeBlanc
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour		Vacant
Saint John Lancaster	(PC)	Dorothy Shephard
Saint Croix	(PC)	L'hon. Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(I) *Indépendant*

(L) *Parti libéral du Nouveau-Brunswick*

(PC) *Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick*

(PV) *Parti vert du Nouveau-Brunswick*

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, K.C. / c.r.	Attorney General, Minister of Justice / procureur général, ministre de la Justice
Hon. / l'hon. Kris Austin	Minister of Public Safety / ministre de la Sécurité publique
Hon. / l'hon. Richard Ames	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Jill Green	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation, Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale, ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Bill Hogan	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Greg Turner	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister responsible for Immigration, Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Economic Development and Small Business / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ministre responsable de l'Immigration, ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises
Hon. / l'hon. Gary Crossman	Minister of Environment and Climate Change / ministre de l'Environnement et du Changement climatique
Hon. / l'hon. Réjean Savoie	Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre responsable de la Société de développement régional

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Glen Savoie	Minister of Local Government, Minister responsible for La Francophonie / ministre des Gouvernements locaux, ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Bruce Fitch	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Mary Wilson	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Military Affairs / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable des Affaires militaires
Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace	Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture
Hon. / l'hon. Mike Holland	Minister of Natural Resources and Energy Development, Minister of Indigenous Affairs / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie, ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Sherry Wilson	Minister responsible for Women's Equality, Minister responsible for Addictions and Mental Health Services / ministre responsable de l'Égalité des femmes, ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances
Hon. / l'hon. Kathy Bockus	Minister responsible for Seniors / ministre responsable des Aînés

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 33

Assembly Chamber,
Thursday, March 28, 2024.

13:01

(The House met at 1:01 p.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

Prayers.)

Introduction of Guests

Hon. M. Wilson: Thank you, Mr. Speaker. I rise today with pride and joy to celebrate New Brunswick's Special Olympians and their achievements at the Special Olympics Canada Winter Games. I was proud to attend the exciting send-off at the Fredericton airport recently when our athletes travelled to Calgary. There were about 35 athletes and 15 coaches there that day. It was a very exciting moment. Now, they have returned with 23 medals, Mr. Speaker.

13:05

I would like to recognize our capital region gold medallists. I ask my colleagues to hold your applause until the end and then give them all a big cheer. Our five-pin bowling team won gold. First is Chris Ripley. Chris is a neighbour and good friend of mine. I've known him for many decades. He's hard at work today and couldn't be here, but I wanted to make sure he was recognized. We also have Buddy Wilkins, if Buddy could stand, Sandra Ryan, Ken Wiseman, and Andrew Williams. He is from Durham Bridge and is a constituent of my colleague, the MLA for Fredericton-York. Andrew won individual gold as well.

In snowshoeing, Jesse Canney won two gold and a bronze. Do I have that right? Did I get the name wrong? I'm sorry. Andrew Williams won the individual gold in snowshoeing. Jesse Canney is from Durham Bridge. He is a good friend of my colleague for Fredericton-York. I'm sorry I got that wrong. Jesse won two gold and a bronze.

Jour de séance 33

Chambre de l'Assemblée législative
le jeudi 28 mars 2024

(La séance est ouverte à 13 h 1 sous la présidence de **l'hon. M. Oliver**.

Prière.)

Présentation d'invités

L'hon. M. Wilson : Merci, Monsieur le président. C'est avec fierté et joie que je prends la parole aujourd'hui pour célébrer les athlètes du Nouveau-Brunswick qui ont participé aux Jeux d'hiver d'Olympiques spéciaux Canada, ainsi que leurs accomplissements. J'ai été fier d'assister récemment, à l'aéroport de Fredericton, à la cérémonie saluant le départ de nos athlètes pour Calgary. Il y avait ce jour-là environ 35 athlètes et 15 entraîneurs. C'était un moment très excitant. Ils sont à présent de retour après avoir remporté 23 médailles, Monsieur le président.

J'aimerais saluer les médaillés d'or de la région de notre capitale. Je demande à mes collègues de retenir leurs applaudissements jusqu'à la fin et de les applaudir alors chaleureusement. Notre équipe de jeu des cinq-quilles a remporté l'or. J'aimerais saluer d'abord Chris Ripley. Chris est un voisin et un bon ami. Je le connais depuis plusieurs décennies. Comme il a beaucoup de travail aujourd'hui, il n'a pu être présent, mais je voulais m'assurer qu'il soit félicité. Nous avons également Buddy Wilkins — que Buddy veuille bien se lever —, Sandra Ryan, Ken Wiseman et Andrew Williams. Ce dernier vient de Durham Bridge, dans la circonscription de mon collègue, le député de Fredericton-York. Andrew a également remporté la médaille d'or individuelle.

En raquette, Jesse Canney a remporté deux médailles d'or et une de bronze. Je ne me trompe pas? Ai-je mal compris le nom? Je suis désolée. Andrew Williams a remporté l'or individuel en raquette. Jesse Canney est de Durham Bridge. Il est un bon ami de mon collègue de Fredericton-York. Je suis désolée de m'être trompée. Jesse a remporté deux médailles d'or et une de bronze.

Mr. Speaker, I also want to recognize the support that our athletes receive from our amazing communities along with their remarkable coaches. Two are here today. We have Kim Blackmore and Terry Wilkins. Thank you and congratulations. Let's hear it for them.

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker, and thank you, minister. I want to join the minister in providing a deep and celebratory congratulations from the official opposition to the team: Jesse, Ken, Andrew, Buddy, Sandra, Kim, and Terry. It's an amazing accomplishment to be part of a team that brought home so many gold medals —11 of them. I don't know how many of them are in the gallery here today out of the 23 that New Brunswick earned. You've done our province proud. Thank you very much for being amazing ambassadors for our province, for your excellence in your sports, for winning, and for bringing honour to all of us in this House by showing up today. Thank you for giving us the chance to recognize your achievements. Thank you very much for being here. On behalf of our team, congratulations.

Mr. Speaker: I had an opportunity to speak to some of the athletes and their coaches before the Chamber opened. I was talking about how great it is to represent your province, but it's also great to meet so many friends and people that you'll remember over the years. Again, thank you very much. Congratulations.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Je tiens à saluer chaleureusement les fils de Frederick Wangabo Mwenengabo : Simon Chinamula et Lundi Karhibahaza, de Dieppe-Moncton. Je souhaite également la bienvenue à leur ami Saa Andrew. Ils se joignent à nous aujourd'hui dans la tribune. Ils sont présents aujourd'hui à l'Assemblée législative parce que ma déclaration de député concerne leur père.

I ask all my colleagues in the Legislative Assembly to please welcome Simon Chinamula, Lundi Karhibahaza, and Saa Andrew to the people's House. Thank you.

Déclarations de condoléances et de félicitations

Mr. Bourque : Monsieur le président, je vous demanderais de m'accorder quelques secondes de plus. J'ai le regret d'annoncer le décès de l'artiste, poète et cinéaste acadien, Léonard Forest, survenu le 19 mars 2024. Il avait 96 ans. Un des premiers intellectuels acadiens laïques, il a consacré sa vie et sa

Monsieur le président, je tiens également à souligner le soutien que nos athlètes reçoivent de nos formidables collectivités et de leurs remarquables entraîneurs. Deux d'entre eux sont présents aujourd'hui. Il s'agit de Kim Blackmore et de Terry Wilkins. Merci et félicitations. Applaudissons-les.

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président, et merci, Madame la ministre. Je tiens à me joindre à la ministre pour féliciter très sincèrement et chaleureusement l'équipe au nom de l'opposition officielle : Jesse, Ken, Andrew, Buddy, Sandra, Kim et Terry. Faire partie d'une équipe qui a ramené autant de médailles d'or, soit 11, est un accomplissement extraordinaire. Je ne sais pas combien des 23 médaillés du Nouveau-Brunswick se trouvent dans les tribunes ici aujourd'hui. Vous avez fait honneur à notre province. Merci beaucoup d'être de formidables ambassadeurs de notre province, d'exceller dans vos sports, de gagner et de nous honorer tous par votre présence à la Chambre aujourd'hui. Merci de nous donner l'occasion de reconnaître vos accomplissements. Merci beaucoup d'être ici. Au nom de notre équipe, je vous félicite.

Le président : J'ai eu l'occasion de parler à certains athlètes et à leurs entraîneurs avant l'ouverture de la séance. J'ai dit à quel point il est formidable de représenter sa province, mais aussi de rencontrer tant d'amis et de personnes dont on se souviendra au fil des ans. Encore une fois, merci beaucoup. Félicitations.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I would like to extend warm greetings to the sons of Frederick Wangabo Mwenengabo: Simon Chinamula and Lundi Karhibahaza, of Dieppe-Moncton. I'd also like to welcome their friend, Saa Andrew. They are joining us in the gallery today. They are here today at the Legislative Assembly because my member's statement concerns their father.

Je demande à tous mes collègues de l'Assemblée législative de bien vouloir accueillir Simon Chinamula, Lundi Karhibahaza et Saa Andrew à la Chambre du peuple. Merci.

Statements of Condolence and Congratulation

Mr. Bourque: Mr. Speaker, please allow me a few more seconds. I regret to announce the passing of Acadian artist, poet, and filmmaker Léonard Forest on March 19, 2024. He was 96 years old. One of the first secular Acadian intellectuals, he dedicated his life and career to introducing Acadians and Acadia to the rest

carrière à faire découvrir les Acadiens et l'Acadie au reste du monde. Au cours des dernières années, alors qu'il était de retour chez nous, il a consacré son temps à célébrer la culture unique de l'Acadie et à préparer son avenir.

Fondateur de l'équipe française de l'Office national du film du Canada au début des années 1950 et pionnier de l'usage du cinéma comme outil d'éveil et d'émancipation, sa filmographie couvre plusieurs décennies de l'histoire du Nouveau-Brunswick.

13:10

Son imposante œuvre poétique et littéraire, publiée dans les deux langues officielles, a reçu de nombreux prix au Canada et à l'étranger.

Né au Massachusetts, M. Forest est déménagé avec sa famille à Moncton à l'âge de 18 mois. Il est particulièrement connu pour avoir réalisé les premiers films acadiens, dont *Les aboiteaux*, paru en 1955, et *Pêcheurs de Pomcoup*, paru en 1956. En tout, on lui crédite d'avoir travaillé à plus de 130 films, soit comme scénariste, comme réalisateur, comme metteur en scène ou comme monteur. Ses films, *Les Acadiens de la dispersion*, paru en 1968, et *La noce est pas finie*, paru en 1971, sont vus comme des films phares de l'histoire du cinéma acadien, voire canadien.

Pour témoigner de son grand impact, Rodolphe Caron a réalisé en 2006 le film *Léonard Forest, cinéaste et poète*, qui lui est entièrement consacré. Finalement, j'étais heureux d'apprendre que le nouveau Akadi Lumina, au Pays de la Sagouine, intègre des séquences filmées tirées de ses films.

M. Forest laisse dans le deuil son fils et mon ami, Pierre-Gerlier ; sa fille, Violaine ; ses petits-enfants, Nicolas, Achille, Sabine et Adèle ; ses arrière-petits-enfants, Charlotte et Iseult, ainsi que ses sœurs, Claire Elsliger et Lucille D'Astous.

La contribution de Léonard Forest à la vie culturelle acadienne, québécoise et canadienne est indéniable au même titre que celle de Pierre Perrault, de Jean-Claude Labrecque ou de Michel Brault. Cependant, pour l'Acadie, il a été plus qu'un pionnier : il a été un passeur, une porte ouverte pour les autres et un capteur de notre mémoire collective. Merci, Léonard, pour votre contribution. Reposez en paix.

of the world. In recent years, after returning home, he devoted his time to celebrating Acadia's unique culture and preparing its future.

He was a founder of the French team at the National Film Board of Canada in the early 1950s and a pioneer in the use of film as a tool for enlightenment and emancipation, and his filmography spans a number of decades of New Brunswick history.

His impressive body of poetic and literary work, published in both official languages, garnered numerous awards in Canada and abroad.

Born in Massachusetts, Mr. Forest moved to Moncton with his family when he was 18 months old. He is best known for directing the first Acadian films, including *Les aboiteaux*, released in 1955, and *Pêcheurs de Pomcoup*, released in 1956. In all, he is credited with having worked on over 130 films, as a screenwriter, director, or editor. His films, *Les Acadiens de la dispersion*, released in 1968, and *La noce est pas finie*, released in 1971, are considered landmarks in the history of Acadian, and even Canadian, cinema.

To bear witness to his significant impact, Rodolphe Caron directed the 2006 film, *Léonard Forest, cinéaste et poète*, dedicated entirely to him. Finally, I was happy to learn that the new Akadi Lumina night walk, in Le Pays de la Sagouine, incorporates footage from his films.

Mr. Forest is survived by his son and my friend, Pierre-Gerlier; his daughter, Violaine; his grandchildren, Nicolas, Achille, Sabine, and Adèle; his great-grandchildren, Charlotte and Iseult; and his sisters, Claire Elsliger, and Lucille D'Astous.

Léonard Forest's contribution to the cultural life of Acadia, Quebec, and Canada is as undeniable as that of Pierre Perrault, Jean-Claude Labrecque, and Michel Brault. For Acadia, however, he was more than a pioneer: he was an intermediary, an open door for others, and a keeper of our collective memory. Thank you, Leonard, for your contribution. Rest in peace.

M. LePage : Monsieur le président, j'ai le regret de vous informer du décès de Thomas « Tito » Thériault, de Saint-Quentin, survenu le 14 mars 2024, à l'âge de 8 ans et 3 mois. Tito laisse dans le deuil ses parents, Jean-Rock Thériault et Marie-Michèle Arpin ; son grand frère Lucas ; ses grands-parents, Denis, Brigitte, Luc et Hélène, ainsi que Nadine et Steve ; ses oncles ; sa tante ; tous les membres de sa famille, ainsi que tous ceux et celles que Thomas a su toucher durant sa courte vie.

Malgré sa maladie très rare, Tito a été et sera pour toujours une source d'inspiration, une source de motivation et une preuve de résilience hors pair dans sa collectivité. Il a été un vrai battant, un vrai guerrier. Une étoile en son nom a même été inscrite dans le registre des étoiles.

En mon nom personnel, je demande à tous les parlementaires d'offrir nos plus sincères condoléances à la famille de Thomas, ainsi qu'à toute sa collectivité. Merci.

Hon. Ms. Bockus: Mr. Speaker, I'd like to offer my heartiest birthday congratulations to Evie Calder of Campobello who, on April 1, will celebrate her 107th birthday. A celebration with family and friends is planned at the Campobello Lodge nursing home where she makes her home. Her daughter, Mary, said that last year her mother partied hearty and enjoyed visitors and a birthday cake. This year, the intention is to do the same.

Ms. Calder was a homemaker raising two children. She was a member of the women's guild of the island's Catholic church, and she and her husband, James, took care of the cemetery. She cleaned the church and helped out with various church sales. Ms. Calder loved to garden and, in the evenings, would go out and spend hours with her perennials and annuals. She was a great cook, always whipping up lobster stews and fish chowders, and on Saturdays, she made the traditional favourites of homemade bread, biscuits, and brown beans. I'd like my colleagues to join me in wishing Evie Calder a very happy 107th birthday.

Mr. C. Chiasson: Mr. Speaker, I would like to congratulate Eric Ouellette of Zip Zag in Grand Falls and his team of volunteers who set the Guinness World Record for the largest free-standing ice dome (igloo) at the Quebec Winter Carnival this past January 25 to February 11. Some 2 200 ice blocks weighing over

Mr. LePage: Mr. Speaker, I regret to inform you of the death of Thomas "Tito" Thériault, of Saint-Quentin, on March 14, 2024, at the age of eight years and three months. Tito is survived by his parents, Jean-Rock Thériault and Marie-Michèle Arpin; his big brother, Lucas; his grandparents, Denis, Brigitte, Luc, and Hélène, as well as Nadine and Steve; his uncles; his aunt; all family members, and all those who were touched by Thomas during his short life.

Despite his rare illness, Tito was and will always be an outstanding source of inspiration and motivation, and an example of resilience in his community. He was a true fighter and warrior. A star has been named after him in the Star Registry.

On my own behalf, I ask all members to join me in offering our deepest condolences to Thomas's family and to his entire community. Thank you.

L'hon. M^{me} Bockus : Monsieur le président, je tiens à féliciter chaleureusement Evie Calder, de Campobello, qui célébrera son 107^e anniversaire le 1^{er} avril. Une célébration avec la famille et les amis est prévue au foyer de soins Campobello Lodge, où elle réside. Sa fille, Mary, a déclaré que, l'année dernière, sa mère avait fait la fête de bon cœur et avait apprécié les visiteurs et le gâteau d'anniversaire. L'intention est de faire de même cette année.

M^{me} Calder a été une femme au foyer qui a élevé deux enfants. Elle était membre de la guilde des femmes de l'église catholique de l'île et, avec son mari James, elle s'occupait du cimetière. Elle nettoyait l'église et participait aux différentes ventes de celle-ci. M^{me} Calder adorait jardiner et, le soir, passait des heures à s'occuper de ses plantes vivaces et annuelles. Elle était une excellente cuisinière, toujours en train de préparer des ragoûts de homard et des chaudières de poisson et, le samedi, les plats traditionnels populaires tels que le pain, les biscuits et les haricots bruns faits maison. J'aimerais que mes collègues se joignent à moi pour souhaiter à Evie Calder un très joyeux 107^e anniversaire.

M. C. Chiasson : Monsieur le président, je tiens à féliciter Eric Ouellette, de Zip Zag, à Grand-Sault, et son équipe de bénévoles, qui ont établi le record mondial Guinness du plus grand dôme de glace autoportant (igloo) lors du Carnaval de Québec, du 25 janvier au 11 février derniers. Quelque 2 200 blocs

66 000 lb were transported from Grand Falls to Quebec City and stored in a 53 ft reefer truck. Over a period of nine days, Eric and his team fashioned these blocks into an ice dome measuring 9.42 m in diameter, setting a new world record. On February 2, Quebec Mayor Bruno Marchand, Grand Falls Mayor Bertrand Beaulieu, and team leader Eric Ouellete made the official measurement of this record-breaking effort. Congratulations to all who took part in bringing this world record to Grand Falls.

13:15

Mr. Coon: Mr. Speaker, I'd like to congratulate the Multicultural Association of Fredericton, or MCAF as we say, on celebrating its 50th anniversary this month. For half a century, MCAF has been a beacon of hope for newcomers arriving in Fredericton. It has been instrumental in helping to settle newcomers in the capital region. MCAF has repeatedly stepped up to accommodate the arrival of large waves of refugees who have had to flee conflict in their home countries and has helped them to settle in our area. MCAF began 50 years ago with just two staff sharing a single room, and now it has over 100 dedicated staff working from the former YMCA building in Fredericton. I invite all members to join me in congratulating MCAF's President Sandy Liu and her board, Executive Director Lisa Bamford De Gante, and all the staff, volunteers, and supporters who continue to provide much-needed services to newcomers to the capital region. Thank you, Mr. Speaker.

Hon. R. Savoie: May I be granted a few more seconds?

Monsieur le président, comme vous le savez bien, l'âge de la retraite pour un membre du Sénat canadien est de 75 ans. Nous comptons parmi nos membres néo-brunswickois une personne qui s'approche de cette étape. Je veux donc profiter de l'occasion pour souligner ses réalisations et son travail ardu de toute une vie.

Senator Percy Mockler was appointed to the Senate of Canada in 2008 following a successful career in provincial politics. As an MLA and minister, he held several portfolios and positions in which he was able to deliver projects that are still lasting to this day. I had

de glace pesant plus de 66 000 lb ont été transportés de Grand-Sault à Québec et entreposés dans un camion frigorifique de 53 pi. Pendant neuf jours, Eric et son équipe ont façonné ces blocs pour former un dôme de glace de 9,42 m de diamètre, établissant ainsi un nouveau record mondial. Le 2 février, le maire de Québec, Bruno Marchand, le maire de Grand-Sault, Bertrand Beaulieu, et le chef d'équipe, Eric Ouellette, ont procédé à la mesure officielle de ce record. Félicitations à tous ceux qui ont participé à l'établissement de ce record mondial à Grand-Sault.

M. Coon : Monsieur le président, j'aimerais féliciter la Multicultural Association of Fredericton, ou la MCAF, comme nous l'appelons, qui célèbre son 50^e anniversaire ce mois-ci. Depuis un demi-siècle, la MCAF est un flambeau d'espoir pour les nouveaux arrivants à Fredericton. Elle a contribué à l'installation des nouveaux arrivants dans la région de la capitale. La MCAF est intervenue à plusieurs reprises pour accueillir de grandes vagues de réfugiés qui ont dû fuir les conflits dans leurs pays d'origine et a aidé ceux-ci à s'installer dans notre région. La MCAF, qui ne comptait à ses débuts, il y a 50 ans, qu'un personnel de deux personnes partageant une seule pièce, compte aujourd'hui plus de 100 employés dévoués travaillant dans l'ancien bâtiment du YMCA à Fredericton. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter la présidente de la MCAF, Sandy Liu, et son conseil d'administration, la directrice générale, Lisa Bamford De Gante, ainsi que l'ensemble du personnel, des bénévoles et des sympathisants, qui continuent de fournir des services indispensables aux nouveaux arrivants dans la région de la capitale. Merci, Monsieur le président.

L'hon. R. Savoie : Puis-je bénéficier de quelques secondes supplémentaires?

Mr. Speaker, as you well know, the retirement age for Canadian senators is 75. One of our New Brunswick members is approaching that milestone. I'd, therefore, like to take this opportunity to highlight his lifetime of achievements and hard work.

Le sénateur Percy Mockler a été nommé au Sénat du Canada en 2008 après une brillante carrière en politique provinciale. En tant que député et ministre, il a occupé plusieurs postes et exercé plusieurs fonctions ministérielles qui lui ont permis de mener à bien des

the privilege of serving alongside him for a term from 1999 to 2003, and I consider him to be not only a colleague but also a friend.

A great volunteer and passionate advocate of many causes, he has given much of his time to organizations in and around his area, founding groups that have strengthened northwestern New Brunswick, especially his cherished Saint-Léonard.

Félicitons et remercions le sénateur Mockler pour son dévouement extraordinaire envers notre province et notre pays. Je demanderais à mes collègues de se joindre à moi pour lui souhaiter une bonne et heureuse retraite. Merci, Monsieur le président.

Introduction of Guests

Hon. Mr. Higgs, after requesting that the Speaker revert to the order of Introduction of Guests: Thank you, Mr. Speaker. Well, I'm honoured today, and always, to have my wife join us in the gallery, but I'm especially honoured to have my daughter, Lindsey Elizabeth Higgs, join us today as well. Now, she is just fresh from a trip overseas in Tajikistan. Since graduating from university, she has spent her career travelling the world, and I literally mean travelling the world. She works overseas a lot. She did five years in Bangkok. We've gone to visit her at different points in her career, and she's a wonderful tour guide. All we bring is a credit card, and it really works out.

She has world experiences that she often shares. Some I want to hear, and some I don't because we have different views about how things work and what we can have. But what is so great about family is that you can discuss... We have four daughters, so you can imagine that they all have their own views. That's the way we raised them. We have great discussions. You have debates. You can have pros and cons, but at the end of the day, you say: Okay, the debate's over now; let's eat, or let's talk about something else. Let's go on.

projets qui perdurent encore aujourd'hui. J'ai eu le privilège de siéger à ses côtés pendant un mandat, de 1999 à 2003, et je le considère non seulement comme un collègue, mais aussi comme un ami.

Grand bénévole et défenseur passionné de nombreuses causes, le monsieur a donné beaucoup de son temps à des organismes de sa région et des environs, fondant des groupes qui ont renforcé le nord-ouest du Nouveau-Brunswick, en particulier sa chère ville de Saint-Léonard.

Let's congratulate and thank Senator Mockler for his extraordinary dedication to our province and country. I ask my colleagues to join me in wishing him a happy retirement. Thank you, Mr. Speaker.

Présentation d'invités

L'hon. M. Higgs, après avoir demandé au président de revenir à l'appel de la présentation d'invités : Merci, Monsieur le président. Eh bien, si je suis honoré aujourd'hui, comme toujours, de voir mon épouse se joindre à nous à la tribune, je le suis tout particulièrement de voir ma fille, Lindsey Elizabeth Higgs, se joindre également à nous elle aussi aujourd'hui. Elle revient tout juste d'un voyage au Tadjikistan. Depuis qu'elle a obtenu son diplôme universitaire, elle a passé sa carrière à parcourir le monde, littéralement. Elle travaille souvent à l'étranger. Elle a passé cinq ans à Bangkok. Nous sommes allés lui rendre visite à différents moments de sa carrière, et elle est une guide touristique formidable. Tout ce que nous apportons, c'est une carte de crédit, et tout fonctionne très bien.

Ma fille a acquis des expériences mondiales dont elle nous fait souvent part. Il y en a dont je veux l'entendre parler, et d'autres, non, parce que nous avons des points de vue différents sur la façon dont les choses fonctionnent et sur ce que nous pouvons avoir. Ce qui est toutefois merveilleux dans une famille, c'est que nous pouvons discuter... Nous avons quatre filles, qui ont chacune, comme vous pouvez l'imaginer, leur propre point de vue. C'est ainsi que nous les avons élevées. Nous avons de formidables discussions. Il y a des débats. On peut avoir des points d'entente et des points de divergence, mais on finit par se dire : D'accord, le débat est à présent terminé ; mangeons ou parlons d'autre chose. Passons.

I just want to welcome you to the House, Lindsey, and thank you for being here. It's wonderful to see what I'll do after I retire. Thank you very much.

13:20

Déclarations de députés

M. Mallet : Monsieur le président, le pont de Lamèque-Shippagan célébrera ses 65 ans et a désormais droit à la Pension de la Sécurité de vieillesse du gouvernement du Canada. Blague à part, l'usage qui est fait de ce pont est différent de celui pour lequel il a été conçu. Son état s'est grandement détérioré au cours des dernières années, et le ministère juge encore préférable de dépenser l'argent des contribuables pour le maintenir en vie. Un ministre m'a même posé la question suivante : Pourquoi un pont? Le gouvernement joue à un jeu dangereux pour la sécurité des gens, des îles et des usagers du pont. Merci, Monsieur le président.

Mr. Coon: Mr. Speaker, my constituent and friend, Frederick Wangabo Mwenengabo, a proud New Brunswicker and a Canadian and Congolese citizen, was kidnapped in Goma in the eastern Democratic Republic of the Congo on December 16, 2023. He has been held in captivity ever since. His sons, whom I introduced earlier, who live in the Moncton-Dieppe area, have requested that I make my member's statement on his situation.

In 2009, Mr. Mwenengabo chose New Brunswick as his home. He has worked at the Multicultural Association of Fredericton and as the Executive Director of the East and Central African Association for Indigenous Rights. He has chaired the Atlantic Council for International Cooperation, and he most recently worked for the Centre communautaire Sainte-Anne to help settle Francophone newcomers in Fredericton.

On behalf of Freddy's family, friends, and colleagues, I urge members of the Legislative Assembly and all New Brunswickers—all Canadians—to call on the Canadian government to take all possible steps to secure Mr. Mwenengabo's freedom and save his life. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Cullins: Thank you, Mr. Speaker. We've all heard this question: Which came first, the chicken or the egg? Well, if you have been eating chickens or

Je tiens simplement à te souhaiter la bienvenue à la Chambre, Lindsey, et à te remercier de ta présence. Il est merveilleux de voir ce que je ferai après ma retraite. Merci beaucoup.

Statements by Members

Mr. Mallet: Mr. Speaker, the Lamèque-Shippagan bridge is celebrating its 65th anniversary and is now entitled to receive the federal Old Age Security pension. All joking aside, the bridge is being used for a different purpose from that for which it was designed. Its condition has significantly deteriorated in recent years, yet the department still considers it preferable to spend taxpayers' money to keep it in operation. One minister even asked me the following question: Why a bridge? The government is playing a dangerous game with the safety of people, the islands, and bridge users. Thank you, Mr. Speaker.

M. Coon : Monsieur le président, mon ami Frederick Wangabo Mwenengabo, fier Néo-Brunswickois de ma circonscription et citoyen canadien et congolais, a été enlevé à Goma, dans l'est de la République démocratique du Congo, le 16 décembre 2023. Il est retenu en captivité depuis lors. Ses fils, que j'ai présentés plus tôt et qui vivent dans la région de Moncton-Dieppe, m'ont demandé de consacrer ma déclaration de député à sa situation.

En 2009, M. Mwenengabo a choisi de s'installer au Nouveau-Brunswick. Il a travaillé à la Multicultural Association of Fredericton de même que, à titre de directeur général, à la East and Central African Association for Indigenous Rights. Il a présidé le Conseil atlantique pour la coopération internationale et, plus récemment, il a travaillé pour le Centre communautaire Sainte-Anne afin d'aider les nouveaux arrivants francophones à s'installer à Fredericton.

Au nom de la famille, des amis et des collègues de Freddy, j'exhorte les parlementaires et tous les gens du Nouveau-Brunswick — tous les gens du Canada — à demander au gouvernement du Canada de prendre toutes les mesures possibles pour obtenir la libération de M. Mwenengabo et lui sauver la vie. Merci, Monsieur le président.

M. Cullins : Merci, Monsieur le président. Nous avons tous entendu la question suivante : Qu'est-ce qui est arrivé en premier, la poule ou l'œuf? Eh bien,

eggs in Canada since 2019, the Liberal carbon tax came first. There is Liberal carbon tax every step of the way, from heating the henhouse to producing the chicken feed to transporting the eggs to market. Oh, and don't forget, the Liberal carbon tax was involved in the production of the egg cartons. Mr. Speaker, if you eat the chicken, well, you guessed it: there is even more Liberal carbon tax on the production and packaging of the meat.

The point, Mr. Speaker, is the impact that the Liberal carbon tax has on chicken, eggs, and everything we eat. New Brunswick families are being hurt by the Trudeau Liberal carbon tax, so let's give them some relief. Let's axe the tax. Thank you.

M. M. LeBlanc : Monsieur le président, en tant que parlementaires, nous avons tous un rôle à jouer pour préserver et renforcer notre démocratie ici au Nouveau-Brunswick. Notre système démocratique est le fondement même de notre société et de nos institutions. C'est grâce à lui que vous pouvez représenter les intérêts de nos concitoyens, prendre des décisions éclairées et assurer une gouvernance juste et transparente.

The recent tactics employed by the Conservatives to raise funds and conduct their campaign not only are dishonest but also mark a significant decline in decorum. They cherry-pick facts, engage in cheap political manoeuvres, and fail to provide a comprehensive picture to the public. Playing politics with the \$1.9 million withheld by the federal government due to mismanagement is totally unacceptable. It is crucial to acknowledge that 39.1% of New Brunswick's revenues come from the federal government, including the recent \$430 million health transfer deal.

The Green Party members are no different. They take advantage of closed microphones to show a lack of professionalism and respect for this institution. Thank you, Mr. Speaker.

(Exclamations.)

si vous mangez du poulet ou des œufs au Canada depuis 2019, c'est la taxe sur le carbone des Libéraux qui est arrivée en premier. Il y a une taxe carbone libérale à chaque étape du processus, du chauffage du poulailler à la production des aliments pour poulets, en passant par le transport des œufs vers le marché. Et n'oubliez pas que la taxe carbone libérale a été appliquée à la production des boîtes d'œufs. Monsieur le président, si vous mangez du poulet, eh bien, vous l'avez deviné : il y a encore plus de taxe carbone libérale sur la production et l'emballage de la viande.

Le fait est, Monsieur le président, que la taxe libérale sur le carbone a une incidence sur le poulet, les œufs et tout ce que nous mangeons. Les familles du Nouveau-Brunswick sont touchées par la taxe sur le carbone des Libéraux de Trudeau ; alors, soulageons-les. Abolissons la taxe. Merci.

Mr. M. LeBlanc: Mr. Speaker, as members, we all have a role to play in preserving and strengthening our democracy here in New Brunswick. Our democratic system is the very foundation of our society and institutions. It is thanks to democracy that we can represent the interests of our fellow citizens, make informed decisions, and ensure fair and transparent governance.

Les récentes tactiques employées par les Conservateurs pour lever des fonds et mener leur campagne ne sont pas seulement malhonnêtes, elles marquent également une baisse significative du respect des convenances. Ceux-ci sélectionnent les faits, s'engagent dans des manœuvres politiques de bas étage et ne donnent pas une image complète de la situation à la population. Il est totalement inacceptable de faire de la politique avec les 1,9 million de dollars retenus par le gouvernement fédéral en raison d'une mauvaise gestion. Il est essentiel de reconnaître que 39,1 % des recettes du Nouveau-Brunswick proviennent du gouvernement fédéral, y compris les 430 millions relatifs au récent accord de transfert en matière de santé.

Les parlementaires du Parti vert ne sont pas différents. Ils profitent du fait que les microphones sont fermés pour faire montre d'un manque de professionnalisme et de respect à l'égard de l'institution parlementaire. Merci, Monsieur le président.

(Interjections.)

M. K. Arseneau : Merci. Il faudrait se regarder dans le miroir, Monsieur le président.

Malgré la rassurance fourbe du ministre de l'Environnement et du Changement climatique, les centres de recyclage ferment leurs portes partout dans la province. Au lieu d'améliorer les possibilités de recyclage, elles disparaissent. Si la tendance se maintient, il ne restera aucun centre de recyclage dans le comté de Kent la semaine prochaine. L'attitude d'Encorp Atlantic, une organisation dont les gérants assis dans un beau bureau sont grassement payés, a été déplorable envers les propriétaires des centres de recyclage, les accusant d'être rétrogrades et d'être incapables de s'adapter au 21^e siècle. Les gens sur le terrain qui ont consacré leur vie à offrir des services de recyclage dans les collectivités rurales sont forcés à se soumettre à des demandes irréalistes, soit de faire des investissements de plusieurs dizaines de milliers de dollars pour un contrat de seulement deux ans, d'offrir des heures d'ouverture irréalistes pour les collectivités rurales et de souscrire à des régimes d'assurance hors prix. C'est à croire que Encorp Atlantic et le ministre voulaient voir fermer ces centres de recyclage depuis le début.

13:25

Ms. Conroy: Mr. Speaker, our Premier is standing up and speaking out for New Brunswickers who are being squeezed by the Liberal carbon tax. He is joining the Premiers of six other provinces who are appearing before committee in Ottawa and voicing their opposition to this punishing and ineffective tax. I say "ineffective" because after five years of the carbon tax, Canada's emissions are rising while other countries without carbon taxes are doing better on emissions. I say "punishing" because last year, the Parliamentary Budget Officer revealed the truth about Trudeau's carbon tax. It is costing the average family up to \$710 more per year than they get back in rebates, despite the fact that our provincial Greens and Liberals are trying to convince New Brunswickers that we get more back. Last week, the *Globe and Mail* editorial stated that "Carbon pricing has become our national dumpster fire". Well, it's time to put the dumpster fire out and axe the tax. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. K. Arseneau: Thank you. We should look in the mirror, Mr. Speaker.

Despite the deceitful reassurance of the Minister of Environment and Climate Change, recycling centres are closing across the province. Recycling options are not improving, they're disappearing. If the trend continues, there will be no recycling centres left in Kent County next week. Encorp Atlantic, an organization whose managers sit in a cushy office and get paid handsomely, has shown a shameful attitude towards recycling centre owners, accusing them of backward thinking and being unable to adapt to the 21st century. People in the field who have dedicated their lives to providing recycling services in rural communities are being forced to submit to unrealistic demands, such as investing tens of thousands of dollars for a contract that lasts only two years, offering hours of operation that are unrealistic for rural communities, and subscribing to overpriced insurance plans. It's almost as if Encorp Atlantic and the minister have wanted to see those recycling centres close all along.

M^{me} Conroy : Monsieur le président, notre premier ministre parle au nom des gens du Nouveau-Brunswick qui sont écrasés par la taxe libérale sur le carbone. Il se joint aux premiers ministres de six autres provinces qui comparaissent devant un comité à Ottawa pour exprimer leur opposition à cette taxe punitive et inefficace. Je dis « inefficace » parce que, après cinq ans d'application d'une telle taxe sur le carbone, les émissions du Canada augmentent alors que d'autres pays qui n'ont pas de taxe sur le carbone obtiennent de meilleurs résultats en matière d'émissions. Je dis « punitive » parce que, l'année dernière, le directeur parlementaire du budget a révélé la vérité sur la taxe carbone de Trudeau. Cette taxe coûte à la famille moyenne jusqu'à 710 \$ de plus par année que ce que celle-ci reçoit en remboursements, malgré le fait que les Verts et les Libéraux de notre province tentent de convaincre les gens du Nouveau-Brunswick que nous recevons davantage en retour. La semaine dernière, l'éditorial du *Globe and Mail* affirmait que la tarification du carbone est devenue notre feu de poubelle national. Eh bien, il est temps d'éteindre ce feu de poubelle et d'abolir la taxe. Merci, Monsieur le président.

M. K. Chiasson : Monsieur le président, on dit que l'herbe est toujours plus verte chez le voisin. Je vois pourtant trois députés du Parti vert qui broutent dans un champ qui ne produit que très peu. Ils se sont cachés dans l'antichambre pendant le vote sur la vaccination.

The members are against nuclear, but they defend the Point Lepreau Generating Station. They voted in favour of the 2020 budget to keep Higgs in power.

Cela n'est certainement pas digne d'un parti qui veut l'équilibre des pouvoirs.

Last week, the MLA and self-proclaimed farmer from Kent North criticized our party on our carbon tax position.

Interviewé à *La matinale* à propos de la position de son propre parti, il a répondu que c'était un dossier très complexe. L'insistance a fini par le pousser à dire que, personnellement, s'il était en mesure de décider, il repousserait absolument la prise de décision. Monsieur le député de Kent-Nord, soyez rassuré et dormez bien sur vos deux oreilles, parce que vous ne serez jamais en position de prendre la décision. Merci.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order. Order, members.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, we've asked the Minister of Health to explain how the \$20 million budgeted for primary health care will be used, and he has refused to give us details. We know that \$20 million isn't enough. What Horizon, Vitalité, and health care professionals asked for was way more than this. In my community, we've lost multiple primary care providers. Thousands are now desperately trying to get health care. They're going to clinics, the ER, NB Health Link, eVisitNB, etc., but it's often a wild goose chase. We need the Higgs government to give Horizon the funding it requested to expand the Tantramar primary care clinic. We need the government to listen to what health care workers are saying they need and to support them so that they can support our communities by providing health care. I guess my community and I will have to wait until next week, which is when the minister has said he'll provide answers to our questions in the budget estimates committee. I hope that isn't a wild goose chase as well.

Mr. K. Chiasson: Mr. Speaker, there's a saying that the grass is always greener on the other side of the fence. Yet, I see three Green Party MLAs grazing in a very unproductive field. They hid in the backroom during the vaccination vote.

Les parlementaires sont contre le nucléaire, mais ils défendent la centrale de Point Lepreau. Ils ont voté en faveur du budget de 2020 pour maintenir Higgs au pouvoir.

This is certainly not worthy of a party that wants a balance of power.

La semaine dernière, le député et agriculteur autoproclamé de Kent-Nord a critiqué notre parti pour sa position sur la taxe sur le carbone.

Interviewed on *La matinale* about his own party's position, he replied that it was a very complex issue. When pressed by the interviewer, he eventually admitted that, personally, if he were in a position to decide, he would absolutely postpone the decision. To the member for Kent North, rest assured that you'll never be in a position to make that decision. Thank you.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre. À l'ordre, Mesdames et Messieurs les parlementaires.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, nous avons demandé au ministre de la Santé d'expliquer comment les 20 millions prévus dans le budget pour les soins de santé primaires seront utilisés, et il a refusé de nous donner des détails. Nous savons que 20 millions, ce n'est pas suffisant. Horizon, Vitalité et les professionnels de la santé ont demandé beaucoup plus que cela. Dans ma collectivité, nous avons perdu de nombreux fournisseurs de soins primaires. Des milliers de personnes tentent désespérément, à présent, d'obtenir des soins de santé. Elles se rendent dans les cliniques, à l'urgence, à Lien Santé NB, à eVisitNB, etc., mais elles se démènent souvent en vain. Il faut que le gouvernement Higgs accorde à Horizon le financement que l'organisme a demandé pour agrandir la clinique de soins primaires de Tantramar. Il faut que le gouvernement écoute ce dont les travailleurs de la santé disent avoir besoin et qu'il appuie ceux-ci afin qu'ils puissent soutenir nos collectivités en fournissant des soins de santé. Je suppose que ma collectivité et moi-même devons attendre la semaine prochaine, date à laquelle le ministre a déclaré qu'il répondrait à

Mr. Dawson: Mr. Speaker, the Leader of the Opposition and Justin Trudeau would have New Brunswickers believe that if we just paid more money to the government, the weather would get better. The truth is that New Brunswickers already pay too much tax. Someone in Atlantic Canada earning the national average income of \$50 000 pays the same marginal tax rate as those earning much higher incomes, \$200 000 to \$500 000, in Western Canada.

New Brunswickers cannot afford to keep Justin Trudeau in Ottawa. New Brunswickers cannot afford to adopt a poorly repackaged version of the same failed Liberal policies with a Liberal provincial government. I am proud of our record on taxes and the economy. We have shown New Brunswickers that we can deliver responsive health care, quality education, and critical infrastructure without taxing the weather. Thank you, Mr. Speaker.

Statement

Mr. Holder: Thank you, Mr. Speaker. There is a time for everything under heaven. It's time for the kid from the North End of Saint John to say goodbye to the Legislative Assembly of New Brunswick. I'm at peace with this. I have thought long about this. To understand the journey that I've been on over the past quarter of a century, I have to talk a little bit about my family. My dad instilled in me a pride of being from the North End that I never forgot. He also instilled in me the value that you have to leave the community better than you found it.

13:30

My mom was fiercely partisan. That partisanship was about being part of a political party that was to make a difference. I can still remember my mom telling me the story about how, after she married my father, my grandmother Holder walked into our living room, passed her a membership card, and said: There you go; you're now officially a member of the Progressive Conservative Party of New Brunswick. There was no negotiation. It was just the way that it was going to be.

nos questions dans le cadre du comité des prévisions budgétaires. J'espère qu'il ne s'agit pas encore là d'un vain espoir.

M. Dawson : Monsieur le président, la chef de l'opposition et Justin Trudeau voudraient faire croire aux gens du Nouveau-Brunswick qu'il suffit de verser plus d'argent au gouvernement pour que la météo s'améliore. La vérité est que les gens du Nouveau-Brunswick paient déjà trop d'impôts. Une personne du Canada atlantique qui gagne le revenu moyen national de 50 000 \$ paie le même taux marginal d'imposition que les gens qui gagnent des revenus beaucoup plus élevés, soit entre 200 000 \$ et 500 000 \$, dans l'Ouest canadien.

Les gens du Nouveau-Brunswick ne peuvent pas se permettre de garder Justin Trudeau à Ottawa. Les gens du Nouveau-Brunswick ne peuvent pas se permettre d'adopter, sous un gouvernement libéral, une version mal remodelée des mêmes politiques libérales ratées.. Je suis fier de notre bilan en matière de taxes et impôts et d'économie. Nous avons montré aux gens du Nouveau-Brunswick que nous pouvons fournir des soins de santé adaptés, une éducation de qualité et des infrastructures essentielles sans taxer la météo. Merci, Monsieur le président.

Déclaration

M. Holder : Merci, Monsieur le président. Il y a un temps pour toute chose sous les cieux. Il est temps pour le jeune homme du secteur nord de Saint John de dire au revoir à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick. J'ai l'esprit en paix à cet égard. J'ai longuement réfléchi à la question. Pour comprendre le chemin que j'ai parcouru au cours du dernier quart de siècle, je dois parler un peu de ma famille. Mon père m'a inculqué la fierté d'être originaire du secteur nord, que je n'ai jamais oubliée. Il m'a également inculqué la valeur selon laquelle il faut laisser la collectivité meilleure qu'on ne l'a trouvée.

Ma mère était farouchement partisane. Cette partisanerie consistait à appartenir à un parti politique qui devait faire la différence. Je me souviens encore de ma mère me racontant comment, après avoir épousé mon père, elle a vu ma grand-mère Holder entrer dans notre salon et lui tendre une carte de membre en lui disant : Voilà, tu es maintenant officiellement membre du Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick. Il n'y a pas eu de négociation. C'était

In Vera Holder's world, that was how you created change in your community.

I remember going to my first leadership convention when I was 16 years old. I was supporting Hank Myers, and my mom was supporting Barbara Baird Filliter. We walked into the lobby of the Aitken Centre, and my mother looked at me and said: Okay, this is where we part company; I'll see you at the end of the day. I thought that was my mom's way of telling me that I could have a mind of my own. I think she was preparing me for how tough politics could actually be.

My wife, Brenda, married me knowing I was a politician and has stood with me through all of it throughout the years. I could never have done it without her and our two daughters, Margaret and Katherine. All of us, the four of us collectively, have always had this sense, as did my dad, that we have to leave the community better than we found it. My girls were born into a very public family, and they knew it from the time that they were old enough to understand it. So, for all those weekends in Queens County that never happened, and for the curling shots that I wasn't paying attention to because there was some sort of crisis looming, I just want to say thank you to Brenda, Margaret, and Katherine for being there through all of it.

You know, I remember there was a time, when I first started out... I grew up in this world of politics around me, and I was passionate about it. I loved it. There came this point in my late teens or early twenties where I was so passionate about it, whether it was at church or at school or whether it was in the neighbourhood, there was this assumption that I was on a path and that it was going to lead to one place—right here in this room. I do remember, when I was signing up some people for the nomination in 1995, that there was one lady whose kitchen table I was sitting at and she said: I thought that you were going to be an Anglican priest. I looked her in the eye and I said: Well, I thought about that for a brief moment, but I always thought that the politics of the church could be far rougher than anything I would experience in the Legislative Assembly. You'll have to wait for the book to see if I still think that's the case.

Mr. Speaker, I want to highlight two politicians who mentored me in my early days. I've already mentioned Hank Myers. Hank stayed loyal to me until the end. Hank taught me about loyalty, and, more importantly,

simplement comme ça que ça devait se passer. Dans le monde de Vera Holder, c'était ainsi que l'on créait le changement dans sa collectivité.

Je me souviens d'avoir assisté à mon premier congrès à la direction à l'âge de 16 ans. J'appuyais Hank Myers, et ma mère appuyait Barbara Baird Filliter. Lorsque nous sommes entrés dans le hall du Aitken Centre, ma mère m'a regardé et m'a dit : Bon, c'est ici que nous nous séparons ; je te verrai à la fin de la journée. Je me suis dit que c'était là sa façon de me faire savoir que je pouvais avoir mes propres opinions. Je pense qu'elle me préparait à la dure réalité qui est parfois celle de la politique.

Ma femme, Brenda, m'a épousé en sachant que j'étais un homme politique, et elle m'a épaulé tout au long de ces années. Je n'aurais jamais pu m'en tirer sans elle et sans nos deux filles, Margaret et Katherine. Tous les quatre, nous avons toujours eu la conviction, comme mon père, que nous devions laisser la collectivité dans un meilleur état que celui dans lequel nous l'avions trouvée. Mes filles sont nées dans une famille très publique, et elles l'ont su dès qu'elles ont été en âge de comprendre. Alors, pour toutes ces fins de semaine dans le comté de Queens qui n'ont jamais eu lieu, et pour les matchs de curling auxquels je n'ai pas prêté attention parce qu'une crise quelconque s'annonçait, je veux juste dire merci à Brenda, Margaret et Katherine d'avoir été présentes pendant tout ce temps.

Vous savez, je me souviens d'une époque, lorsque j'ai commencé... J'ai grandi dans ce monde politique qui m'entourait et qui me passionnait. J'aimais cela. À la fin de l'adolescence ou au début de la vingtaine, j'étais tellement passionné que, que ce soit à l'église, à l'école ou dans le voisinage, l'on se disait que je suivais ma voie et que celle-ci me mènerait à un endroit précis, soit ici même dans cette salle. Je me souviens que, en 1995, alors que je recueillais des signatures pour l'investiture, une dame, à la table de cuisine de laquelle j'étais assis, m'a dit : Je pensais que vous alliez devenir un prêtre anglican. Je l'ai regardée dans les yeux et je lui ai répondu : Eh bien, j'y ai songé pendant un bref moment, mais j'ai toujours pensé que la politique de l'Église pouvait être bien plus rude que tout ce que je pourrais vivre à l'Assemblée législative. Vous devrez attendre le livre pour voir si je suis toujours du même avis.

Monsieur le président, j'aimerais mettre en lumière la contribution de deux hommes politiques qui m'ont servi de mentors à mes débuts. J'ai déjà mentionné Hank Myers. Hank m'est resté fidèle jusqu'à la fin.

he taught me the value of working your riding and staying in touch with those in your riding.

My dear friend Erminie Cohen taught me, as did my mother, that it was important to be partisan at certain times but that partisanship ended once the election was over. There was no clearer example of how I demonstrated that than with my relationship and friendship with the former member for Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé, Victor Boudreau. Victor and I could tear each other up in the House. There was one time when I was Environment Minister when I made a statement on compost week. Victor said: Well, that's appropriate because the minister over there sure knows how to shovel compost. Then there was the time that he was taxing a little too much when he was the Finance Minister. I think that I, quite eloquently, called him the Sheriff of Nottingham. The headline in the paper the next day was: After an extended question period, fur was flying in Sherwood Forest.

13:35

Victor and I were reminiscing about this over a nice lunch this summer. What people in this House didn't know was that Victor and I always had each other's cellphone numbers. When I was in opposition, he helped me with my constituents. When I was in government, I did my best to do the same for him. That's how this Legislature needs to work. As former Prime Minister Brian Mulroney always said, people who don't understand that good friendships and good politics go hand in hand know absolutely nothing about either one. Relationships are how you get things done.

I want to quickly talk about my riding for a minute. I have learned far more from my constituents than they have ever learned from me. My friend Percy Mockler once said this to me very early on: Always remember that the rich can always afford a lawyer, but for many people, their MLA is the only defense they have. I have an incredibly economically diverse riding, and Percy's wisdom served me very well. Our primary concern was helping those constituents plow through the bureaucracy, get things done, and get help.

Hank m'a appris ce qu'est la loyauté et, plus important encore, il m'a enseigné l'importance d'agir sur le terrain et de rester en contact avec les gens de sa circonscription.

Ma chère amie Erminie Cohen m'a appris, tout comme ma mère, qu'il est important d'être partisan à certains moments mais que la partisanerie prend fin une fois les élections terminées. Il n'y a pas d'exemple plus clair de la façon dont j'ai appliqué un tel principe que dans ma relation et mon amitié avec l'ancien député de Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé, Victor Boudreau. Victor et moi pouvions nous entredéchirer à la Chambre. À une occasion, lorsque j'étais ministre de l'Environnement, j'ai fait une déclaration sur la semaine du compost. Victor a répondu : Eh bien, voilà qui est approprié, car le ministre sait comment brasser le fumier. Puis, il y a eu la fois où il taxait un peu trop lorsqu'il était ministre des Finances. Je crois que je l'ai appelé, avec beaucoup d'éloquence, le shérif de Nottingham. Le lendemain, le journal titrait : Après une longue période des questions, ça a bardé dans la forêt de Sherwood.

Voilà des souvenirs que Victor et moi nous sommes rappelés lors d'un bon repas du midi l'été dernier. Ce que les parlementaires ne savent pas, c'est que Victor et moi avons toujours eu nos numéros de cellulaires respectifs. Lorsque j'étais dans l'opposition, il m'aidait à servir les gens de ma circonscription. Lorsque j'étais au gouvernement, j'ai fait de mon mieux pour lui rendre la pareille. C'est ainsi que l'Assemblée législative doit fonctionner. Comme l'a toujours dit l'ancien premier ministre Brian Mulroney, les personnes qui ne comprennent pas que les bonnes amitiés et la bonne politique vont de pair ne connaissent absolument rien ni aux unes ni à l'autre. C'est par les relations que l'on fait avancer les choses.

Je voudrais parler brièvement de ma circonscription. J'ai beaucoup plus appris des gens qui y habitent qu'ils n'ont jamais appris de moi. Mon ami Percy Mockler m'a dit ceci très tôt : N'oublie jamais que les riches peuvent toujours se payer un avocat, tandis que, pour beaucoup de gens, leur député est le seul défenseur dont ils disposent. Ma circonscription est incroyablement diversifiée sur le plan économique, et la sagesse de Percy m'a été très utile. Notre principale préoccupation était d'aider les gens de la circonscription à se frayer un chemin dans la

There are just a few quick projects that I want to mention. In the early days of the riding in my first term... This is all buried infrastructure. People have long since forgotten it, but there was waste from thousands of homes in the North End of Saint John, in Portland Place, and in the rifle range that, for generations, went untreated. That went into the Saint John River. In my first term, I was able to secure funding to upgrade that system and take it to Millidgeville to an upgraded system so that it no longer went untreated. That was before. In my days as Environment Minister, I was able to lobby for the first phase of funding for the bigger harbour cleanup project in Saint John. Along with my colleagues from Lancaster and East Saint John, along with Carl Killen and Glen Tait, we also later on secured funding for the largest municipal infrastructure project in the history of New Brunswick for clean, safe drinking water in Saint John.

In my first term, I worked to have a sizable piece of provincial property sold for development out in Millidgeville in order to create growth. But there was balance, Mr. Speaker. We also took a significant amount of acreage and protected it for the environment for generations to come. My political career has always been about trying to maintain balance. If I dare say, Mr. Speaker, it's about being progressive and conservative at the same time.

There was the redevelopment of Crescent Valley which eventually led to a world-class, first-class, accessible YMCA on one side of Churchill Boulevard and safe, affordable, mixed-income housing on the other. There was another project in our area along the lines of the environmental stewardship that I've already highlighted. When I was Environment Minister, I worked with the Nature Conservancy of Canada to turn over a sizable portion of land from Coleson Cove to Musquash to protect the Musquash estuary.

bureaucratie, à faire avancer les choses et à obtenir de l'aide.

Il y a quelques projets que je voudrais rapidement mentionner. Dans les premiers temps de la circonscription, lors de mon premier mandat... Il s'agit entièrement d'infrastructures enfouies. Les gens l'ont oublié depuis longtemps, mais des milliers de foyers dans le secteur nord de Saint John, soit de Portland Place et du champ de tir, ont produit des déchets qui, pendant des générations, n'ont pas été traités. Ces déchets se sont déversés dans le fleuve Saint-Jean. Au cours de mon premier mandat, j'ai pu obtenir des fonds pour moderniser le système et amener les déchets jusqu'à un système amélioré de Millidgeville afin qu'ils ne restent plus non traités. C'était autrefois. Lorsque j'ai été ministre de l'Environnement, j'ai pu faire pression pour obtenir la première phase de financement du grand projet de nettoyage du havre de Saint John. Nous avons également obtenu plus tard, mes collègues de Lancaster et de Saint John-Est, Carl Killen et Glen Tait, et moi-même, le financement du plus grand projet d'infrastructure municipale de l'histoire du Nouveau-Brunswick, qui visait l'obtention d'une eau potable propre et sûre à Saint John.

Au cours de mon premier mandat, j'ai œuvré pour qu'une partie importante d'un bien provincial à Millidgeville soit vendu à des fins de développement, dans le but de créer de la croissance. Mais l'équilibre a été préservé, Monsieur le président. Nous avons également assuré la protection environnementale d'une superficie importante pour les générations à venir. Ma carrière politique a toujours consisté à essayer de maintenir l'équilibre. Si j'ose dire, Monsieur le président, il s'agit d'être à la fois progressiste et conservateur.

Il y a eu le réaménagement de Crescent Valley, qui a abouti à l'édification d'un YMCA de classe mondiale, de première classe et accessible, d'un côté du boulevard Churchill, et de logements sûrs, abordables et pour personnes à revenus mixtes de l'autre. Il y a eu un autre projet dans notre région qui s'inscrivait dans le cadre de l'intendance de l'environnement que j'ai déjà soulignée. Lorsque j'étais ministre de l'Environnement, j'ai collaboré avec la Société canadienne pour la conservation de la nature pour céder une partie importante des terres de Coleson Cove à Musquash afin de protéger l'estuaire de la Musquash.

The other project that I want to quickly talk about is the playing fields for our high schools. We have the only high schools in the province that didn't have access to their own fields. We built three of them in Millidgeville so those inner-city high schools could have access to them as well.

Finally, when I talk about the riding and our diversity, I want to thank my old friend, Juanita Black, from Crescent Valley who once said to me... Actually, she said it at our nomination when she was nominating me. This is one of the best compliments that somebody will ever pay me. She said that it didn't matter to me whether you made \$10 000 a year or \$100 000 a year—I had time for you. Juanita, I still pray to God all the time that I have lived up to that reputation and that I always will.

I want to quickly thank a number of people. There are my staff who have served as executive assistants over the years in various portfolios: Idee Inyangudor, Nick Ouellette, Elizabeth Flemming, and Janet Towers. I also want to thank my staff at the riding office: Jason Sully, Tom Sully, Craig Estabrooks, Paul Stewart, and currently Melanie Bell Hughes. In many ways, I was re-elected because of the work that these individuals did not only for me but also for our constituents and the people of New Brunswick.

13:40

I want to thank the Premiers whom I have served under for the opportunity to have served in Cabinet three different times and for the opportunities that gave me. I thank the Premier for our conversations over the past number of days leading up to my decision here.

I mentioned two people who had worked for me over the years, Melanie Bell Hughes and Craig Bell Estabrooks. I have always tried to model myself on our seven-term MP, Tom Bell. Tom was the type of guy who wasn't necessarily in the news every day. He was hard-working. He got the job done. He was the first to show up at a reception, and he was the last to leave. He personified the importance of building friendships and relationships. I want to say a huge thank-you to the Bell family for how, over the years, they have always treated me as one of their own, both Melanie,

L'autre projet dont je voudrais parler rapidement est celui des terrains de jeu pour nos écoles secondaires. Nous avons les seules écoles secondaires de la province qui n'avaient pas accès à leurs propres terrains. Nous en avons aménagé trois à Millidgeville pour que les écoles secondaires du centre-ville puissent également y avoir accès.

Enfin, au sujet de la diversité de ma circonscription, je tiens à remercier ma vieille amie, Juanita Black, de Crescent Valley, qui m'a dit un jour... En fait, elle a dit cela lors de notre investiture, lorsqu'elle a proposé ma candidature. Elle m'a fait l'un des meilleurs compliments que l'on puisse me faire. Elle a dit que, peu importe que les gens gagnent 10 000 \$ ou 100 000 \$ par année, j'avais du temps à leur consacrer. Juanita, je prie toujours Dieu d'avoir été à la hauteur d'une telle réputation et de continuer à l'être.

Je tiens à remercier rapidement un certain nombre de personnes. Il y a d'abord celles qui ont été mes chefs de cabinet au fil des ans dans le cadre de différents portefeuilles : Idee Inyangudor, Nick Ouellette, Elizabeth Flemming et Janet Towers. Je tiens également à remercier mon personnel du bureau de circonscription : Jason Sully, Tom Sully, Craig Estabrooks, Paul Stewart et, actuellement, Melanie Bell Hughes. À bien des égards, j'ai été réélu grâce au travail que ces personnes ont accompli non seulement pour moi mais aussi pour les gens de notre circonscription et la population du Nouveau-Brunswick.

Je tiens à remercier les premiers ministres sous lesquels j'ai travaillé de m'avoir donné l'occasion de faire partie du Cabinet à trois reprises et de m'avoir offert des opportunités. Je remercie le premier ministre pour les conversations que nous avons eues ces derniers jours et qui ont abouti à ma décision.

J'ai mentionné deux personnes qui ont travaillé pour moi au fil des ans, soit Melanie Bell Hughes et Craig Bell Estabrooks. J'ai toujours essayé de m'inspirer de notre député fédéral Tom Bell, qui a effectué sept mandats. Tom était le genre de personne qui ne faisait pas nécessairement la une des journaux tous les jours. Il était vaillant. Il menait les tâches à bien. Il était le premier à se présenter à une réception et le dernier à la quitter. Il incarnait l'importance de nouer des amitiés et des relations. Je tiens à remercier chaleureusement la famille Bell pour la façon dont, au fil des ans, elle m'a toujours traité comme l'un des siens, qu'il s'agisse

working in my office, and Craig, whose friendship I will be forever grateful for.

Very quickly, I will mention just a couple of things that I've had the pleasure and the honour of working on during my time with this government. We had the establishment of WorkingNB, changing the whole way that we do business and taking away that cookie-cutter approach. As I've said many times, what works in Saint-Quentin might not be what works in St. George, and what works in St. George today might not be what works there two years from now. We created that flexibility.

I worked on the Population Growth Initiatives, and I had the opportunity to negotiate a 30% increase to our nominations coming into this province with former federal Minister Marco Mendicino. I remember the meeting well. We spent the first 20 minutes talking about the Leafs roster, and then he turned to me and said: What is it you're here for? I told him what I wanted, and 24 hours later, he called to say yes.

The port modernization was something that I was proud to work on, but more importantly, through the Workforce Partnership Committee, because of the level of labour harmony that we have been able to create on our waterfront—labour, the Port of Saint John Employers Association, the port, and the community are all rowing in the same direction—we have a competitive edge at our port that no other port in North America currently has.

Finally, on that, I would just say that I still believe it is the economic development opportunity of a lifetime. We can sit back and watch Saint John become North America's gateway to the world and the world's gateway to North America, or we can make sure that it becomes New Brunswick's gateway to everywhere. We can get excited about a Mercedes coming and going, and I say this metaphorically, or we can get excited about a Bricklin coming out of our port. We need to figure out what the next big ideas are. We need to dream big. We need to think about things such as year-round farming and what that can mean for this province's exports and how we use the port.

de Melanie, qui travaillait dans mon bureau, ou de Craig, à qui je serai toujours reconnaissant pour l'amitié qu'il m'a témoignée.

Très rapidement, je vais mentionner deux ou trois choses sur lesquelles j'ai eu le plaisir et l'honneur de travailler au cours du temps que j'ai passé au sein du gouvernement actuel. Nous avons mis sur pied TravailNB, qui a changé complètement notre façon de fonctionner et a éliminé l'approche de type prêt-à-porter. Comme je l'ai dit à maintes reprises, ce qui fonctionne à Saint-Quentin ne fonctionnera pas forcément à St. George, et ce qui fonctionne à St. George aujourd'hui ne fonctionnera peut-être plus dans deux ans. Nous avons établi de la flexibilité.

J'ai travaillé sur les Initiatives liées à la croissance démographique, et j'ai eu l'occasion de négocier avec l'ancien ministre fédéral Marco Mendicino une augmentation de 30 % des candidats désignés pour venir dans la province. Je me souviens très bien de notre réunion. Nous avons passé les 20 premières minutes à parler de la composition de l'équipe des Leafs, puis il s'est tourné vers moi et m'a dit : Quelle est la raison de votre présence? Je lui ai dit ce que je voulais, et, 24 heures plus tard, il m'a appelé pour me dire oui.

J'ai été fier de travailler à la modernisation du port, compte tenu en particulier du fait que, en raison du niveau d'harmonie que nous avons réussi à créer en matière de main-d'œuvre sur notre front de mer, et cela grâce au comité du partenariat pour la main-d'œuvre — les travailleurs, la Port of Saint John Employers Association, le port et la collectivité rament tous dans la même direction —, notre port jouit d'un avantage concurrentiel qu'aucun autre port d'Amérique du Nord ne possède actuellement.

Enfin, à ce sujet, je dirais simplement que je continue de croire qu'il s'agit de la possibilité de développement économique d'une vie. Nous pouvons nous croiser les bras et regarder Saint John devenir la porte d'entrée de l'Amérique du Nord dans le monde et la porte d'entrée du monde en Amérique du Nord, ou nous pouvons faire en sorte qu'elle devienne la porte d'entrée du Nouveau-Brunswick dans le monde entier. Nous pouvons nous enthousiasmer des allées et venues d'une Mercedes, et je dis cela métaphoriquement, ou nous pouvons nous réjouir de voir une Bricklin sortir de notre port. Nous devons trouver les prochaines grandes idées. Nous devons voir grand. Nous devons penser à des choses telles que l'agriculture tout au long de l'année et à ce que cela

Finally, I just want to talk a little bit about this House. I have enjoyed working with all of you over the years, regardless of political stripe. You know, we may have other jobs in life. Some of them may pay more. Some of them may be rewarding, but I can't think of any other job, any other role, in a free and democratic society that is a bigger honour than defending your constituents' interests in the New Brunswick Legislature. The fact of the matter is that we don't own the keys to this place. I took an oath to the Crown, and the Crown is the embodiment of the people. The people own the keys to this place, and in a free and democratic election, they are free to take those keys back.

You know, I have thought long and hard about my time in this Assembly. I don't fear too much, but if there's one thing that keeps me up at night, it's that generations coming out of 1945, including my own, have far, far too often and for far too long taken for granted the democratic institutions that protect that freedom that was fought for by New Brunswickers in uniform who came before us. We all need to work collectively to make this House work. Because if we can't be the stewards of democracy and freedom, then who else will?

13:45

You know, Mr. Speaker, by divine providence, I have had the privilege of living in, working in, and contributing to one of the greatest corners of this Earth. All that I ever wanted, along with all of you, was a chance to help make it better than it already was. I love this province. Mr. Speaker, I will let history decide whether my contributions made a difference or not. As Richard Hatfield once said, at least history will record that I was there.

So, Mr. Speaker, for one last final time, I'll say: Thank you, Mr. Speaker.

Hon. Mr. Higgs: Thank you, Mr. Speaker. Well, as a colleague, I'll just say that was truly inspirational. That did define why we're all here. Hopefully, it will have an impact on question period. But I guess the point is that for 25 years, my honourable colleague has

peut signifier pour les exportations de la province et à la façon dont nous utilisons le port.

Enfin, je voudrais juste parler un peu de la Chambre. J'ai aimé travailler avec vous tous au fil des ans, quelle que soit votre appartenance politique. Vous savez, on peut avoir d'autres emplois dans la vie. Certains d'entre eux peuvent être plus rémunérateurs. Certains peuvent être gratifiants, mais je ne vois aucun autre emploi, aucun autre rôle, dans une société libre et démocratique, qui représente un plus grand honneur que celui de défendre les intérêts des gens de sa circonscription à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick. Le fait est que nous ne possédons pas les clés de cet endroit. J'ai prêté serment à la Couronne, et la Couronne est l'incarnation du peuple. Le peuple possède les clés de cet endroit, et, dans le cadre d'une élection libre et démocratique, il est libre de les reprendre.

Vous savez, j'ai longuement réfléchi à mes années passées à l'Assemblée. Je ne suis pas du genre craintif, mais, s'il y a une chose qui me tient éveillé la nuit, c'est le fait que les générations qui sont issues de 1945, y compris la mienne, ont beaucoup trop souvent et beaucoup trop longtemps tenu pour acquises les institutions démocratiques qui protègent la liberté pour laquelle se sont battus les gens du Nouveau-Brunswick en uniforme qui nous ont précédés. Nous devons tous travailler ensemble pour faire fonctionner la Chambre. Car, si nous ne pouvons pas être les gardiens de la démocratie et de la liberté, qui d'autre le sera?

Vous savez, Monsieur le président, grâce à la divine Providence, j'ai eu le privilège de vivre et de travailler dans l'une des plus belles régions de la planète et d'y apporter ma contribution. Tout ce que j'ai toujours voulu, comme vous tous, c'était d'avoir la chance de contribuer à la rendre meilleure qu'elle ne l'était déjà. J'aime ma province. Monsieur le président, je laisserai l'histoire décider si mes contributions ont fait une différence ou non. Comme l'a dit un jour Richard Hatfield, l'histoire retiendra au moins que j'étais là.

Alors, Monsieur le président, pour une toute dernière fois, je vais dire : Merci, Monsieur le président.

L'hon. M. Higgs : Merci, Monsieur le président. Eh bien, en tant que collègue, je dirai simplement que ce que nous venons d'entendre était une véritable source d'inspiration. Ces paroles ont défini la raison pour laquelle nous sommes tous ici. Il est à espérer qu'elles

served this House and his community. We can see the conviction, the commitment, and the true dedication to the people with whom he worked. I have experienced it directly. It didn't matter who you were, where you were, or what demographic you were from. The same approach was always taken.

It has been a pleasure for me to work with Mr. Holder this past number of years. Certainly, 25 years is a milestone. I don't know whether you get a gold watch for this or not, but I think that the member gets recognition for being a pillar in his community, for being a pillar in this House, and for making a difference for the communities in which we all live and love. I want to thank the member for his service. I want to thank you for being part of our government, and I want to thank you for being who you are.

Ms. Holt: I would like to join with all of my colleagues and with the Premier in extending first a personal thanks to the member. I don't know whether I'm allowed to call you Trevor as you're leaving. First, thank you for your friendship and the opportunities that we had to work together before I was ever in politics and right up until today. I want to thank you for the example you set with how you served with integrity and for the work that you did with effort and conscientiousness. And I want to thank you for your service not only to the people of Portland-Simonds but also to every New Brunswicker because your work has touched every corner of this province. You've done it with class, and I know that it's been instructional for me and many members of our team.

I'm sure that, if Victor Boudreau were here, he would love to say something. If Denis Landry were here, he would have some very specific words. Your service has been enormous. You will absolutely be remembered. I want to wish you all the best with whatever adventure is next. From our entire team, thank you very much for your service.

Merci beaucoup.

auront un effet sur la période des questions. Il en ressort toutefois, je pense, le fait que, pendant 25 ans, mon honorable collègue a servi la Chambre et sa collectivité. Nous pouvons voir la conviction, l'engagement et le véritable dévouement à l'égard des personnes avec lesquelles il a travaillé. J'en ai fait l'expérience directe. Peu importe qui vous étiez, où vous étiez ou quelle était votre origine démographique, la même approche était toujours adoptée.

Cela a été un plaisir de travailler avec M. Holder ces dernières années. Il est certain que 25 ans, c'est tout un accomplissement. Je ne sais pas si l'on reçoit une montre en or pour cela ou non, mais je pense que le député a droit à la reconnaissance parce qu'il est un pilier dans sa collectivité, parce qu'il est un pilier à la Chambre et parce que son action fait une différence pour les collectivités dans lesquelles nous vivons tous et que nous aimons tous. Je tiens à remercier le député pour ses services. Je vous remercie d'avoir fait partie de notre gouvernement et d'être ce que vous êtes.

M^{me} Holt : Je voudrais me joindre à tous mes collègues et au premier ministre pour remercier, personnellement d'abord, le député. Je ne sais pas si je peux vous appeler Trevor au moment où vous partez. Je vous remercie en premier lieu pour votre amitié et pour les occasions que nous avons eues de travailler ensemble avant que je me lance en politique et jusqu'à aujourd'hui. Je tiens à vous remercier pour l'exemple que vous avez donné en servant avec intégrité et pour le travail que vous avez accompli de manière laborieuse et consciencieuse. Je tiens en outre à vous remercier pour les services que vous avez rendus non seulement aux gens de Portland-Simonds mais aussi à tous les gens du Nouveau-Brunswick, car votre travail a eu des effets dans tous les coins de la province. Vous avez œuvré avec classe, et votre exemple a été instructif pour moi et pour de nombreux membres de notre équipe.

Je suis sûre que, si Victor Boudreau était ici, il aimerait dire quelque chose. Si Denis Landry était présent, il aurait des mots très précis à dire. Vous avez rendu d'immenses services. Nul doute qu'on se souviendra de vous. Je tiens à vous souhaiter le meilleur pour la suite de votre aventure, quelle qu'elle soit. Au nom de toute notre équipe, je vous remercie pour vos services.

Thank you very much.

13:50

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I, too, would like to thank the member for Portland-Simonds for his service. You know, when I first got elected, of course, he was already here and had been here for quite a while. But I had never heard anyone use the volume controls as effectively as the member for Portland-Simonds to get his point across. It was quite extraordinary to witness. It was never in a nasty way but instead to really emphasize the point he was defending or the issue he was advocating.

I got to know the member quite well when he was Chair of the public accounts committee and I was serving as a member in public accounts. Those were good times. He was committed to trying to make that committee work better, and he did so. He worked hard at that, and I think we see the payoff today in terms of the work of one of the most important committees in our Legislature, public accounts.

While the member for Portland-Simonds' reputation as a constituency man is legion in terms of serving his constituents, I want to also say that he is one of the most extraordinary parliamentarians that we've seen in this House in modern times. So, thank you for your service, and all the best.

Mr. Speaker: To the member for Portland-Simonds, I just want to say thank you for your service. At times, 25 years doesn't seem like much and can feel pretty short, but I'm sure that, other times, it seems like a long time. But I know that everything you did was for the betterment of the province and for Portland-Simonds, and I just want to say that I view you as one of my mentors. So, thank you.

Now to get down to business.

Oral Questions

Long-Term Care

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. Over the past month or so, I've travelled all over the province visiting long-term care facilities in every corner. I've met some really incredible people who are caring for

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Je voudrais moi aussi remercier le député de Portland-Simonds pour les services qu'il a rendus. Vous savez, lorsque j'ai été élu pour la première fois, il était déjà ici, évidemment, et cela depuis un certain temps. Je n'avais jamais entendu quiconque utiliser les commandes de volume aussi efficacement que le député de Portland-Simonds pour faire passer son message. C'était assez extraordinaire à entendre. Ce n'était jamais fait de manière méchante, mais plutôt pour mettre en évidence le point qu'il défendait ou la cause qu'il soutenait.

J'ai appris à très bien connaître le député lorsqu'il était président du Comité des comptes publics et que j'étais membre de ce comité. C'était une bonne époque. Le député s'était engagé à essayer d'améliorer le fonctionnement de ce comité, et il l'a fait. Il y a travaillé dur, et je pense que nous en voyons les fruits aujourd'hui dans le travail de l'un des comités les plus importants de notre Assemblée législative, celui des comptes publics.

Si la réputation du député de Portland-Simonds en tant qu'homme de terrain au service des gens de sa circonscription est d'une grande ampleur, je tiens également à dire qu'il est l'un des parlementaires les plus extraordinaires que nous ayons vus à la Chambre à l'époque moderne. Je vous remercie donc pour vos services et je vous adresse mes meilleurs vœux.

Le président : Je tiens simplement à remercier le député de Portland-Simonds pour les services qu'il a rendus. Parfois, 25 ans, ça ne semble pas beaucoup et ça peut sembler assez court, mais je suis sûr que, à d'autres moments, cela semble très long. Je sais en tout cas que tout ce que vous avez fait visait l'amélioration de la province et de Portland-Simonds, et je tiens à dire que je vous considère comme l'un de mes mentors. Je vous remercie donc.

Remettons-nous maintenant au travail.

Questions orales

Soins de longue durée

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. Au cours du dernier mois environ, j'ai voyagé aux quatre coins de la province pour visiter des établissements de soins de longue durée. J'ai rencontré des gens vraiment

some of our oldest and most vulnerable New Brunswickers in special care homes, long-term care facilities, and nursing homes around the province. They provide an exceptional service under very challenging circumstances. I got to see many of those challenges first-hand, from aging infrastructure to staffing shortages to policies that serve as a barrier, to deliver the kind of care that the staff want to give and that New Brunswickers deserve.

A few weeks ago, the Seniors' Advocate tabled a report called *What We All Want*. It was an extensive report that was well served by an advisory committee. I'd like to know that the Premier has now had time to read it. I hope that he can tell us this: What recommendations within this report will his government act upon?

Hon. Ms. Bockus: Thank you, Mr. Speaker. I too have read the report, all 198 pages I believe it was. We will review the report more fully and act upon those items that are necessary. Right now, we're undertaking an assessment of all the nursing homes in the province to see where the work is needed, what needs to be done, and how we can do it.

We've also looked at wages, and, if I can read these, we have a \$2.50 hourly wage increase provided to home support agency workers in 2023-24. As of April 1, 2023, the hourly wage is \$20 per hour. We've also given funding to home support agencies. Wages were increased by \$2.50 per hour for 2023—

Mr. Speaker: Thank you, minister.

M^{me} Holt : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je suis contente d'apprendre que la ministre a lu le rapport. Pourrait-elle nous dire quand nous pourrions nous attendre à avoir une réponse à chacune des recommandations? Si je le peux, je veux mettre en lumière une des recommandations, soit la 4.8.

incroyables qui prennent soin de certaines des personnes les plus âgées et les plus vulnérables du Nouveau-Brunswick dans des foyers de soins spéciaux, des établissements de soins de longue durée et des foyers de soins un peu partout dans la province. Ils fournissent des services exceptionnels dans des circonstances extrêmement difficiles. J'ai eu l'occasion de constater de mes propres yeux un grand nombre des défis qui se posent à eux, des infrastructures vieillissantes à la pénurie de personnel, en passant par des politiques qui font obstacle à la prestation du type de soins que le personnel veut prodiguer et que méritent les gens du Nouveau-Brunswick.

Il y a quelques semaines, le défenseur des aînés a déposé un rapport intitulé *Ce que nous voulons tous*. Il s'agit d'un rapport exhaustif auquel a contribué un comité consultatif. J'aimerais obtenir la confirmation que le premier ministre a maintenant eu le temps de le lire. J'espère qu'il peut nous dire ceci : À quelles recommandations formulées dans le rapport son gouvernement donnera suite?

L'hon. M^{me} Bockus : Merci, Monsieur le président. J'ai moi aussi lu le rapport, qui compte 198 pages, je crois. Nous examinerons le rapport plus en détail et donnerons suite aux éléments nécessaires. Nous entreprenons en ce moment une évaluation de tous les foyers de soins de la province afin de déterminer où du travail doit être fait, ce qui doit être fait et la façon dont nous pouvons accomplir le travail.

Nous avons également examiné les salaires, et je souligne, si j'arrive à lire ceci, que nous avons augmenté de 2,50 \$ le salaire horaire du personnel des organismes de soutien à domicile en 2023-2024. Depuis le 1^{er} avril 2023, le salaire horaire est de 20 \$. Nous avons également accordé des fonds aux organismes de soutien à domicile. Les salaires ont fait l'objet d'une augmentation de 2,50 \$ l'heure pour 2023...

Le président : Merci, Madame la ministre.

Ms. Holt: Thank you very much, Mr. Speaker. I'm pleased to hear that the minister has read the report. Could she tell us when we can expect a response to each of these recommendations? If I may, I would like to highlight Recommendation 4.8.

They call for Recommendation 4.8, and there's an urgency to this:

By May 2024, a costed plan should be presented to the Legislative Assembly to increase the hours of care in long-term care facilities to 4 hours a day by the 2025-26 fiscal year.

Could the member share with us whether that particular recommendation has been reviewed, given its time sensitivity and the urgent need to be able to provide care in New Brunswick that's up to our provincial standard?

13:55

Hon. Ms. Bockus: Thank you, Mr. Speaker. I know the Minister of Social Development and housing and I have had discussions on each of the points in this report. I know the staff are reviewing it. We will follow up as soon as we can. Thank you.

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. I'd like to take the opportunity to flag one more recommendation. Maybe I could get a little more clarity on what "as soon as we can" might mean. I think we all know the crisis we're facing in the health care system, and some of that crisis has been experienced in hospitals in New Brunswick because so many of their rooms and beds are being taken up by patients who would be much better served in a long-term care facility but are receiving an alternate level of care. I think that's up to 30. It's a significant number at the Chaleur Regional Hospital. I think it's at 50%. It's 400 beds across the province.

Recommendation 4.9 in the advocate's report calls for this:

A clear, costed action plan, establishing hard targets each six months for reductions in the number of patients in Alternate Levels of Care, should be presented to the Legislative Assembly by June 2024.

Could the minister reassure me that this priority, given the nature of our health care system, is going to get urgent attention?

Hon. Ms. Bockus: Thank you, Mr. Speaker. We are well aware of the situation with seniors in our hospitals

Le rapport comprend la recommandation 4.8, laquelle revêt un caractère urgent :

D'ici à mai 2024, un plan chiffré devrait être présenté à l'Assemblée législative pour augmenter les heures de soins dans les établissements de soins de longue durée à 4 heures par jour d'ici à l'exercice 2025-26.

La députée nous dirait-elle si la recommandation en question a été examinée, étant donné son caractère urgent et la nécessité pressante de pouvoir fournir, au Nouveau-Brunswick, des soins qui respectent nos normes provinciales?

L'hon. M^{me} Bockus : Merci, Monsieur le président. Je sais que j'ai eu des discussions avec la ministre du Développement social et du logement à propos de chaque élément du rapport. Je sais que le personnel examine le rapport. Nous assurerons un suivi dès que nous le pourrons. Merci.

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. J'aimerais profiter de l'occasion pour souligner une autre recommandation. Peut-être pourrais-je obtenir quelques précisions sur ce que peut vouloir dire « dès que nous le pourrons ». Je pense que nous sommes tous au courant de la crise que nous connaissons dans le système de santé, dont une facette touche les hôpitaux du Nouveau-Brunswick puisqu'un grand nombre de leurs chambres et de leurs lits sont occupés par des patients qui seraient bien mieux servis dans un établissement de soins de longue durée, mais qui reçoivent un autre niveau de soins. Je crois que le chiffre s'élève à 30. Les chiffres sont élevés à l'Hôpital régional Chaleur. Je pense qu'il s'agit de 50 %. Il s'agit de 400 lits dans la province.

La recommandation 4.9 du rapport du défenseur demande ceci :

Un plan d'action clair et chiffré, fixant des objectifs précis tous les six mois pour la réduction du nombre de patients dans les autres niveaux de soins, devrait être présenté à l'Assemblée législative d'ici juin 2024.

La ministre pourrait-elle me donner l'assurance que la priorité en question, vu la nature de notre système de santé, recevra une attention urgente?

L'hon. M^{me} Bockus : Merci, Monsieur le président. Nous sommes bien au fait de la situation des personnes

who are waiting for long-term care beds in the nursing homes. We are working on that. There are some things that I can't talk about right at the moment, but we are working on fixing that issue. Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} Holt : Merci beaucoup, Monsieur le président. Il y a une autre question que j'aimerais vous poser. Je pense que, la semaine passée, un groupe était ici pour faire une demande qui, selon moi, était assez claire et simple.

For folks who aren't familiar with the nursing home system, I want to describe what the comfort and clothing allowance is. Residents in long-term care are allowed \$135 per month to spend on their personal needs, which includes their drugs, foot care, dental care, vision care, television, clothing, and any little luxury. It has been \$135 per month since 2005—nearly 20 years. I think we can all appreciate how much the cost of living has changed since 2005 and what a dire need there is to move that allowance to a figure that's much more appropriate to allow seniors to live with dignity in long-term care. Could the minister commit to increasing that allowance, please?

Hon. Ms. Bockus: Thank you, Mr. Speaker. It's almost as though the Leader of the Opposition has my office bugged, maybe. We are talking about just that—the comfort allowance. According to my information, the comfort allowance has not been increased since 2007. Each resident of a nursing home gets \$108 per month, and in special care homes, a resident gets \$135 per month. We realize all the items that have to come out of that, which have been outlined by the leader. We are working on that, but we have to get our budgetary items in line. I've spoken to the Minister of Social Development, and we are well aware that this needs to be addressed, and soon, because of the rising costs to our seniors. Thank you.

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. I am encouraged to hear that it's on the desk. I appreciate words like “this needs to be addressed, and soon”, except that I didn't see it in the budget for the year ahead. Is it going

âgées dans nos hôpitaux qui sont en attente d'un lit de soins de longue durée dans un foyer de soins. Nous travaillons à la question. Il y a des choses dont je ne peux parler en ce moment, mais nous travaillons à remédier à la situation. Merci, Monsieur le président.

Ms. Holt: Thank you very much, Mr. Speaker. There is another question I would like to ask. I think a group was here last week to make a request, which, in my opinion, was quite clear and simple.

À l'intention des gens qui ne connaissent pas bien le système des foyers de soins, je tiens à expliquer ce qu'est l'allocation vestimentaire et de menues dépenses. Les pensionnaires des établissements de soins de longue durée ont droit à 135 \$ par mois pour leurs besoins personnels, notamment les médicaments, les soins des pieds, les soins dentaires, les soins de la vue, la télévision, les vêtements et les petits plaisirs. Le montant de l'allocation est de 135 \$ par mois depuis 2005, soit depuis près de 20 ans. Je pense que nous pouvons tous comprendre à quel point le coût de la vie a changé depuis 2005 et que le besoin est criant de faire passer le montant de l'allocation à une somme beaucoup plus appropriée pour permettre aux personnes âgées de vivre dans la dignité dans les établissements de soins de longue durée. La ministre s'engagerait-elle à bien vouloir augmenter le montant de l'allocation?

L'hon. M^{me} Bockus : Merci, Monsieur le président. On dirait presque que la chef de l'opposition a fait installer des microphones dans mon bureau. Nous parlons justement de la question en ce moment — l'allocation de menues dépenses. Selon les renseignements dont je dispose, l'allocation de menues dépenses n'a pas augmenté depuis 2007. Les pensionnaires des foyers de soins disposent de 108 \$ par mois et ceux des foyers de soins spéciaux, de 135 \$ par mois. Nous sommes conscients de tous les éléments que ces sommes doivent couvrir et que la chef a soulignés. Nous travaillons à la question, mais nous devons organiser nos postes budgétaires. J'ai parlé à la ministre du Développement social, et nous savons pertinemment qu'il faut se pencher sur la question, et ce, bientôt, en raison des coûts croissants avec lesquels sont aux prises nos personnes âgées. Merci.

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. Je trouve encourageant d'entendre qu'on se penche sur la question. Je suis sensible à des mots comme « il faut se pencher sur la question, et ce, bientôt », mais je n'ai

to be addressed within this next fiscal year? Or is “soon” into 2025-26?

Hon. Ms. Bockus: Thank you, Mr. Speaker. I believe the complete answer to that question could be received in main estimates when we appear before that committee. Thank you.

M. Gauvin : Merci beaucoup, Monsieur le président. Encore une fois, mes questions seront pour la ministre responsable des Aînés. Avant-hier, on a entendu dire qu’il y avait eu une bonne nouvelle en provenance du fédéral. Il était question d’un montant dépassant 100 millions de dollars pour le secteur des personnes âgées.

On sait qu’il y a des gens travaillant dans les foyers de soins qui n’ont pas reçu d’augmentation de salaire. Il y a des gens qui quittent leur profession au sein du personnel infirmier pour des raisons autres que la retraite. Ce n’est pas un bon signe. Cela ne doit pas aider pour ce qui est du recrutement quand les nouvelles personnes qui arrivent pour travailler dans ce secteur voient que les gens qui sont âgés de 30 ans, de 40 ans ou de 50 ans quittent leur poste pour des raisons autres que la retraite.

14:00

En ce qui concerne l’argent qui a été fourni par le fédéral il y a deux jours, la ministre peut-elle me dire si une partie de cet argent servira au maintien en poste du personnel? Merci beaucoup, Monsieur le président.

Hon. Ms. Bockus: Thank you, Mr. Speaker. Today, I cannot provide a breakdown of how much of that \$117 million will be going to wages, that \$117 million that we had an announcement about in Moncton Tuesday morning, which is in the budget. I certainly will provide that information once I have it.

I would like to point out, Mr. Speaker, that anytime that I receive a question about seniors in our province, my department and I are very quick to act. We recently had an opportunity to meet with a couple of members from across the way. We scheduled a video conference. I had staff lined up to answer any questions because we weren’t quite clear on what the questions would be. One of the members didn’t even bother to show up. The other said that he was

rien vu à ce sujet dans le budget pour l’année à venir. Se penchera-t-on sur la question au cours de l’exercice financier à venir? Le mot « bientôt » s’entend-il par ailleurs de l’exercice financier 2025-2026?

L’hon. M^{me} Bockus : Merci, Monsieur le président. Je crois que la réponse complète à la question pourrait être fournie au moment de l’étude des prévisions budgétaires lorsque nous comparâtrons devant le comité. Merci.

Mr. Gauvin: Thank you very much, Mr. Speaker. Again, my questions will be for the Minister responsible for Seniors. The day before yesterday, there was good news from the federal government. It was about over \$100 million going to seniors.

It’s known that some nursing home workers have not received a wage increase. Nurses are leaving their profession for reasons other than retirement. This is not a good sign. It can’t help with recruitment when new people arriving to work in the sector are seeing people aged 30, 40, and 50 leaving their jobs for reasons other than retirement.

Can the minister tell me whether part of the money provided by the federal government two days ago will be used for staff retention? Thank you very much, Mr. Speaker.

L’hon. M^{me} Bockus : Merci, Monsieur le président. Je ne peux pas fournir aujourd’hui une ventilation quant à la part des 117 millions de dollars qui sera consacrée aux salaires, ces 117 millions dont nous avons fait l’annonce à Moncton mardi matin et qui sont prévus dans le budget. Je fournirai certainement ces renseignements quand je les aurai.

Je tiens à souligner, Monsieur le président, que, chaque fois que je reçois une question au sujet des personnes âgées de notre province, mon ministère et moi agissons très rapidement. Nous avons récemment eu l’occasion d’avoir une rencontre avec deux ou trois parlementaires d’en face. Nous avons organisé une vidéoconférence. J’avais fait en sorte que des membres du personnel soient présents pour répondre aux questions, car nous ne savions pas très bien sur

interested in funding for a seniors' group. We did provide that information to him.

Mr. Speaker: Thank you.

M. Gauvin : Je pense que la barre n'est pas haute ici, ce matin. On est en train de parler de gens qui quittent la profession. Ils s'en vont ailleurs. Il est possible que des foyers de soins soient obligés de fermer cet été, parce qu'ils n'ont pas de personnel. Il est possible que d'autres personnes quittent leur emploi parce qu'elles ne reçoivent pas d'augmentation. Vous venez de recevoir 117 millions de dollars du fédéral, et c'est le genre de réponse que vous donnez. C'est le genre de réponse que vous donnez, alors que ces gens sont à l'écoute actuellement. Vous venez de faire preuve d'un manque de sérieux en ce qui a trait à cette question, en tentant de faire un coup bas au sujet d'une personne qui ne pouvait assister à une réunion. Dites-nous combien d'argent vous allez réserver pour le personnel avant qu'il ne parte et que des foyers de soins ferment au Nouveau-Brunswick. C'est votre responsabilité. Merci, Monsieur le président.

Hon. Mr. Higgs: Yes, Mr. Speaker, once an actor, always an actor. We found out about the federal funding last Tuesday, \$480 million for a 10-year program. It's \$48 million per year, with a number of areas to be focused on. As we go through main estimates, and as we go through the budget process, all of this will be understood. More importantly, Mr. Speaker, we are in negotiations right now. We are going through wages and salaries and what the issues are. We always find out that a lot more than salaries is part of the problem. It is working conditions. It is the hours of work. It is the place of work and the demands that are put on the employees in the workplace.

There is no simple solution. I know that it's a one-trick-pony across the hall, Mr. Speaker—spend more money and it will get better. Well, they've done that over and over again. Ask Prime Minister Trudeau. He's spending lots more money. Is this country getting better, or is every province having problems trying to survive?

quoi celles-ci porteraient. L'un des parlementaires ne s'est même pas donné la peine d'y assister. L'autre a dit qu'il voulait parler de financement pour un groupe de personnes âgées. Nous lui avons fourni les renseignements demandés.

Le président : Merci.

Mr. Gauvin: I don't think the bar is high here this morning. We're talking about people leaving the profession. They're going elsewhere. Nursing homes may have to close this summer because they won't have any staff. Other people may leave their jobs because they're not getting a raise. You just received \$117 million from the federal government, and this is the kind of response you give. It's the kind of response you give even as these people are listening. You just showed you are not serious about this issue by attempting to strike a low blow about someone who was unable to attend a meeting. Tell us how much money you are going to reserve for staff before they leave and nursing homes in New Brunswick close. It is your responsibility. Thank you, Mr. Speaker.

L'hon. M. Higgs : Oui, Monsieur le président, acteur un jour, acteur toujours. Nous avons appris mardi dernier que le fédéral verserait des fonds, à savoir 480 millions de dollars pour un programme de 10 ans. Il s'agit de 48 millions par année, et l'accent sera mis sur un certain nombre de domaines. À mesure que nous procéderons à l'étude des prévisions budgétaires et au fil du processus budgétaire, toutes les questions seront éclaircies. Qui plus est, Monsieur le président, nous sommes en négociation à l'heure actuelle. Nous abordons les salaires et les traitements ainsi que la nature des enjeux. Nous découvrons toujours qu'une partie du problème découle de questions beaucoup plus vastes que les salaires. Il s'agit des conditions de travail. Il s'agit des heures de travail. Il s'agit du milieu de travail et des exigences qui y sont imposées aux employés.

Il n'y a pas de solution simple. Je sais que les gens d'en face n'ont qu'un seul tour dans leur sac, Monsieur le président — il faut dépenser plus d'argent et tout s'arrangera. Eh bien, ils l'ont fait à de nombreuses reprises. Posez la question au premier ministre Trudeau. Il dépense beaucoup plus d'argent. La situation s'améliore-t-elle au pays, ou a-t-on dans chaque province de la difficulté à survivre?

We will look at this seriously, as we do everything, and we will find a solution that is best for the workers, Mr. Speaker. Thank you.

M. Gauvin : Tout d'abord, j'aimerais m'excuser au nom du premier ministre, auprès de tous les artistes qui écoutent. Je ne pense pas que la profession de comédien en est une qui est inférieure à celle d'une autre personne. Il y a des présidents sur la planète qui ont fait ce travail et ils ont eu beaucoup plus de courage que ce que je vois de l'autre côté de la Chambre.

(Interjection.)

Mr. Speaker: Order.

M. Gauvin : Maintenant, le premier ministre, qui est venu à la rescousse de sa ministre, nous a dit qu'il ne fallait pas dépenser d'argent pour payer la main-d'œuvre. Je peux vous garantir que le nombre de personnes qui ont quitté leur emploi au cours des quatre dernières années, pour des raisons autres que la retraite, s'élève à plus de 400 en ce qui concerne le personnel infirmier. De toutes les personnes à qui j'ai parlé, dont certaines vivent dans la même région que le premier ministre, il n'y en a pas une qui a quitté son emploi pour accepter un autre poste qui est moins bien rémunéré. Donc, cet argument est de la foutaise de la part du premier ministre. Toutefois, pourquoi nous attendrions-nous à mieux que cela? Allez-vous nous dire quel pourcentage du montant de 117 millions vous donnerez à ces gens pour qu'ils ne quittent pas leur emploi, au nom des personnes âgées qui n'auront plus personne pour les aider? Merci, Monsieur le président.

Hon. Mr. Higgs: Well, Mr. Speaker, I know that facts matter, but sometimes they aren't always what you hear. In fact, with hiring nurses, we are ahead of the curve. We are hiring more nurses than are leaving. The ones who have left didn't leave because of salary. Many were of retirement age. Many were saying that their working conditions weren't right. I know these...

Nous examinerons la question avec sérieux, comme nous le faisons toujours, et nous trouverons une solution qui sert au mieux les intérêts des travailleurs, Monsieur le président. Merci.

Mr. Gauvin: First of all, I would like to apologize on behalf of the Premier to all the artists who are listening. I do not think the acting profession is inferior to any other. There are presidents on the planet who have done this work, and they have been much more courageous than what I'm seeing on the other side of the House.

(Exclamation.)

Le président: À l'ordre.

Mr. Gauvin: Now, the Premier, who came to his minister's rescue, told us it wasn't necessary to spend money to pay workers. I can guarantee you that the number of nurses who have left their jobs over the past four years for reasons other than retirement is more than 400. Of all the people I talked to, some of whom live in the same region as the Premier, not one of them left their job to accept another position for less pay. So, this argument is hogwash on the part of the Premier. However, why would we expect better than that? Are you going to tell us what percentage of the \$117 million you will give to these people so that they don't leave their jobs, on behalf of seniors who will no longer have anyone to help them? Thank you, Mr. Speaker.

L'hon. M. Higgs : Eh bien, Monsieur le président, je sais que les faits sont importants, mais, parfois, les faits ne sont pas ce que l'on entend. En fait, nous avons une longueur d'avance pour ce qui est du recrutement de personnel infirmier. Nous recrutons des infirmières en nombre supérieur au nombre de départs. Les personnes qui ont quitté leur poste ne l'ont pas fait à cause du salaire. Un grand nombre d'entre elles avaient atteint l'âge de la retraite. Un grand nombre d'entre elles disaient que leurs conditions de travail n'étaient pas bonnes. Je connais ces...

14:05

It goes back to one fundamental idea that if you just put more money into the system, it will be better. But Mr. Speaker, we are looking further and further beyond that. In the nurses' case, we knew 10 or 15 years ago that the nurses' demographics in this province were going to be a challenge. But what was done until we showed up and started having universities graduate nurses and community colleges graduate more nurses? Nothing. In fact, the number of nurses who are now being graduated is double what it was when we started in 2018. That is double. We see the horizon. We are meeting the challenges on the horizon, Mr. Speaker. We are working to improve conditions and—

Mr. Speaker: Thank you.

Small Modular Reactors

Mr. Legacy: Thank you, Mr. Speaker. Last winter, during a committee meeting for consideration of Bill 10, *An Act to Amend the Electricity Act*, I asked the Minister of Energy what I thought was a routine question about small modular reactors (SMRs). He didn't have the answer, and he directed us to the Minister responsible for ONB to get the answer. My colleague from the Edmundston-Madawaska Centre riding asked the minister many times in the House and did not get a response, so he then sent a written question to the Minister responsible for ONB. We did get a response a couple of weeks ago, but the minister is directing us to ask the questions to the Minister of Natural Resources and Energy Development. So, here we are again. I would like to ask the minister again. For ARC Clean Energy SMRs, there was a \$20-million agreement. Was all the money allocated, and were all the strict conditions that were brought up answered to?

Hon. Mr. Holland: Thank you very much. I appreciate the member opposite and the preamble to his question. He had an opportunity to go through the very thorough process that we went through interdepartmentally to make sure that information was gathered and put together so that we could talk about that. The question was about the \$20-million

Cela revient à l'idée fondamentale selon laquelle le simple fait d'investir plus d'argent dans le système l'améliorera. Toutefois, Monsieur le président, nous avons une vision bien plus vaste. Dans le cas des infirmières, nous savions il y a 10 ou 15 ans que le profil démographique du personnel infirmier dans la province poserait un défi. Toutefois, quelles mesures étaient prises avant que nous arrivions et fassions en sorte que les universités forment des infirmières et que les collèges communautaires forment plus d'infirmières? Aucune. En fait, le nombre d'infirmières qui reçoivent maintenant leur diplôme a doublé depuis notre arrivée au pouvoir en 2018. Il s'agit du double. Nous voyons l'horizon. Nous relevons les défis qui se dressent à l'horizon, Monsieur le président. Nous travaillons à améliorer les conditions et...

Le président : Merci.

Petits réacteurs modulaires

M. Legacy : Merci, Monsieur le président. L'hiver dernier, pendant l'étude en comité du projet de loi 10, *Loi modifiant la Loi sur l'électricité*, j'ai posé au ministre de l'Énergie ce qui me semblait être une question de routine au sujet des petits réacteurs modulaires (PRM). Il n'avait pas la réponse et nous a dit de nous adresser au ministre responsable d'ONB pour l'obtenir. Mon collègue de la circonscription d'Edmundston—Madawaska-Centre a posé la question à ce ministre à maintes reprises à la Chambre, mais n'a pas obtenu de réponse ; il a donc envoyé une question écrite au ministre responsable d'ONB. Nous avons bien obtenu une réponse il y a deux ou trois semaines, mais le ministre nous conseille de poser les questions au ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie. Nous voici donc encore dans la même situation. J'aimerais poser la question au ministre encore une fois. Une entente d'une valeur de 20 millions de dollars a été conclue avec ARC Clean Energy à l'égard des PRM. Les fonds ont-ils tous été répartis, et a-t-on répondu à toutes les conditions rigoureuses qui ont été soulevées?

L'hon. M. Holland : Merci beaucoup. Je remercie le député d'en face et lui suis reconnaissant du préambule de sa question. Il a eu l'occasion d'examiner le processus très approfondi que nous avons suivi sur le plan interministériel pour veiller à ce que les renseignements soient recueillis et rassemblés afin que nous puissions parler du sujet. La

investment in ARC Clean Energy. That was done in a series of tranches. At every step along the way, there was accountability for the government, the utility, and the company. All the benchmarks had been met, and all the financial guidelines had been met. I believe there was almost the entire amount. Off the top of my head, the entire \$20 million didn't get allocated because of the final tranche at that point, and I don't believe the entire amount was required at that particular moment. All the funding requirements were put in place. All the benchmarks were met.

Mr. Speaker: Thank you, minister.

Mr. Legacy: Just to clarify, my understanding is that three tranches were paid off for \$15 million, and the last \$5 million is just... Is it that the company didn't meet the requirements, or is it a question of timing? I believe there was a time limit on this amount. This is just for clarification. If there were some serious, I guess, conditions, and they weren't met, then, obviously, the system worked. I'm just trying to get clarification as to why the last \$5 million hasn't been paid yet.

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, to the member opposite, there was no issue with not meeting benchmarks and guidelines. It was broken up into a series of tranches, which is something that we should all look to for a model when it comes to funding projects in the future. Each and every time that there was a tranche of funding, there had to be an escalated increase in the amount of the private company's contribution. We did that in a way that protected the province's finances at every step along the way. The calendar year of that final tranche ended prior to the completed total amount of funding, but it wasn't an issue related to anything about progress. In fact, this company has since moved on and met many benchmarks since that point. It has completed the vendor design review 2, worked toward the development of significant progress toward the development of medical isotopes, and a number of other points.

question portait sur l'investissement de 20 millions de dollars dans ARC Clean Energy. Cet investissement a été réalisé par tranches. À chaque étape, le gouvernement, l'entreprise de service public et la compagnie ont rendu des comptes. Toutes les cibles ont été atteintes et toutes les lignes directrices financières ont été respectées. Je crois qu'il s'agissait de la presque totalité de la somme. Si je me souviens bien, les 20 millions n'ont pas été versés en totalité en raison de la tranche finale, et je ne crois pas que la somme totale était nécessaire au moment précis en question. Toutes les exigences en matière de financement ont été établies. Toutes les cibles ont été atteintes.

Le président : Merci, Monsieur le ministre.

M. Legacy : À titre de précision, selon ce que je comprends, trois tranches totalisant 15 millions de dollars ont été versées, et la dernière tranche de 5 millions est simplement... La compagnie ne répondait-elle pas aux exigences, ou est-ce une question d'échéancier? Je crois qu'une échéance était liée aux fonds. Je veux simplement demander des précisions. S'il y avait des conditions rigoureuses, je suppose, et que celles-ci n'ont pas été respectées, alors, manifestement, le système a fonctionné. Je tente simplement d'obtenir des précisions quant à la raison pour laquelle la dernière tranche de 5 millions n'a pas encore été versée.

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, je répondrai au député d'en face que le respect des cibles et des lignes directrices n'était pas en cause. Le versement des fonds était divisé en tranches, et il s'agit d'un modèle que nous devrions tous adopter pour le financement de projets dans l'avenir. À chaque versement d'une tranche de financement, le montant de la contribution de la compagnie privée devait augmenter. Nous avons procédé de façon à protéger les finances de la province à chaque étape. L'année civile pendant laquelle devait être versée la tranche finale a pris fin avant le versement complet du financement, mais il n'était aucunement question de préoccupations liées aux progrès réalisés. En fait, la compagnie a depuis poursuivi le travail et atteint de nombreuses cibles. Elle a terminé la phase 2 de l'examen de la conception d'un fournisseur et a travaillé à la réalisation de progrès considérables en vue du développement d'isotopes médicaux, entre autres.

Recently, we were in France talking about the technology, and not too long ago in Ottawa. We're on the move when it comes to the—

Mr. Speaker: Thank you, minister.

Mr. Legacy: Thank you, Mr. Speaker. I appreciate the answer from the minister. It's just for clarification, as it has been a little while. Just to connect some dots, the Premier went to Ottawa and got some funding from the federal government for, I believe, ARC again. In the budget speech last week, the Minister of Finance mentioned \$12.5 million for the site prep at Point Lepreau. Was that funding that was gathered from Ottawa included in that \$12.5 million, or is it something separate? Just so we can trace it for budget estimates, when it comes to that \$12 million, which budget is the provincial portion coming out of?

14:10

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, to the member opposite, thank you for the question. An allotment of \$7 million came from the federal predevelopment fund. That investment went directly into the corporation. They were not provincial funds. The amount listed in the budget is money listed for site preparation. It's important to note that it's not technology-dependent and it's not earmarked for anything in particular. It would be called technology-agnostic, if you will.

NB Power is going to be the site for the first of a kind. It needs to be able to do some site work preparation. Current regulations and legislation mean it cannot use ratepayers' money. That's another means of protection for the province's ratepayers. So the New Brunswick government is investing in site preparation. As you saw in our clean energy strategy, we're preparing and laying the groundwork for an additional 600 MW of nuclear energy here and into the future. This work is all tied up in preparing the site and getting ready to continue to be a world leader for nuclear energy.

Récemment, nous nous sommes rendus en France pour parler de la technologie en question, ainsi qu'à Ottawa il n'y a pas si longtemps. Nous allons de l'avant à l'égard...

Le président : Merci, Monsieur le ministre.

M. Legacy : Merci, Monsieur le président. Je suis reconnaissant au ministre de sa réponse. Je voulais simplement obtenir des précisions, puisque le tout remonte à un certain temps. Simplement pour brosser le tableau de la situation, notons que le premier ministre s'est rendu à Ottawa et a obtenu des fonds du gouvernement fédéral, destinés encore une fois à ARC, je crois. La semaine dernière, dans le discours du budget, le ministre des Finances a parlé d'une somme de 12,5 millions de dollars pour la préparation du site à Point Lepreau. Les fonds octroyés par Ottawa font-ils partie de ces 12,5 millions, ou s'agit-il d'une somme distincte? Pour que nous puissions en suivre la trace à l'étape de l'étude des prévisions budgétaires, nous dirait-on, en ce qui concerne les 12 millions, de quel budget proviendra la portion provinciale?

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, je remercie le député d'en face de sa question. Une somme de 7 millions de dollars provenait du fonds fédéral de soutien aux avant-projets. Cet investissement a été versé directement à la société. Il ne s'agissait pas de fonds provinciaux. La somme prévue au budget correspond aux fonds prévus pour la préparation du site. Il est important de souligner que cette somme n'est pas liée à une technologie ni destinée à une fin déterminée. On pourrait dire qu'elle est indépendante de la technologie, si l'on veut.

Énergie NB sera responsable d'une première en son genre. Elle doit être en mesure de mener des travaux de préparation du site. Les mesures réglementaires et législatives actuellement en vigueur ne lui permettent pas d'utiliser l'argent des clients. Il s'agit d'une autre mesure de protection pour les clients de la province. Le gouvernement du Nouveau-Brunswick investit donc dans des travaux de préparation du site. Comme vous avez pu le constater en examinant notre stratégie sur l'énergie propre, nous effectuons des travaux de préparation et jetons les bases en vue de la production de 600 MW additionnels d'énergie nucléaire, ici, pour l'avenir. Tous les efforts à cet égard sont consacrés à la préparation du site et à la poursuite de notre travail

Recycling

Mr. LePage: Mr. Speaker, beginning on April 1, New Brunswickers will be able to take their beverage containers to recycling depots across the province to get a little bit more money. However, in typical fashion, the government rushed these changes and has left some smaller redemption centres in a situation where they will be pushed to the brink. In fact, some of these centres have already said these changes will see them having to shut down their operations. The redemption centres were proposed a first agreement in February, less than three months before it went into effect. A second and modified agreement was then proposed in March, and today, we know some redemption centres have still not signed these agreements. Can the Minister of Environment explain why agreements effective April 1 between the redemption centres and Encorp Atlantic are not yet signed and what he is doing to make sure this service will not be interrupted across the province next week?

Hon. Mr. Crossman: Thank you, Mr. Speaker. On that note, discussions continue today with the redemption centres. I don't expect any stoppage in the work next week by any of the stores. We're not hearing that.

I certainly thank you for your question on the redemption centre program. It does start on April 1. There is some background information we're excited about. It's a good-news story. We hope people can get on board and make it happen. The changes should increase the number of bottles and cans returned to the centres, for less fill in the landfills. This transition period will take some time. Many are on board, and there's more to come. As you said, today, we are also discussing the hours across the province. I don't think it's black or white. There may be some grey areas for redemption centres in rural areas as opposed to those in cities. For example, Fredericton, Saint John, and Moncton have more goods coming back.

à titre de chef de file mondial en matière d'énergie nucléaire.

Recyclage

M. LePage : Monsieur le président, à partir du 1^{er} avril, les gens du Nouveau-Brunswick pourront obtenir un peu plus d'argent quand ils rapporteront leurs récipients à boisson dans les centres de recyclage de la province. Toutefois, comme d'habitude, le gouvernement a précipité l'adoption des changements et a placé certains petits centres de remboursement dans une situation qui les poussera au bord du gouffre. En fait, les responsables de certains de ces centres ont déjà affirmé que les changements les forceraient à mettre fin à leurs activités. Une première entente a été proposée aux centres de remboursement en février, moins de trois mois avant son entrée en vigueur. Une deuxième entente modifiée a ensuite été proposée en mars, et, aujourd'hui, nous savons que certains centres de remboursement n'ont pas encore signé les ententes. Le ministre de l'Environnement expliquerait-il pourquoi des ententes qui prendront effet le 1^{er} avril entre les centres de remboursement et Encorp Atlantique ne sont pas encore signées et expliquerait-il ce qu'il fait pour s'assurer que le service offert par les centres ne sera pas interrompu un peu partout dans la province la semaine prochaine?

L'hon. M. Crossman : Merci, Monsieur le président. Les discussions sur le sujet se poursuivent aujourd'hui avec les centres de remboursement. Je ne m'attends à aucune interruption du travail dans les centres la semaine prochaine. Nous n'entendons rien à ce sujet.

Je vous remercie certainement de votre question sur le programme visant les centres de remboursement. Le programme sera bel et bien lancé le 1^{er} avril. Nous sommes enthousiasmés par certains renseignements à son sujet. Il s'agit d'une bonne nouvelle. Nous espérons que les gens se rallieront à l'initiative et y participeront. Les changements devraient faire augmenter le nombre de bouteilles et de canettes rapportées aux centres et diminuer la quantité de déchets acheminés vers les sites d'enfouissement. La période de transition durera un certain temps. Beaucoup se sont ralliés à l'initiative, et d'autres le feront. Comme vous l'avez dit, nous discutons également aujourd'hui des heures un peu partout dans la province. Je ne pense pas que le tout soit noir ou blanc. Il y a peut-être des zones grises pour ce qui est des centres de remboursement des régions rurales comparativement à ceux des villes. À titre d'exemple,

I mentioned that these discussions between Encorp Atlantic and its membership are continuing today. We met last week with another minister from the area. I mentioned that earlier.

Mr. Speaker: Thank you, minister.

Mr. LePage: Thank you, Mr. Speaker. By the way, the meeting has already ended, and we have the results. The minister can check his facts.

It's clear once again that the government failed to listen to the concerns of those who actually work in depots and redemption centres. Their operations and owners are worried, frustrated, and uncertain about the future of their businesses. There has clearly been a lack of communication and understanding since the conception of the changes in their operations. Mr. Speaker, despite the government's best effort to finally do something meaningful for the environment, this looks more and more like a cruel April Fool's Day joke being played on small depots and redemption centres. For those who may be unfairly forced to deal with those ill-thought-out and rushed efforts, can the minister explain his implication and authority around the handling fees, the four-year agreement ending in 2028, the conditions surrounding the renewal of the agreement, and the type and location—

Mr. Speaker: Thank you, member.

Hon. Mr. Crossman: Thank you very much, Mr. Speaker. Thanks again to the member opposite for the question. We are working through this. Over the past three years, just to clarify, the department has completed extensive engagement with stakeholders, including producers, redemption centre owners, and providers. There are two or three across the province. I haven't had many emails, maybe two or three, from stakeholders who are worried about a possible closure. There might be a small ma-and-pa backyard garage that's not a large redemption centre. They're all important. I'm not downplaying that at all.

un plus grand nombre d'articles sont rapportés à Fredericton, à Saint John et à Moncton.

J'ai mentionné que les discussions sur le sujet se poursuivaient aujourd'hui entre Encorp Atlantique et ses membres. Nous avons rencontré un autre ministre concerné la semaine dernière. J'en ai parlé plus tôt.

Le président : Merci, Monsieur le ministre.

M. LePage : Merci, Monsieur le président. En passant, la réunion a déjà pris fin, et nous en connaissons les résultats. Le ministre peut vérifier ses faits.

Une fois de plus, il est clair que le gouvernement n'a pas su écouter les préoccupations des gens mêmes qui travaillent dans les centres de recyclage et les centres de remboursement. Les exploitants et les propriétaires sont inquiets, frustrés et nagent dans l'incertitude quant à l'avenir de leur entreprise. Il y a manifestement eu un manque de communication et de compréhension depuis l'élaboration des changements touchant leurs activités. Monsieur le président, malgré tous les efforts qu'a finalement consacré le gouvernement à la prise de mesures concrètes pour l'environnement, la situation ressemble de plus en plus à un cruel poisson d'avril fait aux dépens des petits centres de recyclage et de remboursement. Le ministre expliquerait-il aux personnes qui devront peut-être injustement composer avec ces efforts inconsidérés et précipités le rôle qu'il a joué et l'autorité qu'il a exercée à l'égard des frais de manutention, de l'entente de quatre ans qui prendra fin en 2028, des conditions entourant le renouvellement de l'entente et du type et de l'emplacement...

Le président : Merci, Monsieur le député.

L'hon. M. Crossman : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je remercie encore une fois le député d'en face de la question. Nous y travaillons. À titre de précision, je souligne que, au cours des trois dernières années, le ministère a mené de vastes consultations auprès des parties prenantes, notamment les producteurs, les propriétaires de centres de remboursement et les fournisseurs. Il y en a deux ou trois dans la province. Je n'ai pas reçu beaucoup de courriels, peut-être deux ou trois, de la part de parties prenantes qui s'inquiètent d'une possible fermeture. Il y a peut-être de petites exploitations familiales qui se font dans le garage d'une cour arrière et ne sont pas de grands centres de remboursement. Tous les centres

The conversion we're planning for, which you haven't mentioned, member, is about the half-back deposit refund becoming a full-back refund. You will now get back what you paid for as a deposit as long as you or someone returns it. In addition, the department released its strategic plan in 2023, with the goal of reducing solid waste in landfills by 40 000 t.

14:15

We hope to make that happen. The more goods that go back, the more money is back in your pocket, and there will be less debris on the roadside and in landfills.

Mr. Speaker: Thank you, minister.

Hydraulic Fracturing

Ms. Mitton: Mr. Speaker, today we finally found out what the Premier's real climate change plan is: to frack, baby, frack. His plan is not to reduce New Brunswick's emissions, but to substantially increase them by creating a fracking industry in our province. Maybe the Premier doesn't remember 2014, when his previous government lost an election on this very issue. New Brunswickers made it clear that they don't want fracking. They want climate action. The science clearly says that we cannot create any new fossil fuel infrastructure. To even consider it when, to quote UN Secretary-General António Guterres, "we are headed for a global catastrophe" is among the most irresponsible things you could do. It is reckless. It is completely unacceptable. How does this Premier consider expanding the fossil fuel sector to be an acceptable solution to the climate crisis?

sont importants. Je n'en minimise pas du tout l'importance.

La transformation que nous planifions et dont vous n'avez pas parlé, Monsieur le député, vise à ce que la consigne, qui n'était précédemment remboursée qu'à moitié, soit dorénavant remboursée intégralement. Les gens récupéreront maintenant le montant intégral qu'ils ont payé en guise de consigne pourvu que les articles soient rapportés. De plus, le ministère a publié en 2023 son plan stratégique, lequel vise une réduction de 40 000 t de déchets solides acheminés vers les sites d'enfouissement.

Nous espérons atteindre la cible. Plus la quantité d'articles rapportés est grande, plus d'argent est remis dans les poches des gens et moins il y aura de déchets le long des routes et dans les sites d'enfouissement.

Le président : Merci, Monsieur le ministre.

Fracturation hydraulique

M^{me} Mitton : Monsieur le président, nous avons finalement découvert aujourd'hui que le véritable plan du premier ministre relativement aux changements climatiques consiste à préconiser la fracturation à tout prix. Son plan ne consiste pas à réduire les émissions du Nouveau-Brunswick, mais à les augmenter considérablement par la création d'une industrie de la fracturation dans notre province. Le premier ministre ne se souvient peut-être pas de 2014, l'année où le gouvernement dont il faisait partie à l'époque a été battu aux élections précisément pour cette raison. Les gens du Nouveau-Brunswick ont clairement indiqué qu'ils ne voulaient pas de fracturation. Ils veulent que des mesures soient prises pour lutter contre les changements climatiques. Les données scientifiques indiquent clairement que nous ne pouvons pas créer de nouvelles infrastructures liées aux combustibles fossiles. Envisager de le faire, alors que, comme l'a dit le secrétaire général de l'ONU, António Guterres, nous nous dirigeons vers une catastrophe mondiale, est l'une des choses les plus irresponsables que l'on puisse faire. C'est imprudent. C'est tout à fait inacceptable. Comment le premier ministre peut-il considérer l'expansion du secteur des combustibles fossiles comme une solution acceptable à la crise climatique?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I am certainly glad that the member opposite brought up the science, because that is what this is all about: science. We will say that we want to reduce our emissions, which are 1.5% of the world emissions, and we will call that success. The Paris Agreement said that we had to do our part in global emissions reduction, and we are doing our part. We can meet that. But we can do more than our part. What is the United States doing? What are other countries doing? What are energy companies doing in the world? They are developing their natural gas resources, and this is not only to manage affordability and the issues in the crisis that we are feeling in this province every day with higher and higher energy prices; they are also doing it to shut down coal plants, reducing emissions by 50% for every single coal plant they shut down. We have a transition for the next 15 or 20 years in relation to when hydrogen and nuclear will play the significant or dominant role. And right now, in Europe, we have people who want to sign up for 20-year agreements. So let the science prevail. I am very comfortable with that. Thank you, Mr. Speaker.

Ms. Mitton: I don't think that this Premier is very in touch with the science on the climate crisis. Frankly, shale gas is a bridge to nowhere, Mr. Speaker. This Premier is stuck in another century. The Premier said that he started out on a mission to save New Brunswick, and now he sounds as though he is on some misguided crusade to save the world. What is it that this Premier doesn't get about leaving fossil fuels in the ground? What does this Premier not understand about the International Energy Agency saying that we must not build any new fossil fuel infrastructure? What is it that he doesn't get about the fact that fracking creates greenhouse gas emissions? Despite what the Premier claims, shale gas cannot be responsibly developed. Considering the alarming warnings from scientists, the lack of consultation with First Nations, and the lack of a social license from New Brunswickers, how can the fracking Premier of New Brunswick support the creation of a shale gas industry on unceded and unsundered Wabanaki territory?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je suis certainement content que la députée d'en face ait mentionné les données scientifiques, car c'est de science dont il est avant tout question. Nous dirons que nous voulons réduire nos émissions, qui correspondent à 1,5 % des émissions dans le monde, et nous qualifierons cela de réussite. L'Accord de Paris stipule que nous devons contribuer à la réduction des émissions dans le monde, et nous le faisons. Nous pouvons le faire. Nous pouvons cependant faire plus que notre part. Que font les États-Unis? Que font les autres pays? Que font les compagnies énergétiques un peu partout dans le monde? Ces pays et ces compagnies mettent en valeur leurs ressources en gaz naturel, non seulement pour gérer l'abordabilité et les difficultés liées à la crise dont nous ressentons les effets chaque jour dans la province en raison de l'augmentation constante des prix de l'énergie, mais aussi pour fermer des centrales au charbon, car la fermeture d'une centrale au charbon permet de réduire de 50 % les émissions. Nous traverserons une période de transition pendant les 15 ou 20 prochaines années, d'ici à ce que l'hydrogène et l'énergie nucléaire occupent une place importante ou prépondérante. De plus, à l'heure actuelle, des personnes en Europe veulent signer des ententes de 20 ans. Laissons donc les données scientifiques prévaloir. Je suis bien aise de le faire. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Mitton : Je ne pense pas que le premier ministre actuel soit bien au fait des données scientifiques sur la crise climatique. Bien franchement, le gaz de schiste est une voie qui ne mène nulle part, Monsieur le président. Le premier ministre est resté coincé dans un autre siècle. Il a dit qu'il s'était donné pour mission de sauver le Nouveau-Brunswick, mais maintenant, il semble s'être engagé dans une croisade malavisée pour sauver le monde. Que le premier ministre ne saisit-il pas dans la question de laisser les combustibles fossiles dans le sol? Que le premier ministre ne saisit-il pas quand l'Agence internationale de l'énergie indique que nous ne devons construire aucune nouvelle infrastructure liée aux combustibles fossiles? Que ne saisit-il pas dans le fait que la fracturation entraîne des émissions de gaz à effet de serre? Malgré ce que le premier ministre prétend, la mise en valeur responsable du gaz de schiste est impossible. Compte tenu des graves avertissements formulés par les scientifiques, du manque de consultation des Premières Nations et du manque d'acceptabilité sociale au Nouveau-Brunswick, comment le premier ministre pro-fracturation du Nouveau-Brunswick peut-il appuyer la création d'une

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, what we are talking about is how the science supports a major initiative here that can effect climate action in the country and in the world, and that is the goal. And yes, First Nations need to be a key component of this. Even in a small component of what we have available to us, the First Nations benefit could range anywhere between \$800 million and \$1.6 billion. And yes, they need to be part of the expansion and growth in this industry. Mr. Speaker, it will be the largest single opportunity that we will have in a generation in New Brunswick to have the biggest impact anywhere. The power of New Brunswick hasn't even been recognized, because we sit in a bubble and don't look at the opportunities worldwide.

I want to go back to what the member of the Green Party stated. Let's look at the science, let's look at the options, and let's look at the gap—the gap that exists between the usage and the increased usage of energy and who is going to fill that. We can fill the gap, Mr. Speaker.

Cost of Living

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. Many ministers and members opposite talked today, yesterday, and over this past week about the affordability crisis that New Brunswickers are experiencing. The Minister of Education even described his own recent sticker shock at the grocery store, as if this were now news to him. Our team has long been aware of the challenges that New Brunswickers are experiencing trying to pay their bills and fill up their tanks, and we have provided specific, actionable, affordable solutions that are within the power of this House and these government members to implement immediately. But do they take them?

14:20

No, they are more obsessed with Trudeau than with New Brunswickers. If you really cared about the price of gas in New Brunswick, you would cut the cost by

industrie du gaz de schiste sur le territoire wabanaki non cédé et non abandonné?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, ce dont nous parlons, c'est du fait que les données scientifiques appuient une initiative majeure, ici, qui peut mener à la prise de mesures pour lutter contre les changements climatiques au pays et dans le monde, et voilà l'objectif. Oui, les Premières Nations doivent jouer un rôle déterminant dans cette initiative. Même si nous ne mettons en valeur qu'une petite partie des ressources dont nous disposons, les recettes versées aux Premières Nations pourraient varier entre 800 millions et 1,6 milliard de dollars. Oui, elles doivent participer à l'expansion et à la croissance de l'industrie. Monsieur le président, il s'agira pour nous de la plus grande occasion à saisir de cette génération au Nouveau-Brunswick et elle aura des effets sans précédent. La force du Nouveau-Brunswick n'est même pas reconnue, car nous demeurons dans une bulle et n'examinons pas les possibilités qui s'offrent à l'échelle mondiale.

Je veux revenir à ce qu'a dit la députée du Parti vert. Étudions les données scientifiques, évaluons les options et examinons l'écart — l'écart entre l'utilisation actuelle et l'utilisation accrue d'énergie, et demandons-nous qui comblera cet écart. Nous pouvons combler cet écart, Monsieur le président.

Coût de la vie

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. De nombreux ministres et parlementaires d'en face ont parlé, aujourd'hui, hier et au cours de la dernière semaine, de la crise de l'abordabilité que connaissent les gens du Nouveau-Brunswick. Le ministre de l'Éducation a même relaté la surprise qu'a provoquée chez lui sa facture d'épicerie, comme s'il constatait maintenant la situation pour la première fois. Notre équipe est depuis longtemps consciente des difficultés qu'éprouvent les gens du Nouveau-Brunswick à payer leurs factures et à faire le plein, et nous avons fourni des solutions ciblées, réalisables et abordables que la Chambre et les parlementaires du côté du gouvernement ont le pouvoir de mettre en oeuvre dès maintenant. Toutefois, les ont-ils adoptées?

Non, car les parlementaires du côté du gouvernement se préoccupent plus de M. Trudeau que des gens du Nouveau-Brunswick. Si vous vous souciez vraiment du prix de l'essence au Nouveau-Brunswick, vous le

4¢ or 5¢ today. So, will the Premier stop being a hypocrite and take the fuel adjustor off gas now?

(Interjections.)

Hon. Mr. Higgs: So, Mr. Speaker, I don't like to talk about hypocrites, but if you want to... I can appreciate why the member opposite wants to separate herself from the Trudeau government. I wouldn't want anything to do with the Trudeau government, so I can appreciate that distancing is important. However, the member of the opposition, after listening during her tour across the province, has recognized that this carbon tax is a problem. It is a problem for her and a problem for Trudeau. It is a problem because it is not working, and we can do much better.

So, Mr. Speaker, I would say to the Leader of the Opposition, thank you for joining the team that says axe the tax and spike the hike, because we don't need more cost to the citizens in this province.

Let's start with the root cause. Let's not have a federal government dictating policies that are flawed, with increased costs to every consumer in our province, and let's not have the Leader of the Opposition ignore that reality. Deal with the root cause of the problem, deal with the federal policies, and let's move forward.

Ms. Holt: Again, we have a Premier who is more interested in Ottawa than in New Brunswickers, who has the power to reduce the price of gas today and chooses not to. Six cents. He could do it; he won't. He doesn't care about the cost of gas.

MLAs

I want to take a moment to acknowledge some of the people that we are losing, because it has been difficult to see the number of Progressive Conservatives who have left the House. So, I want to take the opportunity to acknowledge the member for Albert; the member for New Maryland-Sunbury; Arlene Dunn, who is no longer here; the member for Moncton East; the member for Hampton; the member for Gagetown-Petitcodiac; the member for Saint John Lancaster, and

réduiriez de 4 ¢ ou 5 ¢ dès aujourd'hui. Le premier ministre cessera-t-il donc de faire l'hypocrite et retirera-t-il maintenant du prix de l'essence la majoration liée au coût des combustibles?

(Exclamations.)

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je n'aime pas parler d'hypocrisie, mais si l'on veut... Je peux comprendre pourquoi la députée d'en face veut prendre ses distances du gouvernement Trudeau. Je ne voudrais rien avoir à faire avec le gouvernement Trudeau ; je peux donc comprendre qu'il est important de prendre ses distances. Toutefois, la députée du côté de l'opposition, après avoir écouté les gens dans le cadre de sa tournée de la province, a reconnu que la taxe sur le carbone posait problème. Elle lui pose des problèmes et pose des problèmes à M. Trudeau. La taxe pose problème, car elle ne fonctionne pas, et nous pouvons faire bien mieux.

Par conséquent, Monsieur le président, je remercie la chef de l'opposition de se joindre à l'équipe qui prône l'abolition de la taxe et dit non à la hausse, car les gens de la province n'ont pas besoin de supporter plus de coûts.

Commençons par la racine du problème. Faisons en sorte de ne pas avoir un gouvernement fédéral qui dicte des politiques boiteuses qui font augmenter les coûts pour tous les consommateurs de notre province et faisons en sorte que la chef de l'opposition ne fasse pas fi de cette réalité. Attaquons-nous à la racine du problème, occupons-nous des politiques fédérales et allons de l'avant.

M^{me} Holt : Encore une fois, nous avons un premier ministre qui s'intéresse plus à Ottawa qu'aux gens du Nouveau-Brunswick, qui a le pouvoir de réduire aujourd'hui le prix de l'essence et qui choisit de ne pas le faire. Six cents. Il pourrait le faire, mais il ne le fera pas. Il ne se soucie pas du prix de l'essence.

Parlementaires

Je veux prendre un instant pour saluer certaines des personnes que nous perdons, car il est pénible de constater le nombre de Progressistes-Conservateurs ayant quitté la Chambre. Je veux donc profiter de l'occasion pour saluer le député d'Albert, le député de New Maryland-Sunbury, Arlene Dunn, qui n'est plus ici, le député de Moncton-Est, le député de Hampton, le député de Gagetown-Petitcodiac, la députée de Saint John Lancaster et, maintenant, le député de

now the member for Portland-Simonds. They are all leaving us and leaving what appears to be a leadership model that doesn't suit them anymore.

I wonder if the Premier has taken a chance to look in the mirror and ask himself: I wonder why these folks are leaving my team.

Hon. Mr. Higgs: Well, Mr. Speaker, I can certainly understand why the Leader of the Opposition wanted to get off Trudeau. There is every reason for avoiding the real issues in this province. We have colleagues who are going on to different aspects of their lives. Some are retiring, and some are going on to new vocations. Yes, that is happening, and we have an opportunity now in this party to really look at new people coming in. We are all looking at this: Okay, how do we represent the entire province? How do we include more people in the system?

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Hon. Mr. Higgs: But, Mr. Speaker, firstly, we have to recognize the issues that are facing the province and ask who is going to address them and who is not. So, are we going to have more of Trudeau's policies here in New Brunswick? Is that what is going to happen? Because that is where we are headed: More of Trudeau here in New Brunswick.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Hon. Mr. Higgs: So, I know why the Leader of the Opposition wants to talk about something else, but something else is that we have a province that is moving in a direction economically in a way that it never has, with a population that it has never had. It is moving in a direction with new tourism and new people moving in. It has never been like this before.

Mr. Speaker: Members, during the Leader of the Opposition's second-to-the-last question, she used a term that is unparliamentary. I would ask you to withdraw that. We don't want to get into name-calling.

Portland-Simonds. Ils nous quittent tous et se dissocient de ce qui semble être un modèle de leadership qui ne leur convient plus.

Je me demande si le premier ministre a pris la peine de regarder dans le miroir et de se dire : Je me demande pourquoi ces personnes quittent mon équipe.

L'hon. M. Higgs : Eh bien, Monsieur le président, je peux certainement comprendre pourquoi la chef de l'opposition voulait cesser de parler de M. Trudeau. Elle a toutes les raisons d'éviter les véritables difficultés qui se posent dans la province. Certains de nos collègues passent à une autre étape de leur vie. Certains prennent leur retraite, et d'autres entament une nouvelle carrière. Oui, voilà ce qui se passe, et nous avons maintenant l'occasion au sein du parti d'examiner attentivement la venue de nouvelles personnes. Nous réfléchissons tous à la situation en nous disant : Comment pouvons-nous représenter l'ensemble de la province? Comment pouvons-nous faire en sorte d'inclure plus de gens dans le système?

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

L'hon. M. Higgs : Toutefois, Monsieur le président, nous devons d'abord prendre la mesure des difficultés qui se posent dans la province et nous demander qui s'y attaquera et qui ne le fera pas. Aurons-nous donc plus de politiques de M. Trudeau ici au Nouveau-Brunswick? Est-ce ce qui se passera? C'est vers cela que nous nous dirigeons : Plus de M. Trudeau ici au Nouveau-Brunswick.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

L'hon. M. Higgs : Je sais donc pourquoi la chef de l'opposition veut passer à un autre sujet, mais il faut parler de l'évolution économique et de la croissance démographique que connaît notre province et qui sont sans précédent dans son histoire. Notre province connaît un renouveau touristique et attire de nouvelles personnes qui s'y installent. C'est du jamais-vu.

Le président : Mesdames et messieurs les parlementaires, dans son avant-dernière question, la chef de l'opposition a prononcé un mot non

Ms. Holt: I withdraw.

Mr. Speaker: We have been asked to revert to the order of Introduction of Guests. I recognize the member for Moncton East.

Présentation d'invités

M. Allain : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je veux souligner la présence ici d'une personne qui m'a aidé durant la dernière campagne électorale et qui est importante pour le Parti progressiste-conservateur.

John, you are really close to the member for Portland-Simonds. It was quite a speech by the member, and I am glad that you were here to partake and to witness it too, at the same time. So, welcome to the people's House.

14:25

Déclarations de ministres

L'hon. R. Savoie : Monsieur le président, c'est avec plaisir que je prends la parole aujourd'hui pour parler des améliorations que nous apportons au Fonds d'investissement communautaire (FIC). Le FIC est un programme fructueux qui a permis de financer 2 200 projets depuis 2019.

Je tiens d'abord à vous remercier de vos commentaires. Bien qu'ils aient été généralement positifs, nous avons reçu des recommandations sur la manière d'améliorer le programme.

In response to this, we are increasing the funding for the Community Investment Fund (CIF) program by \$3.7 million. This is over the next three years. The amount allocated to each of the 49 provincial electoral districts will increase to \$65 000 in 2024-25, \$70 000 in 2025-26, and \$75 000 in 2026-27.

Mr. Speaker, in addition to this, we are raising the level to which a single project may be fully funded from \$5 000 to \$7 500. We are establishing the cost-sharing formula for all projects funded above \$7 500 with the Regional Development Corporation (RDC) contributing 75% and the applicant providing 25%.

parlementaire. Je vous demanderais de le retirer. Nous ne voulons pas nous mettre à proférer des injures.

M^{me} Holt : Je retire le mot en question.

Le président : On nous a demandé de revenir à l'appel de la présentation d'invités. La parole est au député de Moncton-Est.

Introduction of Guests

Mr. Allain: Thank you, Mr. Speaker. I want to acknowledge the presence here of someone who helped me during the last election campaign and is important to the Progressive Conservative party.

John, vous êtes très proche du député de Portland-Simonds. Le discours du député était remarquable, et je suis content que vous ayez été présent pour partager l'expérience et pour en être le témoin en même temps. Je vous souhaite donc la bienvenue à la Chambre du peuple.

Statements by Ministers

Hon. R. Savoie: Mr. Speaker, I am pleased to rise today to talk about the improvements we're making to the Community Investment Fund (CIF). The CIF is a successful program that has funded 2 200 projects since 2019.

First, I'd like to thank you for your feedback. While the comments were generally positive, we also received recommendations on how to improve the program.

C'est pourquoi nous augmentons de 3,7 millions le financement du Fonds d'investissement communautaire (FIC). Cette augmentation couvre les trois prochaines années. Le montant alloué à chacune des 49 circonscriptions électorales provinciales passera à 65 000 \$ en 2024-2025, à 70 000 \$ en 2025-2026 et à 75 000 \$ en 2026-2027.

En outre, Monsieur le président, nous augmentons le niveau auquel un projet unique peut être entièrement financé en le faisant passer de 5 000 \$ à 7 500 \$. Nous établissons la formule de partage des coûts pour tous les projets financés au-delà de 7 500 \$, la Société de développement régional (SDR) contribuant à hauteur

Funding for all First Nations communities' cultural events, such as powwows, for example, will follow the CIF program funding scale. Any contribution from the CIF toward Indigenous-led eligible events will not count against the budget allocation.

L'investissement dans les organismes sans but lucratif et dans les groupes communautaires du Nouveau-Brunswick est essentiel à la création de la collectivité dynamique. Je vous encourage à cerner les groupes de votre circonscription qui peuvent bénéficier de cet important programme de financement. Merci, Monsieur le président.

Mr. J. LeBlanc: Thank you, Mr. Speaker. I want to thank the minister for making this statement.

Je veux aussi prendre le temps, Monsieur le président, de souligner que ce programme était l'initiative d'un ancien ministre, celui de l'Éducation et du Développement de la petite enfance et député de Fredericton-Ouest—Hanwell qui a travaillé fort pour mettre ce programme sur pied. Monsieur le président, je tiens à souligner que ce programme en a été un d'excellence pour tous les parlementaires, dont le député de Portland-Simonds qui vient d'annoncer sa démission dans le cadre de sa déclaration. Il a travaillé pour tout le monde, et c'est un programme dont tous les parlementaires et tous les gens du Nouveau-Brunswick ont bénéficié. Je pense qu'il s'agit d'un excellent programme, mais la province aurait pu gérer le dossier autrement, par le biais du budget qui vient d'être déposé, Monsieur le président.

Government members had the capacity not to do this over three years. They could have done this over this year. They could have done it over this year and given more capacity and had more programs out there to help these nonprofit organizations. They need the money, and they need the projects. We all have these great projects ready and lined up to help these communities. They could be all types of projects. I know that we have lined them up. Every MLA here knows that by next week, we have to have all these projects lined up and finished.

I can tell you that in our area, in a rural riding, there are more demands and projects to get done than there is money available. There are things that we need to continue. That is why I keep on advocating that this

de 75 % et le demandeur à hauteur de 25 %. Le financement de tous les événements culturels des collectivités des Premières Nations, tels que les powwow, suivra l'échelle de financement de programme du FIC. Toute contribution du FIC à des événements admissibles dirigés par des Autochtones ne sera pas déduite de l'allocation budgétaire.

Investing in New Brunswick's not-for-profit organizations and community groups is essential to creating a vibrant community. I encourage you to identify the groups in your riding that can benefit from this important funding program. Thank you, Mr. Speaker.

M. J. LeBlanc : Merci, Monsieur le président. Je tiens à remercier le ministre pour sa déclaration.

I would also like to take this time, Mr. Speaker, to point out that this program was initiated by a former minister, the Minister of Education and Early Childhood Development and member for Fredericton West-Hanwell, who worked hard to get the program off the ground. Mr. Speaker, I would like to emphasize that this has been an excellent program for all members, including the member for Portland-Simonds, who just announced his resignation as part of his statement. He worked for everyone, and it's a program that has benefited all MLAs and New Brunswickers. I think it's an excellent program, but the province could have managed it differently, through the budget just tabled, Mr. Speaker.

Les parlementaires du côté du gouvernement avaient la capacité de ne pas étaler la mesure sur trois ans. Ils auraient pu la mettre en œuvre cette année. Ils auraient pu la mettre en œuvre cette année et donner ainsi plus de moyens et de programmes pour aider les organismes sans but lucratif concernés. Ceux-ci ont besoin de l'argent et ils ont besoin des projets. Nous avons tous d'excellents projets prêts à être mis en œuvre pour aider les collectivités. Il peut s'agir de tous types de projets. Je sais que nous les avons préparés. Tous les parlementaires ici présents savent que, d'ici la semaine prochaine, nous devons faire en sorte que tous ces projets soient prêts et finalisés.

Je peux vous dire que, dans notre région, dans une circonscription rurale, il y a plus de demandes et de projets à réaliser qu'il n'y a d'argent disponible. Il y a des choses que nous devons continuer à faire. C'est

government could have done this over this year. It waited. Government members are sleeping. They are sitting on their laurels and saying that they are helping and helping. They could have done more. They had the capacity, Mr. Speaker.

However, I want to congratulate all the people who were able to benefit. There have been 2 200 projects done since 2019. That is good. I also want to keep on advocating that there is more that could be done. We need to make sure that these projects help all New Brunswickers, especially with these nonprofit organizations. I know that festivals back in our area now qualify. That is good. There are many projects that can be done.

14:30

On that note, I want to thank the minister for bringing this forward. However, there's more that he could have done. I know that his department always underspends its budget. There could've been a better situation here to make sure this project—

Mr. Speaker: Time, member.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I want to thank the minister for bringing forward the statement on the Community Investment Fund and for announcing the changes that he made as a result of the feedback that was provided. I particularly want to thank his excellent staff who work on the fund, who work with the nongovernmental organizations and those other groups that are eligible for the fund to try to meet their needs and help mediate proposals so that we can cooperate across ridings and pool money for worthy projects where organizations are asking for more than the maximum. I want to thank my colleagues, particularly in the Fredericton area, for cooperating and collaborating around just that to ensure that these worthy projects get supported even when they are above the individual maximum. They've made a huge difference in the community at large. In terms of the benefits, most of these activities aren't confined, at

pourquoi je continue à faire valoir que le gouvernement actuel aurait pu mettre en œuvre la mesure cette année. Il a attendu. Les parlementaires du côté du gouvernement dorment. Ils reposent sur leurs lauriers et disent qu'ils ne cessent d'aider. Ils auraient pu faire plus. Ils en avaient la capacité, Monsieur le président.

Cependant, je tiens à féliciter toutes les personnes qui ont pu bénéficier du programme. Depuis 2019, 2 200 projets ont été réalisés. C'est bien. Je continue néanmoins de faire valoir que davantage devrait être fait. Nous devons nous assurer que les projets en question aident tous les gens du Nouveau-Brunswick, en particulier par l'entremise des organismes sans but lucratif concernés. Je sais que des festivals de notre région sont désormais admissibles. C'est une bonne chose. De nombreux projets peuvent être réalisés.

À cet égard, je tiens à remercier le ministre d'avoir mis de l'avant une telle mesure. Il aurait pu faire plus, toutefois. Je sais que son ministère sous-utilise toujours son budget. On aurait pu faire mieux pour s'assurer que le projet...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Je tiens à remercier le ministre pour sa déclaration sur le Fonds d'investissement communautaire et d'avoir annoncé les changements qu'il a apportés à la suite des commentaires reçus. Je tiens particulièrement à remercier son excellent personnel qui travaille sur les fonds, qui travaille avec les organisations non gouvernementales et les autres groupes admissibles au fonds, dans le but d'essayer de répondre aux besoins de ceux-ci et d'aider à la médiation relative aux propositions afin que nous puissions coopérer entre les circonscriptions et mettre en commun l'argent pour des projets valables lorsque les organisations demandent plus que le maximum. Je tiens à remercier mes collègues, en particulier ceux de la région de Fredericton, pour leur coopération et leur collaboration visant à s'assurer, justement, que ces projets valables sont soutenus même s'ils dépassent le plafond individuel. Ces projets ont fait une énorme différence dans l'ensemble de la collectivité. En ce qui concerne les avantages, la plupart des activités en

least in an urban area, to one riding, Mr. Speaker. They go much beyond that.

I always remember the walk-in freezer. The freezer broke at the Fredericton Community Kitchen. That serves a wide population, and it does incredible work. The cost of a new walk-in freezer is significant. This fund was an appropriate place for the Community Kitchen to go, and it required cooperation between me and my colleagues in the other ridings in the Greater Fredericton area. We made it happen, and that's thanks to the minister's staff. They often are the unsung heroes in these delivered programs. They work hard. I know they get lots of calls about this and that. I'm sure that outside of what the minister may provide to them directly, they don't get the kind of gratitude from the community that they deserve, so I want to just hold them up and thank them. Thank you, Mr. Speaker.

Hon. Mr. Hogan: Thank you, Mr. Speaker. Last month, we launched the Centre of Excellence for Language Learning. We first came up with the idea after hosting lively engagement sessions throughout the summer related to improving English Prime classrooms and French language learning. Many stakeholders and rights holders expressed a need for better access to culturally authentic French language learning resources, more opportunities to connect language learners to experiential learning opportunities, and more opportunities to celebrate French language educators and the successes in French language programming.

We listened to this feedback, Mr. Speaker, and we are proud to say that Anglophone students across every corner of the province now have access to this online centre and its resources.

Le 18 mars, à l'occasion du lancement de la Semaine provinciale de la fierté française, le centre d'excellence de l'apprentissage des langues a organisé un événement virtuel en direct pour les élèves de la maternelle à la 12^e année. Un millier d'élèves de 52 classes de la province ont écouté l'humoriste Hughie Batherson parler de son parcours hilarant dans

question ne se limitent pas, du moins dans une région urbaine, à une seule circonscription, Monsieur le président. Elles vont bien au-delà.

Je me souviens toujours du congélateur-chambre. Le congélateur de la Cuisine communautaire de Fredericton s'est brisé. Cette cuisine dessert une vaste population et accomplit un travail incroyable. Le coût d'un nouveau congélateur-chambre est considérable. Le fonds dont nous parlons constituait le recours approprié pour la Cuisine communautaire, et il a fallu une coopération entre mes collègues des autres circonscriptions de la région du Grand Fredericton et moi-même. Nous avons réussi, grâce au personnel du ministre. Les membres de ce personnel sont souvent les héros méconnus de tels programmes. Ils travaillent dur. Je sais qu'ils reçoivent beaucoup d'appels à propos de ceci ou de cela. Je suis sûr que, à part celle que le ministre peut leur fournir directement, ils ne reçoivent pas de la collectivité la gratitude qu'ils méritent, de sorte que je tiens à les saluer et à les remercier. Merci, Monsieur le président.

L'hon. M. Hogan : Merci, Monsieur le président. Le mois dernier, nous avons lancé le centre d'excellence de l'apprentissage des langues. L'idée nous est venue après avoir organisé, tout au long de l'été, des séances de mobilisation animées portant sur l'amélioration des classes d'anglais principal et de l'apprentissage du français. Bon nombre de parties prenantes et d'ayants droit ont exprimé le besoin d'un meilleur accès à des ressources d'apprentissage du français culturellement authentiques, d'un plus grand nombre d'occasions de mettre les apprenants en contact avec des possibilités d'apprentissage par l'expérience et d'un plus grand nombre d'occasions de célébrer les éducateurs de langue française et les réussites des programmes de français.

Nous avons écouté les commentaires, Monsieur le président, et nous sommes fiers de dire que les élèves anglophones de partout dans la province ont maintenant accès au centre en ligne en question et à ses ressources.

On March 18, to kick off Provincial French Pride Week, the Centre of Excellence for Language Learning hosted a live virtual event for students from kindergarten to grade 12. A thousand students from 52 classes across the province listened to comedian Hughie Batherson talk about his hilarious experience learning French, the power of making mistakes, and his love of Acadian culture.

l'apprentissage du français, du pouvoir de faire des erreurs et de son amour pour la culture acadienne.

I want to thank everyone who was involved in bringing this important project to life. With your work, we are building stronger ties between our two linguistic communities and helping expose students to New Brunswick careers where having an additional language is considered an asset. Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} Landry : Merci, Monsieur le président. Je veux absolument remercier le ministre en ce qui concerne sa déclaration sur le centre d'excellence de l'apprentissage des langues. J'ai appris la mise en œuvre de ce centre d'excellence il y a quelques semaines ou quelques mois.

14:35

Je voulais simplement poser des questions au ministre. Elles portent d'ailleurs sur l'infrastructure nécessaire pour le centre d'excellence de l'apprentissage des langues. J'aurai certainement des questions à poser à ce sujet pendant les rencontres portant sur les prévisions budgétaires. Notamment, d'où provient le financement et quels sont les apports de l'AITNB et de Tourisme Canada quant au financement de ce centre d'excellence? Pour quelles raisons ces organisations, entre autres — parce qu'il y en a d'autres —, sont-elles financièrement impliquées dans la mise sur pied du centre d'excellence de l'apprentissage des langues?

En fait, ce centre d'excellence découle d'un rapport préparé pour donner suite à la tentative avortée d'abolir l'immersion en français au Nouveau-Brunswick, dans les classes anglophones. La mise sur pied de ce centre d'excellence fait l'objet de l'une des recommandations du rapport. Si cela peut effectivement mener les élèves anglophones à en apprendre davantage sur la culture acadienne et sur la langue française, en plus de leur donner des outils, eh bien, bravo. Je suis contente de tout cela. Toutefois, cela m'amène également à penser que nous avons également besoin de nourriture pour les élèves, de personnel enseignant pour les élèves et d'une circulation saine de l'air. Nous avons également besoin d'infrastructures pour les élèves pour qu'ils aient un apprentissage de qualité. Merci, Monsieur le président.

Ms. Mitton : Thank you, Mr. Speaker. I'm rising to respond to the minister's statement about the Centre of

Je tiens à remercier toutes les personnes qui ont participé à la réalisation de l'important projet en question. Grâce à leur travail, nous renforçons les liens entre nos deux communautés linguistiques et nous aidons à rendre accessibles aux élèves des carrières au Nouveau-Brunswick à l'égard desquelles le fait de connaître une autre langue est considéré comme un atout. Merci, Monsieur le président.

Ms. Landry : Thank you, Mr. Speaker. I really want to thank the minister for his statement on the Centre of Excellence for Language Learning. I learned about the centre a few weeks or months ago.

I just wanted to ask the minister some questions. They also concern the infrastructure required for the Centre of Excellence for Language Learning. I'm sure I'll have more questions on this topic during the budget meetings. More specifically, where does the funding come from, and what are the contributions of TIANB and Tourism Canada to the centre's funding? Why are these and other organizations—because there are others—financially involved in setting up the Centre of Excellence for Language Learning?

In fact, the centre's creation stems from a report prepared in response to the failed attempt to abolish French immersion in New Brunswick's English-language classrooms. One of the report's recommendations was the creation of the centre of excellence. If this can lead to English-speaking students learning more about Acadian culture and the French language, and gives them tools, too, well, wonderful. I'm fine with that. However, I can't help but think that students also need food, teachers, and clean air. Students also need infrastructure that supports quality learning. Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole pour répondre à la déclaration du ministre

Excellence for Language Learning. I want to say this looks interesting, and I'm curious to know more about what this will entail.

I also want to remind the minister of some of the key things that are really needed in order to allow the students to have success in their classrooms, whether they're in French immersion or not. The minister needs to implement a recruitment and retention plan that's developed with teachers and other education staff, such as education assistants (EA). We especially need EAs in French immersion. I know for some students, it's a challenge not having access to the supports they need. I know teachers are talking about some of these key things, such as the need for more supports in the classrooms, even to get to the instructional portion.

Je veux simplement dire qu'il faut appuyer les programmes d'immersion et d'apprentissage de la langue française. C'est très important pour le Nouveau-Brunswick. C'est très important pour nos collectivités. Je suis fière d'avoir eu la chance d'apprendre le français par le biais du programme d'immersion, à Sackville, quand je grandissais. Je suis curieuse d'en apprendre plus sur ce qui s'en vient prochainement.

I'll be keeping an eye on what's coming next in terms of French immersion. Thank you, Mr. Speaker.

Hon. Ms. Scott-Wallace: Thank you, Mr. Speaker. On Monday, April 8, 2024, a solar eclipse will cover our province. Many areas, including Fredericton, Woodstock, Florenceville-Bristol, and Miramichi, will experience a total eclipse. That is a complete coverage of the sun. This will be the first total solar eclipse to be visible in the provinces of Canada since 1979, while the next one won't be in populous Eastern Canada until 2079. This event serves as a reminder to us all that amidst our busy modern lives, there are moments capable of captivating our shared imagination, uniting us in wonderment as we observe the marvels of the world, Mr. Speaker.

As a department, we invested \$10 000 in each of the three regions hosting eclipse-themed events, including the Fredericton capital region, Western Valley, and

concernant le centre d'excellence de l'apprentissage des langues. Je tiens à dire que la mesure semble intéressante et que je suis curieuse d'en savoir plus sur ce qu'elle impliquera.

Je tiens également à rappeler au ministre certains des éléments clés qui sont vraiment essentiels pour permettre aux élèves de réussir en classe, qu'ils soient en immersion française ou non. Le ministre doit mettre en œuvre un plan de recrutement et de maintien en poste élaboré avec les enseignants et les autres membres du personnel éducatif tels que les assistants en éducation (AE). Nous avons particulièrement besoin d'AE dans les classes d'immersion en français. Je sais que, pour certains élèves, le fait de ne pas avoir accès aux soutiens dont ils ont besoin est un problème. Je sais que les enseignants évoquent certains de ces éléments clés, comme le besoin de plus de soutien dans les salles de classe, même pour le volet de l'enseignement.

I just want to say that we need to support French immersion and language learning programs. It's very important for New Brunswick. It's very important for our communities. I'm proud to have had the chance to learn French growing up through the immersion program in Sackville. I'm curious to learn more about what's coming soon.

Je garderai un œil sur ce qui viendra en matière d'immersion en français. Merci, Monsieur le président.

L'hon. M^{me} Scott-Wallace : Merci, Monsieur le président. Le lundi 8 avril 2024, une éclipse solaire couvrira notre province. De nombreuses régions, dont Fredericton, Woodstock, Florenceville-Bristol et Miramichi, connaîtront une éclipse totale. Il y aura disparition complète du soleil. Il s'agira de la première éclipse solaire totale visible dans les provinces canadiennes depuis 1979, la prochaine ne devant pas se produire dans la région populeuse de l'Est canadien avant 2079. Un tel événement nous rappelle à tous que, au milieu de nos vies modernes très occupées, il y a des moments capables de captiver notre imagination commune, de nous unir dans l'émerveillement de l'observation des merveilles du monde, Monsieur le président.

Notre ministère a investi 10 000 \$ dans chacune des trois régions qui organisent des événements sur le thème de l'éclipse, soit la région de la capitale

Miramichi, which are listed on the Tourism New Brunswick website.

Vous pouvez faire une recherche sur notre page Web en tapant le mot « éclipse » ou consulter notre page Facebook pour voir ce qui se passe près de chez vous.

14:40

There is a special event in Florenceville-Bristol where famous astronaut Col. Chris Hadfield will be in attendance, giving a special two-hour speech after David Hunter's high-altitude balloon launch. I know accommodations are getting booked up. If you haven't already planned your stay, do so as soon as you can.

Each school district throughout the province will be looking at the eclipse's path along with the schedules for their schools and bus transportation to determine whether students will be dismissed early that day. The school district is responsible for communicating that to families.

Il faut être très prudent sur la route.

We ask that you don't stop along highway shoulders. Turn your headlights on, and please watch out for pedestrians and wildlife. You can also use 511 NB to get traffic updates.

Mr. Speaker, I know we're all excited about this amazing event, but it is essential to keep safety top of mind. To safely participate in viewing the eclipse, wear certified glasses with filters designed for watching solar eclipses. Do not under any circumstances look at the sun without proper, certified eye protection or eclipse glasses. Mr. Speaker, at risk of using a prop, I want to show what those glasses do look like. It is important for people to understand that these are required for safety if you want to look at the sun on April 8.

Pour être claire, je veux dire que les lunettes de soleil ordinaires n'offrent pas une protection suffisante.

Even using your phone or an unfiltered camera to view the phenomenon may also be unsafe. Even if you are

Fredericton, la vallée de l'Ouest et Miramichi, dont la liste figure sur le site Web de Tourisme Nouveau-Brunswick.

You can search the word "eclipse" on our Web page or go to our Facebook page to see what's going on near you.

Un événement spécial est prévu à Florenceville-Bristol, auquel participera le célèbre astronaute, le colonel Chris Hadfield, qui prononcera un discours spécial de deux heures après le lancement du ballon à haute altitude de David Hunter. Je sais que les lieux d'hébergement seront bientôt complets. Si vous n'avez pas encore planifié votre séjour, faites-le dès que possible.

Chaque district scolaire de la province examinera la trajectoire de l'éclipse en regard des horaires de ses écoles et du transport par autobus afin de déterminer si les élèves devront être renvoyés plus tôt le jour en question. Il incombera aux districts scolaires de communiquer l'information aux familles.

You have to be very careful on the road.

Nous vous demandons de ne pas vous arrêter sur les accotements des routes. Allumez vos phares et faites attention aux piétons et à la faune. Vous pouvez également composer 511 NB pour obtenir de l'information à jour sur la circulation.

Monsieur le président, je sais que nous sommes tous emballés par un aussi extraordinaire événement, mais il est essentiel de garder la sécurité à l'esprit. Pour observer l'éclipse en toute sécurité, portez des lunettes certifiées munies de filtres conçus pour l'observation des éclipses solaires. Ne regardez en aucun cas le soleil sans une protection oculaire appropriée et certifiée ou des lunettes d'éclipse. Monsieur le président, au risque d'utiliser un accessoire, je voudrais montrer à quoi ressemblent les lunettes en question. Il est important que les gens comprennent que ces lunettes sont nécessaires pour la sécurité s'ils veulent regarder le soleil le 8 avril.

To be clear, I mean that ordinary sunglasses don't offer enough protection.

Même l'utilisation de votre téléphone ou d'un appareil photo non filtré pour observer le phénomène peut aussi

wearing the proper eyewear, the intense solar rays that may come through your lens could potentially cause eye damage, according to Public Health New Brunswick, Mr. Speaker.

Mark your calendars. Pick up the necessary safety glasses. Plan your trip and get ready to be part of this historic moment in New Brunswick, an experience that will be a lasting memory for all who are fortunate enough to witness it. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. McKee: Thank you, Mr. Speaker. I, too, want to join the minister in saying a few words on this historic event. She said it's the first total eclipse since 1979, which, dare I say, is before my time. Mr. Speaker, I will be spending this day with family. It's an early release from school that day. My mother, the very organized one that she is and the quarterback of our family for many years, has organized all the appropriate glasses for all 10 of us in our family to join them in Kent County. We will see the total eclipse in that area.

As the minister mentioned, there's going to be different events going on in different areas. In Moncton, they're going to have a festival called EclipSol happening from noon to 6 p.m. at Bore Park on the waterfront. There will be approved glasses as well, but be sure to get there while quantities last.

I also want to say that I know this government has taken a page out of the Higgs-Poillievre... Well, the Higgs-Poillievre Conservatives, I should say, have taken a page out of the Donald Trump playbook, but I would advise them not to do like Donald and look right at the sun without the appropriate glasses on. As the minister said, Public Health has put out the appropriate warnings. It has given the guidelines on the appropriate glasses to obtain. Looking directly at the sun, as Donald did last time, can cause permanent damage and even blindness. Be very careful.

All joking aside, I want to wish everyone a very good solar eclipse however they decide to spend that afternoon. I also want to take my final word here to

être dangereuse. Même si vous portez des lunettes appropriées, les rayons solaires intenses qui peuvent traverser la lentille de votre appareil pourraient causer des lésions oculaires, selon Santé publique Nouveau-Brunswick, Monsieur le président.

Inscrivez la date sur votre calendrier. Procurez-vous les lunettes de sécurité nécessaires. Planifiez votre voyage et préparez-vous à participer à ce moment historique pour le Nouveau-Brunswick, une expérience qui restera gravée dans la mémoire de tous ceux qui auront eu la chance d'en être les témoins. Merci, Monsieur le président.

M. McKee : Merci, Monsieur le président. Je voudrais moi aussi me joindre à la ministre pour dire quelques mots sur l'événement historique à venir. Elle a dit qu'il s'agissait de la première éclipse totale depuis 1979, ce qui, si j'ose dire, est antérieur à mon époque. Monsieur le président, je passerai la journée en question en famille. Ce jour-là, l'école finira plus tôt. Ma mère, qui est très organisée et qui est le quart-arrière de notre famille depuis de nombreuses années, s'est chargée de trouver toutes les lunettes appropriées pour que les 10 membres de notre famille puissent se joindre aux gens dans le comté de Kent. Nous verrons l'éclipse totale dans cette région.

Comme la ministre l'a mentionné, il y aura différents événements dans différentes régions. À Moncton, un festival appelé EclipSol aura lieu de midi à 18 h au parc du Mascaret, sur le bord de la rivière. Des lunettes certifiées y seront aussi disponibles, mais il faut s'assurer de s'y rendre avant qu'il n'en reste plus.

Je tiens également à dire que je sais que le gouvernement actuel a pris une page du manuel de Higgs-Poillievre... Eh bien, les Conservateurs de Higgs-Poillievre, devrais-je dire, ont pris une page du manuel de Donald Trump, mais je leur conseillerais de ne pas faire comme Donald et de ne pas regarder directement le soleil sans porter les lunettes appropriées. Comme l'a dit la ministre, Santé publique a émis des avertissements appropriés. L'organisme a donné des directives sur les lunettes qu'il convient de se procurer. Regarder directement le soleil, comme Donald l'a fait la dernière fois, peut causer des dommages permanents et même la cécité. Soyez très prudents.

Blague à part, je tiens à souhaiter à tous une très bonne éclipse solaire, quelle que soit la manière dont chacun décidera de passer l'après-midi en question. Je voudrais enfin souhaiter à tous une très belle fin de

just wish everyone a very happy Easter weekend. Thank you very much, Mr. Speaker.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I'm rising today to respond to the minister's statement about the solar eclipse. This is a big deal. I know New Brunswickers are really excited. It hasn't happened since 1979. It won't happen again until 2079. This is the chance to see it, but see it carefully and safely, as pointed out. Please do your research and use proper glasses that are made for this. I think it's an opportunity for people to gather and celebrate this.

14:45

I know that, in Sackville, the Mount Allison Gemini Observatory is going to be having an event, and I know that there are other things around the province.

Je pense que l'éclipse solaire sera un événement qui créera une occasion pour les gens du Nouveau-Brunswick d'avoir du plaisir.

I hope that everyone has a fun and safe day on April 8. Thank you, Mr. Speaker.

Petition 15

Hon. Mr. Hogan read the following:

TO THE HONOURABLE THE LEGISLATIVE ASSEMBLY OF NEW BRUNSWICK, ASSEMBLED:

THE PETITION OF THE UNDERSIGNED RESIDENTS OF THE HOWARD BROOK ROAD AND CONCERNED CITIZENS, HUMBLY SHEWETH THAT YOU IMPROVE OUR ROAD CONDITIONS.

We petition the Minister of Transportation to make our road safe for travel. Currently it is in urgent need of upgrading and maintenance. The Howard Brook Road is a connector road that runs north off Route 104 approximately 16 kms from Hartland.

semaine de Pâques. Merci beaucoup, Monsieur le président.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole aujourd'hui pour répondre à la déclaration de la ministre concernant l'éclipse solaire. Il s'agit d'un événement important. Je sais que les gens du Nouveau-Brunswick sont vraiment enthousiastes. Il n'y a eu aucune éclipse du genre depuis 1979. Elle ne se reproduira pas avant 2079. C'est l'occasion de la voir, mais avec prudence et en toute sécurité, comme cela a été signalé. Faites vos recherches pour vous procurer des lunettes adaptées. Je pense que ce sera l'occasion, pour les gens, de se rassembler autour d'un tel événement et de le célébrer.

À Sackville, à ma connaissance, le Mount Allison Gemini Observatory organisera un événement, et je sais qu'il y en aura d'autres dans toute la province.

I think the solar eclipse will be a fun opportunity for New Brunswickers.

J'espère que tout le monde passera une journée agréable et sécuritaire le 8 avril. Merci, Monsieur le président.

Pétition 15

L'hon. M. Hogan donne lecture de ce qui suit :

À L'HONORABLE ASSEMBLÉE DU NOUVEAU-BRUNSWICK, QUI TIENT SÉANCE

LA PÉTITION DES SOUSSIGNÉS, RÉSIDENTS DU CHEMIN DE HOWARD BROOK ET CITOYENS PRÉOCCUPÉS, VOUS PRIE HUMBLEMENT D'AMÉLIORER L'ÉTAT DE NOTRE CHEMIN.

Nous demandons au ministre des Transports de rendre notre chemin sûr. Actuellement, le chemin a un besoin urgent d'amélioration et d'entretien. Le chemin de Howard Brook est un chemin de liaison qui part de la

Due to the state of 5+ kilometers of gravel, it has become a safety hazard for its residents. Vital services such as fire, ambulance, school buses, garbage and recycling services (that our taxes are supposed to ensure are available) will be jeopardized. It is our utmost concern that these services will be unavailable to us as the road deteriorates. In addition services for phone, power, internet and deliveries to the 3 businesses on the road will be unavailable.

It is our humble opinion that our ditches need to be cleared, specific areas be dug out and filled with coarse aggregate then covered with crushed gravel, and brought to DTI standards.

WHEREOF YOUR PETITIONER HUMBLY PRAYS THAT YOUR HONOURABLE HOUSE MAY BE PLEASED TO CONSIDER OUR REQUEST, AND AS IN DUTY BOUND YOUR PETITIONER WILL EVER PRAY.

I, too, have affixed my name to this petition.

Committee Reports

(**Mr. Wetmore**, as Chair, presented the first report of the Standing Committee on Procedure, Privileges and Legislative Officers.)

Continuing, **Mr. Wetmore** said: Mr. Speaker, I have the pleasure to present herewith the first report of the Standing Committee on Procedure, Privileges and Legislative Officers. Your committee's report contains recommendations for amendments to the Standing Rules governing the adoption of a legislative calendar. Your committee begs leave to make a further report.

(**Mr. Speaker** put the question, and the motion was carried.)

Hon. Ms. Bockus, as Chair, presented the final report of the Select Committee on Accessibility in New Brunswick.)

route 104 en direction nord, à environ 16 km de Hartland.

En raison de l'état de plus de 5 km de gravier, le chemin est devenu une source de risque pour la sécurité des résidents. Les services essentiels tels que les services d'incendie, les ambulances, les autobus scolaires et les services d'enlèvement des ordures et de recyclage (que nos impôts sont censés garantir) seront compromis. Nous craignons vivement que ces services soient de moins en moins disponibles au fur et à mesure que le chemin se détériorera. De plus, les services de téléphone, d'électricité, d'Internet et de livraison aux trois entreprises situées le long du chemin ne seront plus disponibles.

Nous sommes humblement d'avis que nos fossés doivent être nettoyés, que des zones particulières doivent être creusées et remplies de gros granulats, puis recouvertes de graviers concassés, et que celles-ci doivent être mises aux normes du MTI.

C'EST POURQUOI LES PÉTITIONNAIRES PRIENT HUMBLEMENT L'HONORABLE CHAMBRE DE PRENDRE LEUR REQUÊTE EN CONSIDÉRATION. LES PÉTITIONNAIRES, COMME IL SE DOIT, MAINTIENDRONT LEUR HUMBLE REQUÊTE.

J'ai également apposé ma signature à cette pétition.

Rapports de comités

(**M. Wetmore**, à titre de président du Comité permanent de la procédure, des privilèges et des hauts fonctionnaires de l'Assemblée, présente le premier rapport du comité.)

M. Wetmore : Monsieur le président, j'ai le plaisir de présenter le premier rapport du Comité permanent de la procédure, des privilèges et des hauts fonctionnaires de l'Assemblée. Le rapport du comité contient des recommandations sur des modifications du Règlement en ce qui a trait à l'adoption d'un calendrier parlementaire. Le comité demande à présenter un autre rapport.

(**Le président** met la question aux voix ; la motion est adoptée.)

L'hon. M^{me} Bockus, à titre de présidente du Comité spécial sur l'accessibilité au Nouveau-Brunswick, présente le rapport définitif du comité.)

Continuing, **Hon. Ms. Bockus** said: Mr. Speaker, I have the pleasure to present herewith the final report of the Select Committee on Accessibility in New Brunswick entitled *Nothing About Us, Without Us: Moving Together Towards an Accessible New Brunswick*. Your committee was tasked with conducting consultations with community stakeholders as well as government departments involved with the disability community and reporting to the House with recommendations in relation to a document entitled *Achieving Greater Accessibility: New Brunswick's Framework for Accessibility Legislation*, which was tabled in the House on December 7, 2023.

This final report represents the results of your committee's consultation exercise on the legislative framework for accessibility legislation in New Brunswick and its recommendations. On behalf of the committee, I would like to express my sincere appreciation to the presenters who appeared before the committee and those individuals and groups that submitted written briefs. Everyone gave generously of their time to ensure that accessibility legislation will be inclusive and robust.

In addition, I would like to express my gratitude to staff and to members of the committee for their valuable contribution in carrying out our mandate. Thank you, Mr. Speaker.

(**Mr. Speaker** put the question, and the motion was carried.)

14:50

Notices of Motion

After requesting leave of the House to dispense with notice, **Ms. Mitton** gave notice of Motion 58, to be seconded by **Mr. Coon**, as follows:

WHEREAS the federal government announced a cap on the number of international students who can study in Canada;

WHEREAS these changes have the potential to hurt New Brunswick by wiping out recent enrollment growth at colleges and universities, shrinking the labour market, and reducing the number of provincial immigration nominations;

L'hon. M^{me} Bockus : Monsieur le président, j'ai le plaisir de présenter le rapport définitif du Comité spécial sur l'accessibilité au Nouveau-Brunswick, intitulé *Rien pour nous sans nous : Avançons ensemble vers un Nouveau-Brunswick accessible*. Le comité a été chargé de mener des consultations auprès des parties prenantes et des ministères œuvrant auprès de la communauté des personnes ayant un handicap et de déposer à la Chambre un rapport assorti de recommandations quant au document déposé à la Chambre le 7 décembre 2023, intitulé *Atteindre une plus grande accessibilité : Cadre d'élaboration de la mesure législative du Nouveau-Brunswick sur l'accessibilité*.

Le rapport définitif fait état des résultats des consultations du comité sur le cadre d'élaboration de la mesure législative sur l'accessibilité au Nouveau-Brunswick, ainsi que ses recommandations. Au nom du comité, j'aimerais sincèrement remercier les intervenants qui ont comparu devant le comité ainsi que les personnes et les groupes qui ont présenté des mémoires. Toutes les personnes ont généreusement donné de leur temps pour s'assurer que la mesure législative sur l'accessibilité est inclusive et robuste.

En outre, j'aimerais remercier le personnel et les membres du comité pour leur précieux apport à l'exécution de notre mandat. Merci, Monsieur le président.

(**Le président** met aux voix la question ; la motion est adoptée.)

Avis de motions

Après avoir demandé dispense d'avis par la Chambre, **M^{me} Mitton**, appuyée par **M. Coon**, donne avis de motion 58, comme suit :

attendu que le gouvernement fédéral a annoncé l'imposition d'un plafond sur le nombre d'étudiants étrangers pouvant faire des études au Canada ;

attendu que les changements sont susceptibles de nuire au Nouveau-Brunswick en neutralisant l'accroissement récent des inscriptions dans les collèges et les universités, en réduisant le bassin de main-d'oeuvre et en diminuant le nombre de candidats provinciaux à l'immigration ;

attendu que des établissements d'enseignement postsecondaire ont indiqué que la décision d'imposer un plafond sur le nombre de permis d'études représentait un risque réel pour la santé financière de nos établissements d'enseignement postsecondaire au Nouveau-Brunswick, en particulier celle des établissements francophones, dont le taux de conversion est le plus bas ;

attendu que les étudiants étrangers sont essentiels à la croissance démographique et économique du Nouveau-Brunswick et à l'augmentation des inscriptions dans les établissements d'enseignement postsecondaire du Nouveau-Brunswick ;

attendu que les parlementaires du Nouveau-Brunswick s'opposent au plafonnement du nombre d'étudiants étrangers puisqu'il cible injustement toutes les provinces, même si ces dernières ne connaissent pas toutes les mêmes problèmes ;

WHEREAS the provincial government, through the Department of Post-Secondary Education, Training, and Labour, has already asked for an exemption from the federal government's international student cap;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly of New Brunswick urge the federal government to provide to New Brunswick an exemption from the federal government's proposed cap on international students.

Mr. Speaker: Do we have leave to dispense?

Some Hon. Members: No.

Mr. Speaker: The member for Memramcook-Tantramar gives notice of Motion 58 for April 4, 2024.

Notice of Opposition Members' Business

Mr. G. Arseneault: Mr. Speaker, as per the Orders of the Day and as I said in my statement yesterday, we will lead off by moving forward with Motion 7, followed by Motion 5. Thank you.

WHEREAS post-secondary institutions have said that the decision to cap study permits represents a real risk for the financial health of our post-secondary institutions in New Brunswick, particularly for Francophone institutions which possess the lowest conversion rates;

WHEREAS international students are critical to growing New Brunswick's population and economy and increasing enrollment at New Brunswick's post-secondary institutions;

WHEREAS New Brunswick MLAs are opposed to the cap on international students as it unfairly targets all provincial jurisdictions, despite not all of them experiencing the same problems;

attendu que le gouvernement provincial, par l'intermédiaire du ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, a déjà demandé une exemption relativement au plafond sur le nombre d'étudiants étrangers prévu par le gouvernement fédéral ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick exhorte le gouvernement fédéral à accorder au Nouveau-Brunswick une exemption relativement au plafond sur le nombre d'étudiants étrangers proposé par le gouvernement fédéral.

Le président : Avons-nous le consentement pour qu'il y ait dispense d'avis?

Des voix : Non.

Le président : La députée de Memramcook-Tantramar donne avis que la motion 58 sera proposée le 4 avril 2024.

Avis d'affaires émanant de l'opposition

M. G. Arseneault : Monsieur le président, conformément à l'ordre du jour et comme je l'ai dit dans ma déclaration d'hier, nous allons commencer par la motion 7, suivie de la motion 5. Merci.

Government Motions for the Ordering of the Business of the House

Hon. G. Savoie: Thank you very much, Mr. Speaker. It being Thursday at a certain hour, we are now moving into opposition day. Thank you.

(Ms. Conroy took the chair as Deputy Speaker.)

Motion 7

M. Gauvin, conformément à l'avis de motion 7, appuyé par **M^{me} Holt**, propose la résolution suivante :

attendu que les personnes âgées préfèrent demeurer le plus longtemps possible dans l'environnement familial de leur domicile ;

attendu que les proches aidants jouent un important rôle de soutien auprès des personnes âgées pour permettre à celles-ci de rester chez elles, ce qui peut retarder ou même éviter la nécessité de recourir à des soins de longue durée plus coûteux et peut aussi mener à une meilleure santé globale et à une meilleure qualité de vie pour les personnes âgées ;

attendu que les soins prodigués à un proche entraînent d'importants sacrifices personnels et professionnels et des coûts élevés pour le proche aidant, lequel doit supporter le coût du carburant lorsqu'il conduit la personne âgée à des rendez-vous médicaux ou d'autres dépenses du ménage comme le déneigement ou l'entretien de la pelouse ;

attendu que la nature sexospécifique de l'aide naturelle impose un fardeau indu aux femmes en matière de soins à la famille, soins dont le centre Research on Aging Policies and Practice de la University of Alberta estime la valeur économique à 2,4 milliards de dollars au Nouveau-Brunswick ;

attendu que d'autres administrations ailleurs offrent des programmes qui appuient les proches aidants grâce à une indemnisation directe, laquelle a des répercussions positives pour le proche aidant et la personne dont il s'occupe ;

attendu que le soutien des proches aidants et leur rôle consistant à fournir une aide essentielle sont d'une grande importance pour le Nouveau-Brunswick ;

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. G. Savoie : Merci beaucoup, Monsieur le président. Comme nous sommes jeudi à une certaine heure, nous passons maintenant à la journée de l'opposition. Merci.

(M^{me} Conroy prend le fauteuil à titre de vice-présidente.)

Motion 7

Mr. Gauvin, pursuant to notice of Motion 7, seconded by **Mrs. Holt**, moved the following resolution:

WHEREAS seniors prefer to stay in the familiar surroundings of their homes for as long as possible;

WHEREAS caregivers play an important role in supporting seniors to stay in their homes, which may delay or even avoid the need for more costly forms of long-term care services and may also lead to better overall health and quality of life for seniors;

WHEREAS caregiving comes at considerable personal and professional sacrifice with significant financial cost for the caregiver, who is expected to cover fuel when transporting seniors to medical appointments or other household spending such as snow removal or lawn care;

WHEREAS the gendered nature of caregiving imposes undue burdens on women for family care work, which the University of Alberta's Research on Aging Policies and Practice Centre estimates to be worth an economic value of \$2.4 billion in New Brunswick;

WHEREAS legislative regimes in other jurisdictions maintain programs that support caregivers through direct compensation, which produce positive benefits for both the caregiver and the cared;

WHEREAS the support of caregivers and their role in providing essential aid is of significant importance to New Brunswick;

qu'il soit résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à prévoir au budget 2024-2025 une indemnisation directe pour les proches aidants.

14:55

(**Madam Deputy Speaker** read the motion, and the following debate ensued.)

Débat sur la motion

M. Gauvin : Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. Ce projet de loi, à la base, dit tout simplement...

(Exclamation.)

M. Gauvin : C'est une motion, pardon. Je remercie mon collègue de Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé.

À la base, cette motion en est une qui est plus humaine. Cette motion nous demande d'être plus humains en tant que parlementaires. Il faut penser à ce que l'on entend et ce que l'on voit parfois ici. Lorsqu'on parle des personnes âgées, on est pas mal dans le champ à la Chambre.

Je vais vous donner l'exemple de ce qui s'est produit ce matin, lors de la période des questions. La ministre a fait allusion au fait qu'un parlementaire n'était pas présent à une rencontre. J'ai rarement vu quelque chose... Je ne dirai rien. La ministre, assise de l'autre côté, devrait très bien savoir que, parfois, il y a des raisons qui font en sorte que l'on ne peut pas se présenter là où on le voudrait. On a vu des exemples de cela ici, à la Chambre. Il ne faudrait pas tout simplement prétendre qu'un parlementaire ne s'est pas présenté à une rencontre pour parler des personnes âgées. Cette personne n'était pas là. La ministre sait très bien que, parfois...

We cannot always be where we want to be. You know about examples of that, so just to say that like that to try to win some political points while talking about a member who wasn't here... Members cannot be here all the time. There are painful examples. I know the minister is smiling and laughing right now, but there are examples of why you can't be somewhere all the time.

Merci. Le fait de se moquer des gens qui ont posé des questions... C'est un groupe de personnes âgées.

BE IT RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to establish a direct compensation benefit to caregivers in the 2024–2025 budget.

(**La vice-présidente** donne lecture de la motion ; il s'élève un débat.)

Debate on Motion

Mr. Gauvin: Thank you very much, Madam Deputy Speaker. Basically, this bill simply states...

(Interjection.)

Mr. Gauvin: It's a motion, sorry. I'd like to thank my colleague from Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé.

Basically, this is a more humane motion. It's asking us to be more humane as members. We have to think about what we sometimes hear and see here. When we talk about what seniors in the House, we usually miss the mark.

Let me give you an example of something that happened this morning during question period. The minister alluded to the fact that a member was not present at a meeting. I've rarely seen anything... I'm not going to say it. The minister sitting across the way should know full well that sometimes there are reasons why we can't be where we want to be. We've seen examples of that here in the House. We shouldn't simply claim that a member didn't bother to show up at a meeting to talk about seniors. The person wasn't there. The minister is well aware that sometimes...

Nous ne pouvons pas toujours être là où nous voulons être. Comme vous en connaissez des exemples, dire une telle chose, pour essayer de gagner des points politiques, à propos d'un parlementaire qui n'était pas ici... Les parlementaires ne peuvent pas être ici tout le temps. Il y a des exemples douloureux. Je sais que la ministre sourit et rit en ce moment, mais il y a des exemples qui montrent qu'on ne peut pas être en un lieu en tout temps.

Thank you. Making fun of people who asked questions... This is a group of seniors. So, these

Alors, on voit par ces exemples l'importance qu'accordent les parlementaires du côté du gouvernement aux personnes âgées.

On demande des soins plus humains ; c'est la raison pour laquelle cette motion a été présentée. Je sais quel sera l'argument de l'autre côté de la Chambre. L'argument sera qu'on a pris l'argent qui était mis dans ce programme pour le mettre dans l'aide aux gens qui iront travailler dans les maisons pour essayer de garder les personnes âgées à leur domicile. Ces gens sont tout à fait dignes de cet argent. Il n'y a aucun doute, Madame la vice-présidente, que ces gens sont tout à fait dignes de cet argent.

Cependant, il y a des choses qu'on ne peut pas éviter. J'ai parlé de l'idée d'être plus humain. Il y a des choses qu'on ne peut absolument pas éviter. Il n'y a rien qui remplace la famille. Si je demandais à tout le monde ici de lever la main pour déterminer qui a des enfants, la grande majorité des mains se lèveraient, car on a pas mal tous des enfants. Qui parmi nous ne voudrait pas que notre enfant prenne soin de nous lorsque nous aurons besoin d'un petit peu d'aide pour passer la journée?

15:00

C'est ce qu'il faut dire, parfois. Il n'est pas toujours question d'offrir des soins 12 heures par jour. Il s'agit parfois de quelques heures par jour ou en soirée ou du temps de préparer quelque chose. Un membre de la famille ne se remplace pas. Le petit montant — qui était minime, en passant — était très bien investi parce que, pour une mère ou un père de famille qui arrive à un âge plus avancé, rien ne peut remplacer le plaisir de voir un membre de sa famille avec qui elle ou il se sent à l'aise. Cette interaction baisse le niveau d'anxiété et renforce la relation. C'est très important.

Il y a également un élément de sacrifice, comme c'est écrit dans la motion. On a tous entendu des anecdotes à ce sujet.

We have all heard stories about people moving back home to take care of people they are close to, people who move from West to East to take care of those they are close to. In the same way, I know that I have heard from Jules, who quit his job to take care of somebody, and he had a good job. He quit his job to take care of somebody in need, his wife. We have all heard about examples like that.

examples just go to show how important seniors are for members opposite.

We're calling for more humane care; that's why this motion was brought forward. I know what members opposite will say. They'll argue that they've taken the money from this program and put it towards home care to try to keep seniors in their homes. Home care workers are perfectly deserving of that money. There's no doubt, Madam Deputy Speaker, that they are very deserving of the money.

However, some things can't be avoided. I talked about the idea of being more humane. There are things that just can't be avoided. There's no substitute for family. If I asked everyone here to raise their hand if they had children, most hands would go up, because we all have children. Who here wouldn't want their child to take care of them when, at some point in the future, they need a bit of help getting through the day?

That needs to be said, from time to time. It's not always a question of providing care 12 hours a day. Sometimes it's just for a few hours a day, or an evening, or the time it takes to prepare something. There's no substitute for family. The small amount—which was minimal, by the way—was very well invested, because for an elderly mother or father, there's no substitute for the pleasure of seeing a family member you feel comfortable with. It lowers anxiety levels and strengthens the relationship. It's very important.

There's also an aspect of sacrifice, as stated in the motion. We've all heard stories.

Nous avons tous entendu des histoires de personnes qui reviennent dans leur région d'origine pour s'occuper de leurs proches, de personnes qui déménagent de l'Ouest vers l'Est pour s'occuper de leurs proches. J'ai entendu parler de Jules, à titre d'exemple, qui a quitté son emploi pour s'occuper de quelqu'un, et c'était un bon emploi. Il l'a quitté pour s'occuper d'une personne dans le besoin, sa femme. Nous avons tous entendu parler d'exemples du genre.

Dans ce dossier, la majorité des gens font des sacrifices sur les plans personnel et professionnel. Une fois de plus, le fardeau retombe sur les épaules des femmes, en grande partie. Elles sacrifieront peut-être des ambitions professionnelles et quelques années sur le marché du travail en fin de carrière pour prendre soin d'un proche. Cette décision aura peut-être un impact sur leur pension.

La motion parle de « proche aidant ». Quand cette situation survient et qu'une personne, après avoir constaté qu'une personne âgée éprouve du désespoir, décide de consacrer quelques années qui auraient été productives aux soins de cette personne âgée, c'est un geste louable. Le moins que l'on puisse faire, c'est d'essayer de le reconnaître, de faire preuve de bienveillance et de s'assurer que ces gens, soit les gens dont nous prenons soin, puissent vivre dans la dignité jusqu'à la fin de leur vie. Je suis certain que nous avons tous été témoin de telles situations dans nos circonscriptions. Nous avons tous vécu des choses semblables. Nous avons tous rencontré des gens qui arrivaient à la fin de leur vie. Ce n'est pas facile. Alors, s'il est question d'éliminer ce programme, de remplacer le proche aidant et d'amener quelqu'un d'autre, même si la personne est sûrement très qualifiée, cela ne remplace pas un membre de la famille.

Il y a un autre argument. Lorsqu'il était question d'éliminer le programme, j'ai entendu un argument négatif. C'était vraiment difficile à accepter. C'est la montée du populisme. Je vais vous expliquer très simplement ce qu'est le populisme, selon moi. Quelqu'un entend une anecdote et essaie d'en faire une loi. L'argument populiste négatif que j'avais entendu, c'est qu'il y a des membres de familles qui profiteront de la situation. Comme si les membres de la famille qui sont censés prendre soin de leur parent décidaient d'empocher l'argent et de ne pas donner les soins. Connaissez-vous...

(Exclamations.)

M. Gauvin : C'est exactement cela. Il faut que l'on trouve ces gens. Il y a un ministre de la Sécurité publique qui est partant pour envoyer les gens en prison, alors qu'on trouve les gens qui font cela et qui ne respectent pas la loi, mais qu'on ne punisse pas tous les autres. Avec cet argument, c'est ce que l'on a fait. On a enlevé de l'aide accordée aux gens, soit la majorité, et on a puni tous les autres qui représentent une petite, petite minorité et qui profitaient peut-être de la situation. Cela arrive. Dans d'autres domaines,

In these kinds of situations, most people make sacrifices, both personal and professional. The burden again falls largely on the shoulders of women. They may sacrifice career ambitions or forgo a few years of work at the end of their career to care for a loved one. The decision may impact their pension.

The motion refers to "caregivers." It's commendable when someone sees a senior in desperate need and decides to forgo a few productive work years to care for that person. The least we can do is try to recognize it, be caring, and ensure that the people being cared for can live out the remainder of their days with dignity. I'm sure we've all witnessed such situations in our ridings. We've all experienced similar things. We've all met people nearing the end of their lives. It's not easy. So, if we're talking about cutting this program, replacing the caregiver and bringing in someone else, even if that individual is highly qualified, it's not a substitute for family.

There's another argument. I heard a negative argument for cutting the program. It wasn't convincing at all. Populism is on the rise. Here's what I think populism is, in layman's terms. Someone takes a specific situation and generalizes it. The negative, populist argument I've heard was that some family members will take advantage of the situation. That family members who are supposed to take care of their parent will decide to pocket the money and not provide the care. Do you know...

(Interjection.)

Mr. Gauvin: Exactly. We need to find those people. There's a Minister of Public Safety who's all for putting people in jail, so let's find the people who are doing these things and not following the law, but let's not punish everyone else. That's the argument being used in this case. They've taken help away from the majority of people and are punishing everyone, instead of a tiny minority that may have been taking advantage of the situation. This sort of thing happens. When it happens in other settings, you don't cut the program;

quand cela se produit, on n'élimine pas le programme ; on trouve les coupables et on s'adapte. On ne punit pas tout le monde. C'est ce qui vient d'arriver avec ce programme.

Ensuite, je partage des données intéressantes qui vont sûrement susciter l'intérêt du premier ministre. Comme lui, je suis allé chercher une étude en Alberta. Pour sa part, s'il veut des compliments, il est obligé de sauter par-dessus cinq ou six provinces, avant de recevoir un compliment. Il en trouve en Alberta. J'ai hâte de voir si quelqu'un de Kamloops va vanter ses mérites demain. C'est ce qu'il nous dira la prochaine fois qu'il prendra la parole. Une étude effectuée par la University of Alberta montre que le Nouveau-Brunswick ferait des économies de 2,4 milliards avec ce service — 2,4 milliards. Hier, le député d'Albert qui disait que 20 millions, c'est de l'argent, et il a raison de dire que 2,4 milliards, c'est beaucoup d'argent pour la province. Pourquoi? Pour donner aux personnes âgées la possibilité de recevoir des soins prodigués par des membres de leur famille.

J'ai hâte d'entendre les arguments des parlementaires de l'autre côté de la Chambre et de savoir comment ils vont contrer cela. Cet argent peut servir à plusieurs fins. On ne parle pas de gros montants, dans ce cas. Quand le programme a été éliminé, je pense qu'il était question de 106 \$. Cet argent sert de mesure incitative parce que les gens doivent se déplacer.

15:05

Parfois, ces gens demeurent à 20 minutes ou à 30 minutes de chez leurs parents et ils doivent se déplacer. Cette mesure aiderait à cet égard. Comme je l'ai dit d'entrée de jeu, souvent, les gens qui sont proches aidants doivent sacrifier quelques années de leur carrière professionnelle productive afin de prendre soin de leurs parents. Il faut de l'argent pour les amener à leurs rendez-vous. Il faut de l'argent pour mettre de l'essence dans la voiture pour les amener à l'hôpital, à un rendez-vous médical, à une rencontre avec un médecin et tout cela. Ce n'est pas de l'argent jeté par les fenêtres. On parle de soins — on parle de soins.

Considérons tous les rapports et toutes les nouvelles que nous entendons. Je ne parle pas de ce qui vient de Vancouver. Selon toutes les nouvelles que nous entendons ici, les choses vont mal dans le secteur des soins au Nouveau-Brunswick. On avait une formule en or qui permettait aux enfants ou aux membres des familles de prendre soin des parents pour une somme

you find the culprits and adapt. You don't punish everyone. Yet, that is what's happened with this program.

Next, I want to share some interesting data that will surely pique the Premier's interest. Like him, I looked to Alberta, but in my case, it was to find a study. When the Premier's looking for compliments, he has to travel five or six provinces away to get one. He gets them in Alberta. I'm anxious to see if anyone from Kamloops is going to sing his praises tomorrow. That's what he's going to tell us the next time he gets up to speak. There's a University of Alberta study that shows that New Brunswick would save \$2.4 billion with this service—\$2.4 billion. Yesterday, the member for Albert said that \$20 million was a lot of money, and he's right to say that \$2.4 billion is a lot of money for the province. Why? To give seniors the opportunity to receive care from family members.

I look forward to hearing how government members are going to argue against this. The money can be used for a number of things. We're not talking about large amounts here. When the program was cut, I think it was \$106. The money is an incentive because people have to travel.

Sometimes they live 20 or 30 minutes from their parents' home and have to travel. This measure would help with that. As I said at the start, caregivers often have to sacrifice a few productive work years to care for their parents. It costs money to bring someone to their appointments. It costs money for gas to take parents to the hospital, a medical appointment, a doctor's appointment, all those things. It's not money down the drain, though. We're talking about care—we're talking about care.

Think about all the reports and news we hear. I'm not talking about news out of Vancouver. All the local news is pointing to the fact that things are not going well in New Brunswick's health care sector. We had a golden formula that allowed children and family

très minime, en passant. Voilà que le gouvernement élimine cela.

Pensons à ce qui est merveilleux, lorsqu'il est question d'un membre de la famille qui prend soin de vous. C'est peut-être différent quand c'est un membre de la famille qui le fait, au lieu d'une autre personne. Encore une fois, les gens qui travaillent dans ce domaine sont qualifiés. Je ne veux pas prétendre autre chose. C'est tout simplement qu'un membre de la famille, qui aurait ces incitatifs... Si le parent, soit le père ou la mère, est mal pris, le membre de la famille peut se déplacer au milieu de la nuit, à n'importe quelle heure. Il me semble qu'il n'y a rien qui remplace cela. Quand une personne est dans un état vulnérable et la mobilité et les mouvements sont réduits, il y a peut-être certaines habilités qui disparaissent. Quel réconfort de voir entrer un membre de la famille pour venir prendre soin d'elle. Il n'y a absolument rien qui peut remplacer cela. C'est ce dont on parle dans cette motion.

Pour ma part, la première fois que j'ai fait du porte-à-porte, la chose que j'entendais le plus, c'était que les personnes âgées voulaient rester chez elles le plus longtemps possible. On le mentionne ici — on le mentionne. On veut que les personnes âgées restent chez elles le plus longtemps possible. Voilà une façon de garder les personnes âgées chez elles. Souvent, les enfants qui prennent soin de leurs parents restent à proximité. Ce ne sont pas des gens qui demeurent à cinq heures de route. Ils demeurent à peu près à 30 minutes ou moins de là. C'est approximatif. Encore une fois, c'est un service dont on ne devrait pas se débarrasser. Je peux vous garantir que, la première fois où j'ai fait du porte-à-porte, les personnes âgées à qui je parlais appréciaient énormément ce programme. Je suis sûr que, dans tous les milieux ruraux de la province, ce sont des services importants.

Encore une fois, il ne faut pas oublier qu'on sait qu'on a un gouvernement dont les députés sont principalement situés dans les grandes villes. Les services chez vous, chez vous et chez vous ne sont peut-être pas à cinq minutes de distance. Alors, il y a une réalité encore une fois. Notre chef dit qu'il est important de sortir de Fredericton et d'aller voir ce qui se passe sur le terrain. Voilà exactement ce qu'on veut dire. On a une responsabilité envers nos personnes âgées.

Alors, c'est une occasion qui ne représente pas un gros investissement. Vous avez eu 117 millions hier pour les soins de longue durée. Vous avez dit, lors du dépôt de votre budget, que votre priorité était de garder les

members to take care of parents very inexpensively, by the way. Now the government is getting rid of it.

Let's think about the positive aspects of having a family member care for you. There can be differences between having family rather than someone else providing care. I want to stress again that the people working in this field are qualified. I'm not saying they aren't. It's just that family, with access to these incentives... If a parent is unwell, family can travel in the middle of the night, at any time. It seems to me that that's not something you can replace. When someone's in a vulnerable state and their mobility and movement are reduced, certain abilities may be lost. How reassuring it can be to see family come in to provide care. There's absolutely no substitute for it. That's what this motion is all about.

For my part, the first time I went door to door, what I heard most was that seniors wanted to stay in their homes as long as possible. We mention it here—we mention it. We want seniors to stay in their homes for as long as possible. This was a way to do that. Children who take care of their parents often live close by. We're not talking about people who live five hours away. They're within 30 minutes or so away. More or less. Again, it's a service that shouldn't be cut. I can assure you that the first time I went door to door, the seniors I spoke to really appreciated the program. I'm sure that in every rural area of the province, these are important services.

Again, let's not forget that we have a government whose members are mainly located in the larger centres. Home services may only be five minutes away. So, again, there's a context. Our leader is saying that it's important to get out of Fredericton and see what's happening on the ground. That's exactly what we mean. We have a responsibility to our seniors.

It's an opportunity that doesn't require a huge investment. Yesterday, you had \$117 million for long-term care. When you presented your budget, you said

personnes âgées chez elles. On est en train de manquer une très belle occasion de faire ce travail.

Ensuite, je veux dire qu'il y a quelque chose qui se passe au Nouveau-Brunswick. Dans son discours en réponse au budget, hier, notre chef l'a mentionné. Il y a 949 personnes âgées qui sont dans les hôpitaux. Environ la moitié de celles-ci sont libérées du point de vue médical, mais elles ne peuvent pas s'en aller. Pourquoi? Il y a une réponse — il y a une réponse. C'est parce qu'on n'a pas assez de personnel dans les foyers de soins pour accueillir cette population. C'est ce qui arrive.

S'il n'y a pas ce programme, comme mon collègue de Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé l'a dit, les enfants vont souvent amener leurs parents à l'hôpital, parce qu'ils n'arrivent pas à les aider. On les amène à l'hôpital. On est en train d'empirer un problème qui est déjà au-delà de l'étape du pire. On n'a jamais vu cela dans l'histoire du Nouveau-Brunswick.

Alors, on demande à ces gens-là d'engorger encore plus les hôpitaux de la province, quand on pourrait garder ces personnes chez elles, dans le confort, avec une belle dignité de vie, entourées de la famille. Encore une fois, ce serait pour un montant minime, soit 106 \$.

15:10

Cela démontre encore une fois la mentalité du premier ministre. Avec tout le monde qui part, il ne peut parler d'équipe ; c'est comme si on voulait parler de voiture lorsqu'il ne reste qu'un pneu. La mentalité du premier ministre, c'est que, même pour un petit montant comme celui-là, il fait des réductions partout. Je me souviens qu'il avait fait des réductions dans le programme Le Maillon NB, qui venait en aide aux jeunes en détresse. En ce moment, il réduit les dépenses pour empêcher les membres de la famille d'aller aider leurs parents ou leurs grands-parents. Je me demande ceci : C'est quoi cette mentalité-là? En ce moment, pourquoi sommes-nous obligés, au Nouveau-Brunswick, pour un si petit montant d'argent, de priver nos personnes âgées de leur dignité au cours du dernier chapitre de leur vie?

Il y a des termes que je pourrais utiliser, mais je ne le ferai pas, mais c'est très difficile à comprendre. Si je demandais à mes collègues de l'autre côté de la Chambre ce qui se passe lorsqu'ils parlent aux personnes âgées de leur circonscription, je suis sûr que ces dernières doivent sûrement être très contentes si ce

your priority was to keep seniors in their own homes. We're missing a great opportunity to do just that.

I also want to mention something else that's going on in New Brunswick. Our leader mentioned it in her reply to the budget yesterday. There are 949 seniors in our hospitals. About half could be released, from a medical standpoint, but they can't leave. Why? There's a reason why—a reason why. It's because we don't have enough nursing home staff to accommodate them. That's what's happening.

Without this program, as my colleague from Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé said, children are going to be taking their parents to the hospital often because they can't help them. Seniors are being taken to the hospital. We're making an already dire situation even worse. It's unprecedented in the history of New Brunswick.

So, we're asking these people to overcrowd the province's hospitals even more, when we could be keeping seniors at home, in comfort, living with dignity and surrounded by family. Again, it would be for a minimal amount: \$106.

This again shows where the Premier's head is at. With everyone leaving, he can't talk about a team; it's like talking about a car with only one tire left. The Premier seems bent on making cuts everywhere, even small amounts like this one. I remember he cut back on The Link Program, which supported young people in difficulty. Now he's cutting spending to prevent family members from helping their parents and grandparents. I wonder: Who thinks like that? Why are we now being forced in New Brunswick, for such a small amount of money, to deprive our seniors of their dignity during the last chapter of their lives?

I could say something, but I won't, but it's very difficult to understand. If I were to ask my colleagues opposite what they hear when they talk to seniors in their constituencies, I'm sure the latter are saying

sont leurs enfants qui prennent soin d'elles, car il n'y a rien de mieux.

Avant 2020, j'ai déjà entendu un parlementaire de l'autre côté de la Chambre dire : Eh bien, ma femme le fait, et nous n'avons pas besoin de cet argent-là. Madame la vice-présidente, vous connaissez des gens qui ont besoin d'argent. Ce n'est pas parce que quelqu'un est assez chanceux pour ne pas avoir besoin d'argent que quelqu'un d'autre ne mérite pas d'en recevoir pour subvenir aux besoins d'une personne âgée en détresse et vulnérable. C'est ce qui est en jeu ici.

La présente motion n'est pas compliquée. Nous n'imposons pas quelque chose aux parlementaires du côté du gouvernement. Nous n'imposons pas quelque chose dans lequel ils ne croient pas. Dans la plupart des cas, il s'agit de personnes qui ont des familles et des enfants ; certainement, ce sont des gens qui ont ou qui ont eu des parents à un moment donné. Nous n'inventons pas quelque chose qui révolutionnera le monde. Il est tout simplement question de bon sens, de dignité humaine et de respect de nos personnes âgées ; c'est cela qui est en jeu ici.

De plus, que disons-nous à nos personnes âgées qui sont déjà dans les hôpitaux? Elles sont prises là, d'autres personnes âgées arrivent, et, selon leur état de santé... On a vu que le statut de certaines personnes âgées a changé sur la liste des priorités ; alors, que disons-nous à ces personnes?

Et ce matin, encore une fois, on s'est moqué du fait que j'ai dit qu'il y a du personnel infirmier qui quittait la profession avant l'âge de la retraite pour toute autre raison que celle-ci. Dans quelle sorte de société vivons-nous quand nous pensons que cela n'est pas important?

Encore une fois, à chaque occasion que j'ai l'occasion de parler du maintien du personnel, je le ferai. Chaque fois qu'un infirmier ou une infirmière quitte son emploi en plein milieu de sa vie professionnelle, ce n'est pas encourageant pour ceux et celles qui entrent pour faire le travail. Quand une nouvelle personne voit que d'autres membres du personnel infirmier quittent la profession, elle se demande ce que cela veut dire pour elle.

Encore une fois, il faut aussi parler des gens qui travaillent dans les foyers de soins. Finalement, on veut le mieux-être de nos personnes âgées. Toutefois,

they'd be very happy if their children were the ones taking care of them, because there's nothing better.

Prior to 2020, I heard a member opposite say: Well, my wife does it, and we don't need the money. Madam Deputy Speaker, you know people who need money. Just because someone is lucky enough not to need money doesn't mean that someone else doesn't deserve to receive money to care for a distressed and vulnerable senior. That's what's at stake here.

This is not a complicated motion. We're not imposing anything on government members. We're not imposing something they don't believe in. In most cases, these are people with families and children; these are certainly people who still have, or have had, parents. We're not inventing something revolutionary. It's simply a matter of common sense, human dignity, and respect for seniors; that's what's at stake here.

Furthermore, what are we telling our seniors who are in hospital? They're taken there, other seniors arrive, and, depending on their health... We've seen that the priority given to some seniors has changed; so what are we telling these people?

Again, just this morning, I was mocked for saying that nurses are leaving the profession before retirement age for reasons other than retirement. What kind of society are we living in if we think that's not important?

Again, whenever I have the chance to talk about staff retention, I take it. Every time a nurse quits midway through their career, it's discouraging for nurses entering the profession. When new nurses see other nurses leaving the profession, they wonder what it means for them.

Again, we also need to talk about nursing home staff. Ultimately, we want what's best for our seniors.

il y a un manque de personnel, car beaucoup de gens dans la profession médicale partent.

Après les questions orales — en passant, j'ai été très, très fier des réponses —, j'ai reçu beaucoup de messages de la part de gens qui n'en croyaient pas leurs oreilles, étant donné qu'on essayait de faire des blagues ou de faire de petits jeux politiques pour éviter de parler du sujet. Il faut parler de l'aspect financier. Comme je l'ai dit ce matin, les gens avec qui j'ai parlé qui ont quitté leur emploi dans les foyers de soins — à moins que vous ayez vu autre chose — ne sont pas partis pour assumer un emploi qui paie moins. Donc, oui, il est important de prendre soin de nos travailleuses et travailleurs de foyers de soins.

De plus, les conditions de travail sont extrêmement importantes, mais les conditions de vie de nos personnes âgées le sont aussi. La meilleure façon de leur donner de bonnes conditions de vie, c'est en faisant la chose la plus digne, soit permettre aux proches aidants de prendre soin de leurs parents. Ceci mène à un autre problème qui est lié au maintien en poste et au recrutement du personnel. On enlève ce monde-là des maisons de leurs parents, alors qu'on a de la misère à trouver des gens pour travailler. On sait que, dans tous les secteurs de cette province, les employeurs ont de la difficulté à trouver du personnel. Là, nous avons un grand bassin de personnes qui seraient prêtes à aider.

15:15

Tout ce qu'il faut, c'est ce petit incitatif pour garder ces personnes disponibles, mais nous manquons cette occasion. Je ne comprends pas cela. Ceci n'est pas un sujet contentieux.

This isn't a subject we should fight about. This is about the dignity of our seniors, about giving them a chance to stay home.

Encore une fois, je sais que l'argent qui a été enlevé du financement de ce projet a servi à payer les gens qui offrent les soins de domicile. Ces gens ont des agences. Il y a des éléments sur lesquels on n'a pas tout à fait le contrôle — d'accord? Ces gens, aussi qualifiés soient-ils, n'en peuvent plus. Il nous manque de ce personnel — il nous en manque. Ces personnes sont qualifiées, et l'on a besoin d'elles. Je suis content qu'elles gagnent plus d'argent.

However, there's a shortage of staff, as many people in the medical profession are leaving.

After oral questions—I was particularly impressed by the answers, by the way—I received a lot of messages from people who couldn't believe their ears, that members were trying to make jokes or playing political games to avoid talking about the subject. We need to talk about the financial aspect. Like I said this morning, the people I've spoken with who've left a nursing home job—unless you've seen something else—didn't leave for a lower-paying job. So, yes, it's important to take care of our nursing home workers.

Working conditions are extremely important, but so are the living conditions of our seniors. The best way to ensure good living conditions is by doing the most dignified thing of all, which is allowing caregivers to take care of their loved ones. This raises another problem, that of staff retention and recruitment. We're taking people out of their homes, while also having trouble finding staff. We know that employers are having trouble finding staff in every corner of the province. Here, we have a large pool of people who would be willing to help.

All it would take would be a small incentive to keep these people on board, but we're missing that opportunity. I don't understand it. This is not a contentious issue.

Il ne s'agit pas d'un sujet à propos duquel nous devrions nous battre. Il s'agit de la dignité de nos personnes âgées, il s'agit de leur donner une chance de rester chez elles.

Again, I know that the funding that was taken away from this project was used to pay home care providers. These people work for agencies. There are things we don't have complete control over, all right? However skilled these people may be, they can't take it anymore. We're short of people—we're short of people. These people are skilled, and we need them. I'm glad they're making more money.

I'm happy that they're earning more.

Cela dit, il nous manque de tels employés. Là, on a un bassin de gens qui pourraient être sur le terrain pour prendre soin des personnes âgées. Ces gens pourraient faire ce travail. Que fait-on? On se prive de cette main-d'œuvre, pour un montant d'argent minime. Comment expliquer cela? Comment expliquer cette situation?

Madame la vice-présidente, voilà pour ce qui est de la motion 7. Pensez aux personnes âgées et aux gens qui prennent soin d'elles. Pensons à nous-mêmes, lorsque nous serons rendus dans cette situation. Nous qui avons des enfants, pensons à cela. Si cela vous aide, fermez-vous les yeux et pensez-y. Qui voulez-vous avoir pour prendre soin de vous quand vous serez rendus là? Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. C'est sûr et certain que je vais appuyer la motion 7. Je reviendrai pour parler plus tard.

Hon. Ms. Bockus: Thank you, Madam Deputy Speaker. I rise today to speak on the motion put forward by my colleague from Shediac Bay-Dieppe and seconded by the member for Bathurst East—Nepisiguit—Saint-Isidore, the Leader of the Opposition.

Anyone who knows me knows that I always appreciate the opportunity to speak about our seniors. I've sat down with groups of seniors from around the province, Madam Deputy Speaker, supported by incredible staff from the Department of Social Development. We sat, we chatted, and, most importantly, we listened. I've said it before, and I'll say it again. We cannot, from a cubicle in Fredericton, write effective policy that impacts seniors.

Our "spotlight on seniors" series took off from there. I'm proud to say that we've now visited eight regions and spoken with more than 200 seniors from across the province, and we're just getting started. I look forward to sharing with the House more updates from these sessions in the future.

In addition to talking about our seniors, I always appreciate the opportunity to talk about the people who dedicate their lives to caring for them. Our caregivers do incredibly important work, Madam Deputy Speaker. They are the backbone of the long-term care sector, and I want to thank each and every

Je suis content que les personnes en question gagnent plus d'argent.

That said, we don't have enough of these employees. Here, we have a pool of people who could be used to care for seniors. They could do the work. What are we doing? We're depriving ourselves of this workforce, for a pittance. How do you explain this? How do you explain the situation?

Madam Deputy Speaker, that's what I wanted to say about Motion 7. Think of the seniors and their caregivers. Let's picture ourselves at that stage in our lives. Those of us who have children should think about this. If it helps, close your eyes and think about it. Who do you want taking care of you at that stage of your life? Thank you very much, Madam Deputy Speaker. I will definitely support Motion 7. I'll be back to speak later.

L'hon. M^{me} Bockus : Merci, Madame la vice-présidente. Je prends la parole aujourd'hui au sujet de la motion présentée par mon collègue de Baie-de-Shediac—Dieppe et appuyée par la députée de Bathurst-Est—Nepisiguit—Saint-Isidore, la chef de l'opposition.

Tous ceux qui me connaissent savent que je salue toujours l'occasion de parler de nos personnes âgées. Madame la vice-présidente, soutenue par le personnel extraordinaire du ministère du Développement social, j'ai rencontré des groupes de personnes âgées de partout dans la province. Nous nous sommes assis en leur compagnie, nous avons bavardé et, surtout, nous avons écouté. Je l'ai déjà dit et je le répète, nous ne pouvons pas, à partir d'un bureau à cloisons à Fredericton, rédiger des politiques efficaces qui ont une incidence sur les personnes âgées.

C'est à partir de là que notre série sur la mise en valeur des aînés a pris son envol. Je suis fière de dire que nous avons visité huit régions et parlé à plus de 200 personnes âgées de partout dans la province, et nous ne faisons que commencer. J'ai hâte de faire part à la Chambre de tout nouveau développement quant à de telles séances à l'avenir.

En plus de parler de nos personnes âgées, je suis toujours contente d'avoir l'occasion de parler des personnes qui consacrent leur vie à s'occuper d'elles. Nos aidants font un travail incroyablement important, Madame la vice-présidente. Ils sont l'épine dorsale du secteur des soins de longue durée, et je tiens à

one of them for the work that they do, day in and day out, to ensure that our seniors can age with dignity and in comfort.

There's a great saying used in one of the long-term care homes, and I would like to share it with you all today. I saw it posted in very large letters over the desk in a nursing home. It referred to the senior residents and stated this: They don't live in our workplace. We work in their home.

Again, I'm so proud of the way our caregivers here in New Brunswick approach their work with a focus on respect, dignity, and pride for those they serve. Madam Deputy Speaker, making sure that our seniors have the level of care they deserve at every stage of their journey has been and remains a top priority for this government, and that will doesn't stop at one department. It spans across government departments, across partner groups and organizations, and across communities as well.

Madam Deputy Speaker, the members opposite like to say that nothing is being done. Maybe they should stop with the rhetoric and start listening, just as we are listening to the people of this province and delivering help with support from our incredible partners when and where seniors need it most.

For instance, the Department of Social Development partners with Post-Secondary Education, Training and Labour (PETL), Opportunities New Brunswick (ONB), the New Brunswick Association of Nursing Homes, individual nursing homes, and other stakeholder groups across the province to address staffing concerns. Social Development and the New Brunswick Association of Nursing Homes recently launched a task force that will bring nursing home employers together to work on challenges and the solutions to address them. Social Development supports nursing homes with their international recruitment efforts. In fact, representatives of several nursing homes just returned from the Philippines, where they had a very successful recruitment event. That's not all. The Department of Social Development has also partnered with ThriveNB to help any newly hired international candidates with access to resettlement services.

remercier chacun d'entre eux pour le travail accompli jour après jour afin que nos personnes âgées puissent vieillir dans la dignité et le confort.

L'un des foyers de soins de longue durée a adopté une maxime dont j'aimerais vous faire part, à vous tous, aujourd'hui. Je l'ai vue affichée en très gros caractères au-dessus de la réception de ce foyer de soins. Elle parle des pensionnaires âgés en ces termes : Ce n'est pas eux qui vivent dans notre lieu de travail, c'est nous qui travaillons chez eux.

Encore une fois, je suis très fière de la façon dont nos aidants au Nouveau-Brunswick abordent leur travail en mettant l'accent sur le respect, la dignité et la fierté des personnes qu'ils servent. Madame la vice-présidente, veiller à ce que nos personnes âgées reçoivent le niveau de soins qu'elles méritent à chaque étape de leur parcours a été et demeure une priorité absolue pour le gouvernement actuel, et cette priorité n'est pas limitée à un seul ministère. Elle s'étend à tous les ministères, à tous les groupes et organisations partenaires, ainsi qu'à toutes les collectivités.

Madame la vice-présidente, les gens d'en face se plaisent à dire que rien n'est fait. Ils devraient peut-être cesser de faire de la rhétorique et commencer à écouter, tout comme nous écoutons les gens de la province et fournissons de l'aide aux personnes âgées avec le soutien de nos incroyables partenaires, au moment et à l'endroit où elles en ont le plus besoin.

Par exemple, le ministère du Développement social travaille en partenariat avec Éducation postsecondaire, Formation et Travail (EPFT), Opportunités Nouveau-Brunswick (ONB), l'Association des foyers de soins du Nouveau-Brunswick, les foyers de soins individuels et d'autres groupes d'intervenants dans toute la province pour résoudre les problèmes de dotation en personnel. Développement social et l'Association des foyers de soins du Nouveau-Brunswick ont récemment mis sur pied un groupe de travail qui réunira les employeurs des foyers de soins afin de travailler sur les défis et sur les solutions pour les relever. Développement social soutient les foyers de soins dans leurs efforts de recrutement international. Des représentants de plusieurs foyers de soins reviennent d'ailleurs tout juste des Philippines, où ils ont tenu une activité de recrutement très fructueuse. Ce n'est pas tout. Le ministère du Développement social s'est également associé à ThriveNB pour aider tout candidat de l'étranger

15:20

We understand that costs are rising for New Brunswickers. Everyone deserves the chance to make ends meet, and that is why this is the fifth consecutive year that we have made an increase to wages in the human services sector. That is progress, Madam Deputy Speaker.

In the 2024-2025 budget, we invested \$54.5 million in wage increases for human services workers. That includes \$3.1 million for home support workers, bringing their wages to \$20.40 per hour; \$5.1 million for workers in special care homes, bringing their wages to \$19.38 per hour; \$4.8 million to increase wages for group home workers by \$2 per hour; and \$12 million for increased wages for human services counsellors, an increase of \$2.25 per hour.

However, we know that caregivers in New Brunswick are not always career caregivers. Some are loved ones who can care for family members with the time that they have. I can speak from experience about that, Madam Deputy Speaker. My husband and I looked after his mom in our home, in a granny suite, for about eight years, so I know about the commitment and the time that a family puts in to care for a loved senior.

We believe that these caregivers deserve compensation too. The Long Term Care Program under Social Development offers a mechanism to compensate family caregivers through the self-managed support (SMS) option. The SMS option provides individuals and their families with the option to self-manage their own funding. This allows individuals the flexibility to choose their own support services and service providers that meet their care needs. Under the SMS option, service providers can include family members who do not reside in the same household as the senior. This was a recent policy change that now allows family members not residing with the senior to be paid if they provide overnight relief care to seniors.

nouvellement embauché à accéder aux services de réinstallation.

Nous comprenons que les coûts augmentent pour les gens du Nouveau-Brunswick. Tout le monde mérite d'avoir la chance de joindre les deux bouts, et c'est pourquoi, pour la cinquième année consécutive, nous augmentons les salaires dans le secteur des services à la personne. Il s'agit là d'un progrès, Madame la vice-présidente.

Dans le budget de 2024-2025, nous avons consacré 54,5 millions à des augmentations salariales pour le personnel des services à la personne. Cela comprend 3,1 millions pour les aides de maintien à domicile, ce qui porte leur salaire à 20,40 \$ l'heure, 5,1 millions pour les travailleurs des foyers de soins spéciaux, ce qui porte leur salaire à 19,38 \$ l'heure, 4,8 millions pour augmenter les salaires des travailleurs des foyers de groupe de 2 \$ l'heure, et 12 millions pour augmenter de 2,25 \$ l'heure les salaires des conseillers en intégration communautaire.

Cependant, nous savons que les fournisseurs de soins au Nouveau-Brunswick ne sont pas toujours des soignants professionnels. Certains sont des proches qui peuvent s'occuper de membres de leur famille au cours des heures dont ils disposent. Je peux en parler en connaissance de cause, Madame la vice-présidente. Mon mari et moi nous sommes occupés de sa mère dans notre maison, dans un appartement accessoire, pendant environ huit ans, de sorte que je m'y connais quant à l'engagement d'une famille à l'égard d'une personne âgée bien-aimée et au temps qu'elle lui consacre.

Nous croyons que les proches aidants méritent également d'être rémunérés. Le Programme de soins de longue durée, qui relève de Développement social, propose un mécanisme de rémunération des aidants familiaux au moyen de l'option de soutien autogéré. L'option de soutien autogéré permet aux personnes et à leurs familles de gérer elles-mêmes leur propre budget de soins. Elles peuvent ainsi choisir leurs propres services de soutien et les prestataires de services qui répondent à leurs besoins en matière de soins. Dans le cadre de l'option de soutien autogéré, les prestataires de services peuvent inclure des membres de la famille qui ne résident pas dans la même demeure que la personne âgée. Il s'agit d'un changement de politique récent qui permet désormais aux membres de la famille ne résidant pas avec la

I will say that this government continues to review programs and policies that will support clients and their caregivers to remain safely at home.

But there is not just SMS, Madam Deputy Speaker. There is other help available now. The Home First review offers free in-home consultation with seniors and caregivers to develop an action plan that identifies local resources and programs to address their specific needs. For instance, a simple grab bar for the bathroom could be identified as a need, but that one tool—a grab bar—may enable a senior to live in their home for years longer than they otherwise could have.

But the community partnerships do not end at recruitment and retention. Under the Long Term Care Program, relief care options for caregivers such as adult day centres, respite and adult residential facilities, and overnight relief care compensation are also available.

Work to enable seniors to live at home longer is happening on the ground across the province. One such community focused provincial program is the Nursing Homes Without Walls project. Madam Deputy Speaker, I love sharing information about this amazing program. Nursing Homes Without Walls is a model that provides a range of services to meet the needs of seniors living at home in their community, using the nursing home as a hub for those services. This means that a senior in a community who needs a little extra help can stay in their home longer and is able to access services in their local nursing home. The beauty of this program is that services are different depending on the needs of the seniors in each community, and resources are not the same across nursing homes because the needs of the seniors may differ and so may the capacity of the homes.

personne âgée d'être rémunérés lorsqu'ils fournissent des soins de relève de nuit à celle-ci.

Je souligne que le gouvernement actuel continue à examiner les programmes et les politiques qui aideront les clients et leurs proches aidants à rester dans leur demeure en toute sécurité.

Mais il n'y a pas que le soutien autogéré, Madame la vice-présidente. De l'aide supplémentaire est désormais disponible. Le service D'abord chez soi offre une consultation gratuite à domicile aux personnes âgées et à leurs proches aidants afin d'élaborer un plan d'action qui cible les ressources et les programmes locaux permettant de répondre à leurs besoins particuliers. Par exemple, une simple barre d'appui pour la salle de bains pourrait être considérée comme un besoin, un tel accessoire — une barre d'appui — pouvant permettre à lui seul à une personne âgée de vivre chez elle pendant des années de plus qu'elle ne pourrait le faire autrement.

Les partenariats communautaires ne s'arrêtent cependant pas au recrutement et au maintien en poste. Dans le cadre du Programme de soins de longue durée, des services de soins de relève pour les proches aidants, tels que les centres de jour pour adultes, les services de répit et les établissements résidentiels pour adultes, ainsi qu'une rémunération pour les soins de relève de nuit, sont également disponibles.

Des travaux visant à permettre aux personnes âgées de vivre plus longtemps dans leur demeure sont menés sur le terrain dans toute la province. L'un des programmes provinciaux à cet égard, axé sur la collectivité, est le projet Foyers de soins sans murs. Madame la vice-présidente, j'aime donner de l'information sur ce programme extraordinaire. Le programme Foyers de soins sans murs est un modèle qui fournit une gamme de services pour répondre aux besoins des personnes âgées vivant à domicile dans leur collectivité, en utilisant le foyer de soins comme centre de ces services. Ainsi, une personne âgée d'une collectivité qui a besoin d'un peu d'aide supplémentaire peut rester chez elle plus longtemps et avoir accès aux services du foyer de soins local. L'avantage de ce programme réside dans le fait que les services diffèrent en fonction des besoins des personnes âgées dans chaque collectivité et que les ressources ne sont pas les mêmes d'un foyer de soins à un autre, car les besoins des personnes âgées peuvent différer, tout comme la capacité des foyers de soins.

Services offered through this program may include help navigating and accessing other related care programs and services, friendly check-in calls and in-person social visits, transportation using the nursing home's minibus, and the use of the nursing home's bath facilities and specialized equipment. Meeting with individuals who run these nursing homes and the outreach services is always a highlight for me. Those individuals are cut from a different cloth, Madam Deputy Speaker, and we appreciate their innovation, flexibility, and resilience.

15:25

The expansion of the Nursing Homes Without Walls program was announced as an initiative in the New Brunswick Health Plan, *Stabilizing Health Care: An Urgent Call to Action*, in November of 2021, and the work together with our colleagues at the Department of Health has prospered since. I can tell you, Madam Deputy Speaker, that there will be more exciting news about the ever-expanding Nursing Homes Without Walls model in the coming days.

Affordability for all continues to be an issue that is top of mind for New Brunswickers, especially our senior citizens who need the help the most. We are listening, and we are acting. We know our seniors deserve the ability to age with dignity on their own terms. We know there are seniors who need help paying their bills and need that help now. That's why we accelerated a \$200 supplement to recipients of the Low-Income Seniors' Benefit in 2023. This \$200 supplement, which was in addition to the existing \$400 Low-Income Seniors' Benefit, will remain in place until such time as the Low-Income Seniors' Benefit is permanently increased to \$600.

It doesn't stop there. We're also working to support seniors in care who have a loved one at home. That's why we reduced the percentage of household income required to fund residential care for a spouse or partner, allowing more income to stay with the individual who continues to live at home. This was committed to in the throne speech, and, Madam Deputy Speaker, we are acting for our seniors.

Les services offerts dans le cadre du programme en question peuvent comprendre de l'aide pour explorer les autres programmes et services de soins connexes et y avoir accès, des appels de suivi amicaux et des visites à domicile, du transport en utilisant le minibus du foyer de soins, ainsi que l'utilisation des salles de bains et de l'équipement spécialisé du foyer de soins. Rencontrer les personnes qui gèrent les foyers de soins et de tels services de proximité est toujours un moment fort pour moi. Ces personnes sont faites d'une autre étoffe, Madame la vice-présidente, et nous estimons leur sens de l'innovation, leur souplesse et leur résilience.

L'expansion du programme Foyers de soins sans murs a été annoncée en tant qu'initiative dans le Plan provincial de la santé, *Stabilisation des soins de santé : Un appel à l'action urgent*, en novembre 2021, et le travail avec nos collègues du ministère de la Santé a pris de l'ampleur depuis lors. Je peux vous dire, Madame la vice-présidente, qu'il y aura d'autres nouvelles enthousiasmantes dans les prochains jours au sujet du modèle Foyers de soins sans murs, qui ne cesse de prendre de l'expansion.

L'abordabilité pour tous continue d'être une question prioritaire pour les gens du Nouveau-Brunswick, en particulier nos personnes âgées qui ont le plus besoin d'aide. Nous sommes à l'écoute et nous agissons. Nous savons que nos personnes âgées méritent de pouvoir vieillir dans la dignité et selon leurs propres conditions. Nous savons que certaines personnes âgées ont besoin d'aide pour payer leurs factures et qu'elles ont besoin de cette aide maintenant. C'est pourquoi nous avons accéléré en 2023 l'octroi d'un supplément de 200 \$ aux bénéficiaires de la prestation pour personnes âgées à faible revenu. Ce supplément de 200 \$, qui s'ajoute à la prestation pour personnes âgées à faible revenu déjà existante de 400 \$, restera en place jusqu'à ce que la prestation pour personnes âgées à faible revenu soit portée de façon permanente à 600 \$.

Ce n'est pas tout. Nous nous efforçons également d'aider les personnes âgées qui ont un proche à domicile. C'est pourquoi nous avons réduit le pourcentage du revenu du ménage nécessaire pour financer les soins en établissement d'un conjoint ou partenaire, ce qui permet à la personne qui continue de vivre à domicile de disposer d'un revenu plus important. Un tel engagement a été pris dans le discours du trône et montre, Madame la vice-

As the Minister responsible for Seniors, I have always been proud to watch the steps we have taken to help the citizens of New Brunswick. We know that New Brunswickers need help now, and that's why our government is not only talking and listening but also taking concrete action to deliver assistance now.

As I said before, I'm always proud to speak about this sector. I thank my colleagues from Shediac Bay-Dieppe—oh, there you are—and the Leader of the Opposition for this motion. Although we support the motion in principle, we cannot support the motion as written.

I'm proposing an amendment to the motion, Madam Deputy Speaker.

Proposed Amendment

Continuing, **Hon. Ms. Bockus** moved, seconded by **Hon. G. Savoie**, as follows:

That Motion 7 be amended by deleting the resolution clause and substituting the following:

“BE IT RESOLVED that the Legislative Assembly of New Brunswick urge the Department of Social Development to review existing policies to increase opportunities to compensate family caregivers for the direct care they provide to seniors eligible under the Long-Term Care Program.”

I have faith that, together, we will continue to succeed for the seniors of New Brunswick and their caregivers and loved ones. Thank you, Madam Deputy Speaker.

(**Madam Deputy Speaker** read the proposed amendment, and the following debate ensued.)

Debate on Proposed Amendment

Ms. Holt: Thank you very much, Madam Deputy Speaker. I'm really pleased to have the opportunity to speak on this motion. I very much appreciate the minister's comments that there's support for the

présidente, que nous agissons pour nos personnes âgées.

En tant que ministre responsable des Aînés, j'ai toujours été fière des mesures que nous avons prises pour aider les gens du Nouveau-Brunswick. Nous savons que les gens du Nouveau-Brunswick ont besoin d'aide maintenant, et c'est pourquoi notre gouvernement ne se contente pas de parler et d'écouter mais prend des mesures concrètes pour fournir cette aide sans délai.

Comme je l'ai déjà dit, je suis toujours fière de parler du secteur en question. Je remercie mes collègues de Baie-de-Shediac—Dieppe — oh, vous voilà — et la chef de l'opposition pour la motion. Bien que nous appuyions la motion en principe, nous ne pouvons pas l'appuyer telle qu'elle est rédigée.

Je vais proposer un amendement à la motion, Madame la vice-présidente.

Amendement proposé

L'hon. M^{me} Bockus, appuyée par **l'hon. G. Savoie**, propose ce qui suit :

que la motion 7 soit amendée par la substitution, au paragraphe de la résolution, du paragraphe suivant :

« qu'il soit résolu que l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick exhorte le ministère du Développement social à examiner les politiques actuelles en vue d'élargir les possibilités d'indemnisation des proches aidants pour les soins directs qu'ils fournissent aux personnes âgées admissibles au titre du Programme de soins de longue durée. ».

J'ai confiance que, ensemble, nous continuerons à travailler fructueusement pour les personnes âgées du Nouveau-Brunswick, leurs aidants et leurs proches. Merci, Madame la vice-présidente.

(**La vice-présidente** donne lecture de l'amendement proposé ; il s'élève un débat.)

Débat sur l'amendement proposé

M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. Je suis très contente d'avoir l'occasion de m'exprimer sur la motion. Je suis très reconnaissante à la ministre de ses propos indiquant que le principe de

principle of the motion. We'll take some time to dig into the proposed amendment because it sounds as though it is going in the right direction, if a little non-specific.

I want to take a minute to explain why I think this is so important. I think there are lots of reasons why everyone in this House should be able to support this motion. I'm going to talk about how this is the best possible way to deliver care. Having care delivered by a loved one or a person close to the person needing care means that they have the best relationship already in existence. The outcomes for a person's health, when they have the opportunity to stay at home and receive care and support from a trusted friend or family member... This is the most fiscally responsible approach that we could take, and this is actually best for our society. I will talk a little bit more about that later.

15:30

Il y a donc plusieurs raisons pour lesquelles cette motion devrait recevoir l'appui de la Chambre, entre autres, parce qu'il s'agit du meilleur moyen d'offrir des soins aux personnes âgées. On obtiendra les meilleurs résultats possibles avec ce modèle selon lequel les proches aidants assurent la prestation des soins. C'est le meilleur scénario pour une personne qui reçoit des soins et pour sa famille, parce que le proche aidant a déjà une relation établie et un rapport de familiarité avec la personne nécessitant des soins. C'est le choix le plus responsable du point de vue financier et c'est la meilleure chose pour notre société et pour l'ensemble du Nouveau-Brunswick. Ce sont les quatre points que je veux souligner alors que je vous demande d'appuyer cette motion.

I want to start by talking about... Well, I think everyone knows about the challenges that we're facing in our health care system in New Brunswick, how expensive it is to provide care in a hospital environment, and how expensive it is to provide care in public settings. If you look at the report of the Seniors' Advocate, you will see that there's a section on unpaid caregivers on, I think, page 154. The report provides an estimate of the cost for all the unpaid labour that exists in the care space in Canada. If we were to move that into a publicly funded model, it would be an expense to Canada of more than \$9 billion, with \$5 billion of that in direct wages and

la motion est soutenu. Nous prendrons le temps d'examiner l'amendement proposé, car il semble aller dans la bonne direction, même s'il est un peu imprécis.

Je voudrais prendre un instant pour expliquer pourquoi la question est à mon avis si importante. Je pense qu'il y a de nombreuses raisons pour lesquelles tous les parlementaires devraient être en mesure de soutenir la motion. Je vais expliquer pourquoi ce que propose la motion constitue la meilleure façon possible de fournir des soins. Le fait que les soins soient dispensés par un être cher ou un proche de la personne qui en a besoin a pour conséquence qu'il existe déjà, entre les deux, la meilleure relation possible. Les effets sur la santé d'une personne qui a la possibilité de rester chez elle et de recevoir des soins et de l'aide d'un ami de confiance ou d'un membre de la famille... Il s'agit de l'approche la plus responsable sur le plan financier que nous puissions adopter, et elle est en fait la meilleure pour notre société. Je reviendrai sur ce point un peu plus tard.

There are several reasons this motion should receive the support of the House, including the fact that it's the best way to provide care for seniors. The best possible results will be achieved with this model, in which caregivers provide the care. It's the best scenario for the person receiving care and their family, because the caregiver already has an established relationship and familiarity with the person requiring care. It's the most fiscally responsible choice, and it's the best thing for society and for New Brunswick as a whole. These are the four points I wanted to emphasize as I ask you to support this motion.

Je voudrais d'abord parler de... Je pense que tout le monde connaît les défis auxquels nous sommes confrontés dans notre système de soins de santé au Nouveau-Brunswick et sait à quel point il est coûteux de fournir des soins dans un environnement hospitalier et à quel point il est également coûteux de fournir des soins dans des établissements publics. Le rapport du défenseur des aînés contient une section sur les aidants non rémunérés à la page 166, je pense. Le rapport donne une estimation du coût de tout le travail non rémunéré qui est exercé dans le secteur des soins au Canada. Si nous devions transférer tout ce travail dans un modèle à financement public, cela représenterait

compensation for the people delivering care. I think we can extrapolate that and safely say that we are looking at costs in the hundreds of millions of dollars to New Brunswick's system right now.

This is money that we're spending today in our hospitals, in our long-term care systems, and in our care models. This is a significant expense for our province. If there are ways that we can replace those dollars spent in those high-cost environments by spending fewer dollars at home and with family and friend caregivers, then we will save money, get better health results, and have happier patients who are home longer, and it will serve society better. I think this is an extremely fiscally responsible move to get the care as close as possible to the person who needs it, in the most efficient way possible, and in the lowest-cost way possible.

We hosted a roundtable on February 22.

Nous avons invité plusieurs personnes à se joindre à nous au parc du lac Killarney. Quatorze personnes ont participé à une rencontre d'une durée de deux heures et demie pour discuter de soins de longue durée. Il y avait un éventail de personnes, toutes avec des expériences vraiment différentes les unes des autres. Tous ces gens sont très impliqués dans le système de soins de longue durée.

We really learned a lot of valuable information from the people we gathered together for our roundtable on long-term care. We talked a lot about the challenges in the long-term care system and the opportunities that exist to transform care for New Brunswickers. We got a lot of great ideas from these folks who are there in the business every day. They are providing care every day, but they are also looking at other jurisdictions and doing their research. We learned about some exciting things that are happening in Nova Scotia in terms of how it has harmonized and digitized its assessment process to have a single financial assessment already connected to your financials with a simple SIN that lets you get an immediate result. There are some really exciting possibilities there.

pour le Canada une dépense de plus de 9 milliards, dont 5 milliards en salaires directs et en rémunération pour les personnes qui dispensent les soins. Je pense que nous pouvons extrapoler et dire sans risque de nous tromper que les coûts pour le système au Nouveau-Brunswick s'élèveraient actuellement à des centaines de millions de dollars.

Il s'agit d'argent que nous dépensons aujourd'hui dans nos hôpitaux, dans nos systèmes de soins de longue durée et dans nos modèles de soins. Il s'agit d'une dépense importante pour notre province. S'il existe des moyens de remplacer les sommes dépensées dans de tels environnements coûteux par des dépenses moindres à domicile en utilisant des aidants familiaux et des amis, nous économiserons de l'argent, nous obtiendrons de meilleurs résultats en matière de santé et nous aurons des personnes plus heureuses qui resteront chez elles plus longtemps, ce qui servira mieux la société. Je pense qu'il s'agit d'une mesure extrêmement responsable sur le plan financier, qui vise à rapprocher le plus possible les soins de la personne qui en a besoin, de la manière la plus efficiente et la moins coûteuse possible.

Nous avons tenu une table ronde le 22 février.

We had invited a number of people to join us at Killarney Lake Park. Fourteen people attended a two-and-a-half-hour meeting to discuss long-term care. There was a range of people, each with very different experiences. All are heavily involved in the long-term care system.

Nous avons vraiment obtenu un grand nombre de renseignements précieux des personnes que nous avons réunies pour notre table ronde sur les soins de longue durée. Nous avons beaucoup parlé des défis du système de soins de longue durée et des possibilités qui existent de transformer les soins pour les gens du Nouveau-Brunswick. Nous avons entendu beaucoup d'excellentes idées de la part de ces personnes qui sont sur le terrain tous les jours. Elles dispensent des soins tous les jours, mais elles regardent aussi ce qui se fait dans d'autres administrations et elles effectuent des recherches. Nous avons été mis au courant de certaines mesures intéressantes qui sont prises en Nouvelle-Écosse, où l'on a harmonisé et numérisé le processus d'évaluation de façon à disposer d'une évaluation financière unique déjà liée aux données financières de la personne au moyen d'un simple NAS qui permet

We walked away with... I think there were about six points that the group wanted to make really clearly about what needs to be done. They expressed that we need to have an integrated care system. We need to be guided by a common vision, and it has to be a people-focused model of long-term care. They encourage the system to give voice to workers, operators, and residents.

Il y a de toute évidence un besoin pour l'évaluation hâtive. On devrait procéder à une évaluation hâtive dès que possible pour pouvoir planifier à long terme.

We talked about the need for mandated standards of care and training. Finally, the point that the group of people there wanted to emphasize the most is that we need to focus upstream. We need to move ahead of this challenge and into home care, family caregivers, and community. We have to be able to empower families, friends, communities, and community-based organizations. They are there and ready to support and provide care for New Brunswickers on the ground. The infrastructure exists. The community organizations, family members, and friends are out there, ready to provide this care better and more cost-effectively than we do it now. We just have to unlock that.

15:35

This is a policy that has previously been in place. If we look back at what happened in 2018 and 2019, we will see that, at the time, there were about 9 600 New Brunswickers who were eligible for the caregiver benefit when it existed. A little over half of them took advantage of the program in that short year when it was in place, before it was eliminated. We can estimate that, if we use the same models today, we're talking about at least 10 000 New Brunswickers and likely quite a few more who would be eligible for this support. That is 10 000 people supporting 10 000 seniors and vulnerable New Brunswickers as well as people living with disabilities in New Brunswick who could be helped and who could be kept out of hospitals and institutionalized care environments if we put a solution in place that would really let the caregivers deliver the kind of care that they want to.

d'obtenir un résultat immédiat. Il y a là des possibilités vraiment intéressantes.

Nous sommes repartis avec... Je pense qu'il y avait environ six points que le groupe voulait très clairement faire valoir sur ce qui doit être fait. Il a indiqué que nous devons disposer d'un système de soins intégré. Nous devons être guidés par une vision commune, et il doit s'agir d'un modèle de soins de longue durée axé sur les personnes. Le groupe encourage le système à donner la parole aux travailleurs, aux exploitants et aux pensionnaires.

There's clearly a need for early assessment. An early assessment should be carried out as soon as possible to enable long-term planning.

Nous avons parlé de la nécessité d'imposer des normes de soins et de formation. Enfin, le groupe de personnes présentes souhaitait surtout insister sur le fait que nous devons nous concentrer en amont. Nous devons aller en amont du défi et nous intéresser aux soins à domicile, aux aidants familiaux et à la collectivité. Nous devons être en mesure de responsabiliser les familles, les amis, les collectivités et les organisations communautaires. Ceux-ci sont prêts à fournir un soutien et des soins aux gens du Nouveau-Brunswick sur le terrain. L'infrastructure existe. Les organisations communautaires, les membres des familles et les amis sont là, prêts à fournir ces soins de manière plus efficace et plus efficiente que nous ne le faisons actuellement. Il nous suffit d'éliminer les obstacles à cet égard.

Il s'agit d'une politique qui a déjà été mise en place par le passé. Si nous remontons à 2018 et 2019, nous voyons qu'environ 9 600 personnes du Nouveau-Brunswick étaient admissibles à la prestation aux proches aidants lorsque celle-ci existait. Un peu plus de la moitié d'entre elles ont profité du programme pendant la courte année où il était en vigueur, avant qu'il ne soit supprimé. Nous pouvons estimer que, si nous utilisons les mêmes modèles aujourd'hui, au moins 10 000 personnes du Nouveau-Brunswick et probablement pas mal plus seraient admissibles à un tel soutien. Il s'agit de 10 000 personnes soutenant 10 000 personnes âgées, personnes vulnérables et personnes handicapées du Nouveau-Brunswick qui pourraient être aidées et qui pourraient éviter les hôpitaux et les établissements de soins si nous mettions en œuvre une solution qui permettrait

We think that the opportunity to keep 10 000 New Brunswickers out of expensive public care environments is one that we should really jump on. I think that things have changed considerably since 2019 when the program was terminated in order to reallocate its \$11-million budget to wages. When we think about the hundreds of millions of dollars that we spend on hospital care and on long-term care, the notion of \$11 million to keep 10 000 people out of hospital care is a great bang for your buck. You get a great return.

J'aimerais que l'on considère que c'est le temps de trouver des solutions dans la communauté et d'avoir un programme qui encourage et valorise vraiment le travail des proches aidants. Ce travail est fait aujourd'hui par beaucoup de gens. Comme mon collègue l'a dit, ce sont plus souvent des femmes qui font ce travail. Ces gens font ce travail la nuit et les fins de semaine. Comme mon collègue l'a aussi dit, ces gens quittent leur poste pour aider un membre de leur famille ou un voisin ayant besoin de soins. Je pense qu'on devrait valoriser ce travail, comme jamais auparavant. Car, si l'on continue à ne pas valoriser ce travail, on voit les problèmes que cela cause dans le système de soins de longue durée, où il y a encore un manque de main-d'œuvre pour nous soigner.

I wonder what will happen in New Brunswick as we continue to see labour shortages in our long-term care facilities. People are choosing other work because this isn't paid well. We see what happens when family members and other folks are choosing not to provide that unpaid care—it may be because they can't—and what that means for our society.

Maybe it's my age or my generation, but I personally know a lot of folks who are now looking at the question of how to care for their parents. Their parents are getting to the point where they want to stay in their homes and need just a little bit of support. We have a home care system that is also understaffed. We have home care companies in this province, some from your riding, Madam Deputy Speaker, such as UNICARE Home Health Care, and these are excellent organizations that are delivering excellent services to the people of Miramichi. We have Kindred Home

vraiment aux proches aidants de fournir le type de soins qu'ils souhaitent.

Nous pensons que nous devrions vraiment saisir l'occasion d'éviter à 10 000 personnes du Nouveau-Brunswick des environnements de soins publics coûteux. Je pense que les choses ont considérablement changé depuis 2019, lorsque le programme a été supprimé afin de réaffecter le budget de 11 millions de celui-ci aux salaires. Lorsque nous songeons aux centaines de millions que nous dépensons pour les soins hospitaliers et les soins de longue durée, une dépense de 11 millions pour éviter à 10 000 personnes d'être hospitalisées serait très payante. La rentabilité serait grande.

I'd like us to consider that it's time to find solutions in the community and have a program that really encourages and values the work of caregivers. This work is being done today by many people. As my colleague said, it's more often women who do this work. These people work nights and weekends. As my colleague also said, these people leave their jobs to help a family member or neighbour in need of care. I think this work should be valued more than in the past. If we continue to not value this work, we see the problems it causes in the long-term care system, where there is still a lack of workers to provide care.

Je me demande ce qui va se passer au Nouveau-Brunswick alors que nous continuons à connaître des pénuries de main-d'œuvre dans nos établissements de soins de longue durée. Les gens choisissent d'autres emplois parce que le salaire n'est pas suffisant. Nous voyons ce qui se passe lorsque des membres de la famille et d'autres personnes choisissent de ne pas fournir les soins non rémunérés — peut-être parce qu'ils ne le peuvent pas — et ce que cela signifie pour notre société.

Peut-être est-ce dû à mon âge ou à ma génération, mais je connais personnellement beaucoup de personnes qui se demandent aujourd'hui comment s'occuper de leurs parents. Leurs parents en sont au point où ils veulent rester chez eux et ont besoin de juste un peu d'aide. Notre système de soins à domicile manque également de personnel. Nous avons des compagnies de soins à domicile dans la province, dont certaines dans votre circonscription, Madame la vice-présidente, comme UNICARE Home Health Care, lesquelles sont d'excellents organismes qui fournissent d'excellents

Care. We have many home care companies that are looking for talent and have more demand for their services than they can meet, subsidized by the provincial government. If we tap into the people like me and my colleagues who want to make sure that our parents and our loved ones are still safe at home and they're getting the care that they need, we could do so at a really affordable rate. We could do so in a way that is best for our loved ones and best for us. I think that is in the long-term interests of our province and our society.

J'aimerais encourager tout le monde à regarder le rapport du défenseur des enfants, des jeunes et des aînés. Ce rapport contient deux recommandations traitant précisément de la question des proches aidants, qui ne sont pas payés. Il s'agit des recommandations 6.8 et 6.9. Ce défenseur demande la création d'un réseau pour les proches aidants, afin que ces derniers puissent avoir un soutien. Il demande aussi...

I only have the English version in front of me. The Seniors' Advocate encourages the development of a plan for "wage replacement and respite care for family members and designated caregivers who are supporting a loved one aging at home" and says that the department needs to "establish a system of key performance indicators to track and ensure that the supports are sufficient to foster and to increase the participation of families and designated caregivers."

15:40

I think that the language of the amendment that the minister proposed should be considered to expand or clarify the definition of "family caregivers" so that we can make sure that family caregivers, designated caregivers, and community caregivers can be included in the notion of folks who are eligible to receive compensation. I'll have to check the words that she used for the direct care that they're providing. I think that if we can expand that definition, we can really take advantage of all the New Brunswickers out there who already help naturally, who are helping their neighbours.

services à la population de Miramichi. Nous avons Kindred Home Care. Nous avons de nombreuses compagnies de soins à domicile qui, subventionnées par le gouvernement provincial, sont à la recherche de talents et ne peuvent suffire à la demande pour leurs services. Si nous mettions à contribution des gens comme moi et mes collègues qui voulons nous assurer que nos parents et nos proches sont toujours en sécurité chez eux et qu'ils reçoivent les soins dont ils ont besoin, nous pourrions le faire à un coût vraiment abordable. Nous pourrions le faire d'une manière qui est la meilleure pour nos proches et la meilleure pour nous. Je pense que c'est dans l'intérêt à long terme de notre province et de notre société.

I'd like to encourage everyone to look at the Child, Youth and Senior Advocate's report. It contains two recommendations dealing specifically with the issue of unpaid caregivers. I'm referring to recommendations 6.8 and 6.9. The advocate is calling for the creation of a caregiver network, so that caregivers are supported. He is also asking...

Je n'ai que la version anglaise devant moi. Le défenseur des aînés encourage l'élaboration d'un plan « de remplacement du salaire et de soins de relève pour les membres de la famille et les aidants désignés qui soutiennent un proche vieillissant à domicile » et dit que le ministère doit « établir un système d'indicateurs de performance clés pour suivre et garantir que les soutiens sont suffisants pour favoriser et accroître la participation des familles et des aidants désignés ».

Je pense que le libellé de l'amendement proposé par la ministre devrait être pris en considération pour élargir ou clarifier la définition de « proches aidants » afin que nous puissions nous assurer que les aidants familiaux, les aidants désignés et les aidants communautaires puissent être inclus dans la définition de personnes admissibles à une rémunération. Je vais devoir vérifier les termes que la ministre a utilisés pour les soins directs que ceux-ci fournissent. Je pense que, si nous pouvions élargir cette définition, nous pourrions vraiment mettre à profit tous les gens du Nouveau-Brunswick qui aident déjà naturellement, qui aident leurs voisins.

Ces personnes font ce travail, et c'est une excellente chose pour notre société. On veut avoir une province où on prend soin de nos voisins.

We need to be building a province where we look after our neighbours. That's harder and harder to do today as people feel as though they have less and less to share. They feel the polarization of society. We see people operating with their elbows up instead of their arms out. But if we have programs in place that encourage us to look after each other, that value the care work that we do in community with our loved ones and neighbours, then our society is better for it. Then, we get the kind of cohesion that we see kind of waning right now.

On the basis of the fact that this is better for our society and encourages us to look after each other, that's really positive. It's better for our finances because it costs less to care for someone at home, with the help of a neighbour or loved one, than it does to care for someone in a hospital or a public environment. At the bottom line, this delivers better care to that senior who needs it. They're at home, they have a familiar face, and they have a loved one who's caring for them in the environment they want. I hope that this is a motion that the whole of this Assembly can support so that we have excellent community and home care and support for New Brunswick caregivers going forward.

Merci beaucoup, Madame la vice-présidente.

Hon. Ms. Johnson: Madam Deputy Speaker, I am happy to stand again in this House today to talk about an important topic. Our government is very interested in seeing seniors live their best lives, and we acknowledge that many seniors are receiving care from a loved one or a professional from outside the family. These New Brunswickers deserve support.

I especially think of two dear friends and constituents whom I have at home. I have a friend by the name of Harold Short-Evans who is 92 years old. Because of a home helper who comes in and makes sure that all of his meal prep is organized, Harold is able to cook his

These people are doing this work, and it's a great thing for society. We want to have a province where we take care of our neighbours.

Nous devons bâtir une province où nous nous occupons de nos voisins. Cela est de plus en plus difficile à faire aujourd'hui, car les gens ont l'impression d'avoir de moins en moins à partager. Ils ressentent la polarisation de la société. Nous voyons les gens tenir leurs bras croisés plutôt que tendus. Mais, si nous mettons en place des programmes qui nous encouragent à prendre soin les uns des autres, qui valorisent le travail d'assistance que nous effectuons au sein de la collectivité auprès de nos proches et de nos voisins, notre société s'en portera mieux. Nous retrouverons alors le type de cohésion qui semble s'effriter actuellement.

Le fait qu'une telle démarche soit plus avantageuse pour notre société et qu'elle nous encourage à prendre soin les uns des autres est vraiment positif. Elle est meilleure financièrement, car il est moins coûteux de soigner quelqu'un à domicile, avec l'aide d'un voisin ou d'un proche, que de le soigner à l'hôpital ou dans un établissement public. Elle permet en fait de dispenser de meilleurs soins à la personne âgée qui en a besoin. Celle-ci est chez elle, et elle est contente de voir une personne au visage familier, celui d'un être cher, s'occuper d'elle dans l'environnement qu'elle souhaite. J'espère que l'ensemble des parlementaires pourra appuyer la motion afin que nous ayons d'excellents soins communautaires et à domicile et un excellent soutien pour les proches aidants du Nouveau-Brunswick à l'avenir.

Thank you very much, Madam Deputy Speaker.

L'hon. M^{me} Johnson : Madame la vice-présidente, j'ai le plaisir de prendre de nouveau la parole à la Chambre aujourd'hui pour parler d'un sujet important. Notre gouvernement souhaite voir les personnes âgées mener la meilleure vie possible, et nous reconnaissons que bon nombre d'entre elles reçoivent des soins d'un proche ou d'un professionnel extérieur à la famille. Ces personnes du Nouveau-Brunswick méritent d'être soutenues.

Je pense en particulier à deux amis chers dans ma circonscription qui vivent dans leur propre demeure. J'ai un ami du nom de Harold Short-Evans qui a 92 ans. Grâce à une personne préposée à l'aide à domicile qui vient s'assurer que toute la préparation de ses repas est organisée, Harold est en mesure de cuisiner ses propres repas et de continuer à vivre de

own meals and continue to live independently in his own house—at 92 years of age.

Then, there's Jean Robertson, who is 102 years of age and still living in her own home because she has the help of family and workers who come in to make sure she has her daily care needs met. She has all the things that have surrounded her for her entire life. She's happiest in her own home and continues to be healthy and vivacious and a pleasure to visit. I look forward to seeing her again soon.

That's why our government supports seniors and those who care for them. Indeed, we are grateful for all the caregivers in this province who work daily to support others and people such as Harold and Jean.

In the 2024-25 budget, we invested \$54.5 million in wage increases for human service workers. That includes \$8.2 million to increase personal support wages by 2%, which includes those working in home support and in special care homes. That also includes \$4.8 million to increase wages for group home workers by \$2 per hour and \$12 million to increase wages for human services counsellors by \$2.25 per hour.

The Long Term Care Program offers a mechanism to compensate family caregivers through the self-managed support option. This option provides individuals and their families with the option to self-manage their own funding, and it allows individuals the flexibility to choose their own supports, services, and service providers that best meet their needs. Under the self-managed support option, service providers can include family members who do not reside in the same household as the senior. Social Development continues to review programs and policies that will support clients and their caregivers so that the clients can remain safely at home.

15:45

Affordability for all continues to be an issue top of mind for New Brunswickers, especially our citizens who need help the most. Madam Deputy Speaker, we are listening, and we are acting. The Low-Income

façon autonome dans sa propre maison, à l'âge de 92 ans.

Et puis, il y a Jean Robertson, qui a 102 ans et qui vit toujours dans sa propre demeure grâce à l'aide de sa famille et de travailleurs qui viennent s'assurer que ses besoins quotidiens en matière de soins sont comblés. Elle a tout ce qui l'a entourée durant toute sa vie. C'est dans sa propre demeure qu'elle est la plus heureuse, et elle continue d'être en bonne santé, pleine de vie et agréable à visiter. J'ai hâte de la revoir bientôt.

Voilà pourquoi notre gouvernement soutient les personnes âgées et les gens qui s'en occupent. En effet, nous sommes reconnaissants envers tous les aidants de la province qui travaillent quotidiennement pour soutenir des personnes comme Harold et Jean et d'autres encore.

Dans le budget de 2024-2025, nous avons prévu 54,5 millions pour des augmentations salariales pour le personnel des services à la personne. Cela comprend 8,2 millions pour augmenter de 2 % les salaires des préposés aux services de soutien à la personne, ce qui inclut les personnes qui travaillent dans le soutien à domicile et dans les foyers de soins spéciaux. Le montant comprend également 4,8 millions pour augmenter de 2 \$ l'heure les salaires des travailleurs des foyers de groupe et 12 millions pour augmenter de 2,25 \$ l'heure les salaires des conseillers en intégration communautaire.

Le Programme de soins de longue durée offre un mécanisme de rémunération des aidants familiaux par le biais de l'option de soutien autogéré. Cette option permet aux personnes et à leurs familles de gérer elles-mêmes leur propre budget de soins et leur donne la souplesse de pouvoir choisir les soutiens, les services et les prestataires de services qui répondent le mieux à leurs besoins. Dans le cadre de l'option de soutien autogéré, les prestataires de services peuvent inclure des membres de la famille qui ne vivent pas dans la même demeure que la personne âgée. Développement social continue d'examiner les programmes et les politiques qui soutiendront les clients et leurs proches aidants afin que les clients puissent demeurer chez eux en toute sécurité.

L'abordabilité pour tous continue d'être un sujet prioritaire pour les gens du Nouveau-Brunswick, en particulier les gens qui ont le plus besoin d'aide. Madame la vice-présidente, nous sommes à l'écoute et

Seniors' Benefit, a \$400 annual benefit provided to more than 45 000 eligible low-income seniors residing in New Brunswick, as the minister has stated, will be increased to \$600 once the necessary legislative amendments have been made this spring. The government is spending \$10 million to permanently increase the Low-Income Seniors' Benefit to \$600 and to increase the amount by inflation on an annual basis.

To qualify for this annual benefit, the applicant must have been a resident of New Brunswick on December 31 in the year before the benefit year and be a recipient of the federal Guaranteed Income Supplement (GIS) who is 65 years or older, a recipient of the federal Allowance for the Survivor who is between 60 and 64 years old, or a recipient of the federal Allowance who is between 60 and 64 years old. Eligible recipients can apply for the 2024 Low-Income Seniors' Benefit starting April 1, 2024. There is a lot happening on that day. They will receive a single \$600 payment. This is an application-based benefit that, in addition, is not taxable.

Madam Deputy Speaker, one of the actions that has been implemented is a change to the Standard Family Contribution Policy that is aimed at reducing the financial burden to the individual residing at home when their spouse resides in a long-term care facility. This regulation change was approved in December of last year. The policy to ensure that the spouse at home retains, at minimum, 60% of the net family income was implemented on January 1, 2024. That is a good news story.

(Interjections.)

Hon. Ms. Johnson: Go ahead.

This will provide an additional estimated \$4 million to households annually. As of January 2024, approximately 92% of the long-term care and Disability Support Program clients are subsidized by the Department of Social Development.

Madam Deputy Speaker, making sure that our seniors have the level of care that they deserve remains top of mind for this government. That will does not stop at

nous agissons. La prestation pour personnes âgées à faible revenu, une prestation annuelle de 400 \$ versée à plus de 45 000 personnes âgées à faible revenu admissibles résidant au Nouveau-Brunswick, comme l'a déclaré la ministre, sera portée à 600 \$ une fois que les modifications législatives nécessaires auront été apportées au printemps. Le gouvernement consacre 10 millions à l'augmentation permanente à 600 \$ de la prestation pour personnes âgées à faible revenu et à l'augmentation annuelle du montant en fonction de l'inflation.

Pour être admissible à la prestation annuelle en question, le demandeur doit avoir été résident du Nouveau-Brunswick le 31 décembre de l'année précédant l'année de prestation et être un bénéficiaire du Supplément de revenu garanti (SRG) fédéral âgé de 65 ans ou plus, un bénéficiaire de l'Allocation au survivant fédérale âgé de 60 à 64 ans ou un bénéficiaire de l'Allocation fédérale âgé de 60 à 64 ans. Les bénéficiaires admissibles peuvent demander la prestation pour personnes âgées à faible revenu pour 2024 à partir du 1^{er} avril 2024. Il se passera beaucoup de choses ce jour-là. Les bénéficiaires recevront un paiement unique de 600 \$. Il s'agit d'une prestation accordée sur demande qui, en outre, n'est pas imposable.

Madame la vice-présidente, l'une des mesures mises en œuvre est une modification de la Directive sur la contribution financière uniformisée des familles qui vise à réduire le fardeau financier de la personne résidant à domicile lorsque son conjoint réside dans un établissement de soins de longue durée. Cette modification réglementaire a été approuvée en décembre dernier. La politique visant à garantir que le conjoint résidant à domicile conserve, au minimum, 60 % du revenu familial net a été mise en œuvre le 1^{er} janvier 2024. Voilà une bonne nouvelle.

(Exclamations.)

L'hon. M^{me} Johnson : Allez-y.

Les ménages bénéficieront ainsi d'un montant additionnel estimé à 4 millions par année. Depuis janvier 2024, environ 92 % des bénéficiaires des soins de longue durée et du Programme de soutien aux personnes ayant un handicap sont subventionnés par le ministère du Développement social.

Madame la vice-présidente, veiller à ce que nos personnes âgées bénéficient du niveau de soins qu'elles méritent demeure une priorité pour le

one department. It spans across government departments—all departments. Social Development partners with Post-Secondary Education, Training and Labour, Opportunities New Brunswick, the New Brunswick Association of Nursing Homes, individual nursing homes, and other stakeholder groups across the province. They will be looking at addressing staffing concerns.

We have recently launched a task force that will bring nursing home employers together to work on challenges and on the solutions to address those challenges. We support nursing homes with their international recruitment efforts. In fact, administrators from several nursing homes just returned from the Philippines where they had a very successful recruitment event. Our government has also partnered with ThriveNB to help provide newly hired international candidates with access to resettlement services.

I want to thank my colleague for Shediac Bay-Dieppe and the Leader of the Opposition for this motion. Although we support the motion in principle, we cannot support the motion as written. I support the proposed amendment to the motion.

(Interjections.)

Hon. Ms. Johnson: You already did that.

Social Development will review existing policies to increase opportunities to compensate family caregivers for the direct care that they provide to seniors eligible under the Long Term Care Program. I have faith that together, we are going to continue to serve seniors such as Harold Short-Evans and Jean Robertson, their caregivers, and their loved ones. Thank you.

Merci, Madame la vice-présidente.

M. LePage : Merci, Madame la vice-présidente, je suis content de prendre la parole sur l'importante motion présentée par mon collègue.

En tant que parlementaire, comme député et aussi comme citoyen, j'aimerais m'assurer que les gens comprennent ce qu'est un proche aidant dans nos

gouvernement actuel. Cette priorité n'est pas limitée à un seul ministère. Elle s'étend à tous les ministères — à tous les ministères. Développement social travaille en partenariat avec Éducation postsecondaire, Formation et Travail, avec Opportunités Nouveau-Brunswick, avec l'Association des foyers de soins du Nouveau-Brunswick ainsi qu'avec les foyers de soins individuels et d'autres groupes d'intervenants de la province. Tous chercheront à résoudre les problèmes de dotation en personnel.

Nous avons récemment mis sur pied un groupe de travail qui réunira les employeurs des foyers de soins afin de travailler sur les défis et les solutions pour les relever. Nous soutenons les foyers de soins dans leurs efforts de recrutement international. En fait, des gestionnaires de plusieurs foyers de soins viennent de rentrer des Philippines, où ils ont tenu une activité de recrutement très réussie. Notre gouvernement s'est également associé à ThriveNB pour aider les candidats de l'étranger nouvellement embauchés à accéder aux services de réinstallation.

Je tiens à remercier mon collègue de Baie-de-Shediac—Dieppe et la chef de l'opposition pour la motion. Bien que nous soyons favorables au principe de la motion, nous ne pouvons pas l'appuyer telle qu'elle est rédigée. J'appuie l'amendement proposé de la motion.

(Exclamations)

L'hon. M^{me} Johnson : Vous avez déjà fait cela.

Développement social examinera les politiques existantes afin d'accroître les possibilités de rémunération des aidants familiaux pour les soins directs qu'ils fournissent aux personnes âgées admissibles au Programme de soins de longue durée. Je suis convaincue que, ensemble, nous allons continuer à servir les personnes âgées telles que Harold Short-Evans et Jean Robertson, ainsi que leurs aidants et leurs proches. Merci.

Thank you, Madam Deputy Speaker.

Mr. LePage: Thank you, Madam Deputy Speaker, I'm pleased to be able to speak on this important motion put forward by my colleague.

As a member, as an MLA, and also as a citizen, I want to make sure that people understand what a caregiver

collectivités. Ici, je vais vous donner l'exemple très touchant de ma belle-mère.

15:50

Nous avons vécu cette expérience. À cause de ses capacités réduites, ma belle-mère a dû quitter sa maison, et nous l'avons placée dans un foyer de soins. Cela n'a vraiment pas marché, car elle avait trop de capacité et était trop active encore pour être dans le foyer de soins où elle avait été placée. Donc, unanimement, mon beau-frère et ma belle-sœur ont pris en charge ma belle-mère. La contribution, aussi minime qu'elle l'était en 2018, soit de 106 \$, je peux vous dire qu'elle valait beaucoup plus que cela pour nous, la famille, que pour ma belle-mère elle-même.

Ici, je vais vous dire que ma belle-sœur, à qui je tire mon chapeau, a consacré presque huit ans de sa vie à prendre soin de ma belle-mère. C'est elle qui s'est assurée de créer un plan alimentaire convenable pour la garder en santé. Elle s'est aussi assurée qu'elle mangeait une plus grande quantité de nourriture que dans sa propre maison, étant donné que nous nous sommes aperçus qu'elle mangeait une tranche de pain grillée trois fois par jour.

Donc, le proche aidant peut assurer une bonne qualité de nourriture à une personne vulnérable. Madame la vice-présidente, c'est là un moyen d'économiser de l'argent à long terme dans les soins de santé. Il y a aussi toute la question de l'hygiène personnelle. Toutes ces personnes vulnérables oublient certaines règles d'hygiène, se négligent et n'ont plus l'ambition de se laver, de se brosser les dents, de se peigner ou de se maquiller — ici, je parle des femmes.

Madame la vice-présidente, l'estime des personnes âgées est attaquée d'une façon vulnérable lorsqu'elles ne sont pas appuyées par quelqu'un qui va les aider dans cette démarche. Qui de mieux qu'un membre de la famille pour flatter, pour toucher et pour démontrer de la compassion à une personne qu'il aime. Il ne s'agit pas ici d'un membre de la famille qui se sent obligé de rendre visite à un proche parent une fois par semaine, mais de quelqu'un qui aime cette personne âgée 24 heures par jour 7 jours sur 7, et cela, d'une façon inconditionnelle.

Ce proche aidant peut, à ce moment-là, rassurer la personne qui a besoin de soins simplement par le son de sa voix. Je vais vous dire que ma belle-mère avait un problème avec ses yeux. Comme elle ne voyait presque pas, elle ne pouvait pas reconnaître une

in our communities is. I'd like to share the very moving example of my mother-in-law.

This was our experience. Owing to a decline in her abilities, my mother-in-law had to leave her home, and we placed her in a nursing home. Things didn't really work out there, though, as she was able to take care of herself and was still too active to be in that particular home. So, my brother-in-law and sister-in-law both took over looking after her. I can tell you that the \$106 contribution, as small as it was in 2018, was worth far more to us as a family than it was to my mother-in-law herself.

My sister-in-law—hats off to her—devoted almost eight years of her life to taking care of my mother-in-law. She created a meal plan to make sure my mother-in-law had a healthy diet. She also made sure that my mother-in-law ate more than she used to in her old home after we discovered that she was getting by on just three pieces of toast a day.

Caregivers can ensure good quality food for someone who's vulnerable. Madam Deputy Speaker, this is one way to save money in health care in the long term. There's also the matter of personal hygiene. This vulnerable population can forget certain standards of hygiene, neglect themselves, and no longer have the will to wash themselves, brush their teeth, comb their hair, or put on make-up—that last part applies to women.

Madam Deputy Speaker, seniors' self-esteem can decline drastically without support from someone to help them with these tasks. Who better than family to show affection and compassion to someone they love? We're not talking here about a family member who feels obligated to visit a close relative once a week, but about someone who loves that senior 24/7 and unconditionally.

Such a caregiver can reassure the person in need of care simply by the sound of their voice. My mother-in-law had issues with her vision. She could barely see and couldn't recognize anyone who came in to see her, but my sister-in-law's voice was something sacred to

personne qui entraînait directement la voir, mais la voix de ma belle-sœur, c'était quelque chose de sacré pour elle ; cela la rassurait tout de suite. La voix de ma belle-sœur était son poteau de soutien pour la journée. Cette voix réconfortante la rassurait et l'aidait à continuer de vivre pendant cette journée.

Nos personnes les plus vulnérables physiquement ou mentalement ont besoin de stabilité. Je comprends que le gouvernement a actuellement enlevé ce montant de 106 \$ pour le donner à d'autres personnes. C'est correct ; il fallait le faire, car il fallait donner de l'argent à ces gens-là aussi. Je vais être honnête avec vous : Ma belle-mère n'aurait jamais accepté qu'un étranger entre quelques heures par jour ou par semaine dans son intimité. Combien de personnes accepteraient-elles de se faire laver par un inconnu, lorsqu'elles ne sont pas hospitalisées ou dans un foyer de soins? Parfois, quand une personne est dans sa propre demeure ou son propre appartement, elle peut être encore en mesure de pouvoir se débrouiller, mais il lui faut parfois un petit coup de pouce.

15:55

Les proches aidants, Madame la vice-présidente, représentent la touche spéciale qui ne coûte pratiquement rien à l'État. C'est un choix de société que nous vous demandons de faire aujourd'hui. Valorisez-vous le travail des membres des familles et des amis qui aident une autre personne plus vulnérable?

Madame la vice-présidente, un proche aidant est une personne qui a tous ses moyens et qui aide une personne qui a perdu les siens. Je suis obligé de l'écrire. Je dois vous dire que, si nous n'avions pas eu une belle-sœur dans notre famille pour donner des soins quotidiens... Avec 106 \$ par mois, j'ai fait le calcul et cela correspondait à 3 \$ par jour, mais cela valait tout l'or du monde.

Si nous voulons garder nos personnes âgées le plus longtemps possible dans leur maison, de façon indépendante et loin des soins de santé, loin des urgences, la seule façon d'y arriver, Madame la vice-présidente, c'est de travailler avec l'amour. Il faut que ces gens se sentent aimés et écoutés, qu'ils soient capables de se faire toucher et de se faire flatter les mains en entendant dire qu'ils sont beaux, pendant que nous leur partageons l'horaire de la journée pour les motiver et les stimuler. Si nous ne pouvons pas faire cela aujourd'hui, je me demande où nous allons. Je suis vraiment inquiet de vieillir, si nous ne pouvons

her; it immediately put her at ease. My sister-in-law's voice was her support for the day. This comforting voice reassured her and helped her get through the day.

Our most physically and mentally vulnerable people need stability. I understand that the government has now taken away this \$106 and given it to other people. That's all right; it had to be done, because money had to be given to those people, too. I'll be honest with you, though: My mother-in-law would never have allowed a stranger into her home for a few hours a day or a week. How many people would consent to being washed by a stranger outside a hospital or nursing home? Sometimes, when someone's in their own home or apartment, they can still manage but occasionally need a bit of help.

Madam Deputy Speaker, caregivers provide that special touch that costs the government virtually nothing. It's a societal choice we're asking you to make today. Do you value the work of family and friends who help the vulnerable?

Madam Deputy Speaker, a caregiver is someone who has all their faculties and helps someone who has lost theirs. I have to write that down. I have to tell you that, if we hadn't had our sister-in-law providing daily care... At \$106 a month, I did the math and it came to \$3 a day, but it was worth all the gold in the world.

If we want to keep our seniors at home for as long as possible, independent, out of the health care system and away from emergency rooms, the only way to do that, Madam Deputy Speaker, is to work with love. These people need to feel loved and listened to, to receive affection and have their hands stroked as they're told how beautiful they are, while we share the day's schedule with them to motivate and stimulate them. If we can't do that today, I wonder where we're headed. I'm very worried about getting old, if we're unable to value this kind of humane caregiving today,

pas valoriser l'entraide humanitaire à partir d'aujourd'hui, soit en 2024. Ce ne sont pas les chemins, les ponts, les satellites ou le coût de l'essence qui importent à ces gens aujourd'hui.

Je suis certain qu'il y a des gens, aujourd'hui, qui sont seuls à la maison et qui aimeraient avoir la visite d'une personne pour les aider à préparer un repas, à faire le ménage, ou même simplement pour les aider à s'habiller, à faire le lavage ou à se couper les ongles. Combien d'entre vous permettraient à un étranger ou une personne inconnue de faire ses tâches si ingrates mais si personnelles? Valorisons, s'il vous plaît, aujourd'hui, le travail des membres de la famille ou des amis proches qui viennent en aide aux plus vulnérables.

Je me souviens que les familles comptaient, auparavant, deux parents et plusieurs enfants. Aujourd'hui, nous avons plusieurs parents, mais seulement un ou deux enfants. Nous n'aurons pas le privilège que nos parents et nos grands-parents ont eu d'avoir plusieurs enfants pour prendre soin de nous. Nous nous dirigeons vers un déclin du nombre de personnes proches de nous qui pourront prendre soin de nous. Toutefois, permettons aux gens présents aujourd'hui qui veulent et qui peuvent le faire d'en être capables. Reconnaissons leur contribution en leur attribuant une petite somme chaque mois.

Mon collègue parlait de l'essence nécessaire pour se rendre aux rendez-vous médicaux. Le plaisir pour ma belle-mère, n'était pas d'aller chez le médecin. Ce n'est pas agréable pour personne. Elle aimait plutôt, une fois par semaine, faire une balade en voiture dans son village natal, à Kedgwick, pour revoir son église, pour se rendre au cimetière jusqu'à la tombe de son mari ou pour aller voir ses amis qu'elle avait abandonnés ou laissés. C'était son petit plaisir de la semaine ou du mois. Le trajet jusqu'à la bibliothèque pour aller chercher un livre, c'était ce qui comptait pour elle.

16:00

De plus, les proches aidants peuvent souvent aider les personnes vulnérables en s'assurant qu'elles prennent leurs médicaments. Ils peuvent aussi préparer le petit pilulier pour la semaine, afin que les bonnes quantités soient prises quotidiennement. Je peux vous dire que ce n'est pas un travailleur social qui vient une fois par mois visiter ces personnes qui serait capable de faire cela.

in 2024. It's not roads, bridges, satellites, or the cost of gas that matters to these people today.

I'm sure there are people out there today who are home alone and would love a visit from someone to help them prepare a meal, do housework, or even just help them get dressed, do the laundry, or trim their nails. How many of you would allow a stranger or someone you don't know to perform these thankless but personal tasks? We need to value, today, the work of family and close friends who help the most vulnerable.

I remember when families used to consist of two parents and several children. Today, we have several parents, and only one or two children. We won't have the privilege that our parents and grandparents enjoyed of having many children to take care of us. We're moving towards having fewer loved ones who'll be able to take care of us. So, let's empower the people here today who are willing and able to do this work. Let's recognize their contribution by paying them a small amount each month.

My colleague was talking about the gas needed to get to medical appointments. My mother-in-law did not like going to the doctor. No one likes going. Instead, once a week, she liked to travel back to her home village of Kedgwick, to revisit her church, her husband's tombstone, and friends she left behind. It was her weekly or monthly treat. The trip to the library to pick up a book was what mattered to her.

What's more, caregivers can often help the vulnerable by making sure they take their medication. They can also prepare a pillbox for the week to ensure the right quantities are taken every day. I can tell you that a social worker who comes once a month to visit would not be able to do that.

Donc, si on veut garder les gens les plus vulnérables en santé le plus longtemps possible, je pense qu'on se doit de faire ce que demande la motion. Les personnes âgées entre autres et celles à besoins spéciaux qui ont besoin de proches aidants veulent parler et veulent se faire écouter. Elles veulent entendre une voix réconfortante, une voix qu'elles connaissent. Dans de tels cas, qui de mieux pour le faire qu'un membre de la famille ou un ami?

Ces gens vulnérables sont souvent isolés ; ils sont seuls. Je vous dirais, Madame la vice-présidente, que c'est encore pire dans les régions rurales. Quand le plus proche voisin est à 1 km de chez vous, pas moyen de crier « à l'aide » sur le perron pour que quelqu'un vienne vous aider. Les gens n'ont pas tous un téléphone cellulaire, et, parfois, ces derniers ne fonctionnent pas, parce que la réception n'est pas toujours bonne. C'est beau d'écouter des émissions de télévision, mais les personnes les plus vulnérables ont besoin de faire autre chose que cela. Elles ont besoin de loisirs et de contacts humains. Et qui de mieux pour cela qu'un membre de la famille qui veut le faire et qui a le temps de le faire, mais, souvent, c'est au détriment de la famille de cette personne. C'est souvent au détriment de sa santé physique et mentale, étant donné qu'on ramène les problèmes de quelqu'un d'autre à la maison. Toutefois, ces proches aidants veulent faire ce travail ; donc, reconnaissons leurs efforts, s'il vous plaît.

Comme je l'ai mentionné tout à l'heure, c'est un choix de société. On a les programmes que la ministre a mentionnés tantôt ; c'est bien, nous en avons besoin, mais quelle est la priorité aujourd'hui? Comment fait-on dans ce monde d'aujourd'hui après une crise pandémique? Le nombre de personnes mises en isolement a augmenté énormément.

L'amendement de la ministre visait à exhorter le ministère du Développement social à examiner les politiques actuelles. Si ce ministère ne connaît pas ses politiques actuelles, je pense que nous avons un défi entre nos mains ; nous avons un problème.

(Exclamations.)

M. LePage : Oui, mais auparavant, je veux parler de ceci.

Alors que l'amendement proposé par la ministre s'adresse seulement aux personnes âgées, la motion de mon collègue parlait des personnes âgées, oui, mais aussi des personnes à besoins spéciaux. Donc, je pense

So, if we want to keep the most vulnerable people healthy for as long as possible, I think we have to do what the motion asks. Seniors and other people with special needs who need caregivers want to talk and be listened to. They want to hear a reassuring voice, a voice they know. Who better than family or a friend in those circumstances?

These vulnerable people are often isolated; they're alone. Madam Deputy Speaker, I would even venture to say that things are worse in rural areas. When your nearest neighbour is a kilometre away, you can't shout "help" from the porch and expect someone to come running. Not everyone has a cell phone, and sometimes cell phones don't work because the reception isn't always good. It's all fine and good to watch TV, but the most vulnerable people need more than that to do. They need leisure activities and human contact. Who better to provide that than a family member who wants to do it and has the time, yet it's often to the detriment of the caregiver's family. It's often to the detriment of their physical and mental health, because they bring someone else's problems home with them. Yet, these caregivers want to do this work, so, please, let's recognize their efforts.

As I mentioned earlier, this is a societal choice. We have the programs the minister mentioned earlier; that's fine, we need them, but what's the priority today? What are we doing today now that the pandemic crisis has passed? The number of isolated people has increased dramatically.

The minister's amendment urged the Department of Social Development to review its current policies. If the department doesn't know what its current policies are, I think we have a challenge on our hands; we have a problem.

(Interjections.)

Mr. LePage: Yes, but first I want to talk about this.

The minister's amendment is aimed solely at seniors, but my colleague's motion also included people with

que, à ce moment-ci, on pourrait clarifier l'amendement de la ministre.

Donc, si vous me le permettez, Madame la vice-présidente.

I'd like to make a subamendment to Motion 7, which is to—

Madam Deputy Speaker: Time.

(Interjections.)

Madam Deputy Speaker: Okay, finish the subamendment.

Mr. LePage: I was interrupted at first, by this... The event...

(Interjections.)

Mr. LePage: Can I restart it then?

Madam Deputy Speaker: Yes, finish your subamendment.

Proposed Subamendment

Mr. LePage moved, seconded by **Mr. G. Arseneault**, that the proposed amendment to Motion 7 be amended as follows:

By striking out “increase opportunities to compensate family” and substituting “implement a provincial plan for the compensation of family and designated”;

By striking out “seniors eligible under the Long-Term Care Program” and substituting “eligible individuals by May 31, 2024.”

16:05

(**Madam Deputy Speaker** read the proposed subamendment, and the following debate ensued.)

special needs. So, I think we could clarify the minister's amendment at this point.

So, if I may, Madam Deputy Speaker.

J'aimerais proposer un sous-amendement de la motion 7, qui vise à...

La vice-présidente : Le temps est écoulé.

(Exclamations.)

La vice-présidente : D'accord, terminez le sous-amendement.

M. LePage : J'ai d'abord été interrompu par... Cela...

(Exclamations.)

M. LePage : Puis-je le reprendre du début, dans ce cas?

La vice-présidente : Oui, terminez votre sous-amendement.

Sous-amendement proposé

M. LePage, appuyé par **M. G. Arseneault**, propose le sous-amendement suivant de la motion 7 :

par la substitution, aux mots « d'élargir les possibilités d'indemnisation des proches aidants », de « de mettre en oeuvre un plan provincial aux fins de l'indemnisation des membres de la famille et des proches aidants désignés » ;

par la substitution, aux mots « personnes âgées admissibles au titre du Programme de soins de longue durée », de « personnes admissibles, et ce, d'ici au 31 mai 2024 ».

(**La vice-présidente** donne lecture du sous-amendement proposé ; il s'élève un débat.)

Debate on Proposed Subamendment

Hon. G. Savoie: We request a recess, Madam Deputy Speaker, to be able to consider the subamendment.

Madam Deputy Speaker: We can request five minutes. We will take a five-minute recess.

(The House recessed at 4:06 p.m.)

The House resumed at 4:20 p.m.)

16:20

Mr. Coon: Thank you, Madam Deputy Speaker. So, Motion 7 is an important motion, and I am certainly speaking in support of the subamendment.

You know, when people age, and particularly if they are infirm, their sense of independence is lost significantly. So, it's much crisper or clearer for them that when someone is helping them, they don't want that person to do more than the minimum, in a way. Just to use a simple example, they are worrying about the gas bills of the family member who is taking care of them, who is driving back and forth or driving them around and what have you. They are fretting—fretting, that's a good word—over the expense that their caregiver, their family caregiver, is undertaking to look after them or to provide support for them. Something as simple as that can really become quite a bit of an obsession, in a way, and make those who are receiving the care feel terrible for, in a sense, putting their family caregivers out and having them incur costs on their behalf.

So, for caregivers to have the ability to apply for a benefit, Madam Deputy Speaker, as we used to have, is... The value of the benefit is so much more than the actual cost, which isn't great. It is not a great amount of cost. Last time it was in place, before it was scrapped in April 2019, only about half of those who were eligible to receive the caregivers' benefit actually applied. The number was 4 000—4 000 people received the family caregiver benefit, and that was about half of those who were eligible. At that point, it was only about \$106 or something per month. That was back in 2019, that winter before it was cancelled.

Débat sur le sous-amendement proposé

L'hon. G. Savoie : Nous demandons une suspension de la séance, Madame la vice-présidente, afin que nous puissions examiner le sous-amendement.

La vice-présidente : Nous pouvons demander cinq minutes. La séance est suspendue pour cinq minutes.

(La séance est suspendue à 16 h 6.)

La séance reprend à 16 h 20.)

M. Coon : Merci, Madame la vice-présidente. La motion 7 est importante, et je suis en faveur du sous-amendement.

Vous savez, lorsque les gens vieillissent, et en particulier s'ils sont infirmes, ils perdent considérablement leur sens de l'indépendance. Ils ne veulent donc nettement ou clairement pas, lorsque quelqu'un les aide, que cette personne fasse plus que le minimum, en quelque sorte. Pour prendre un exemple simple, ils s'inquiètent de la facture d'essence du membre de la famille qui s'occupe d'eux, qui fait l'aller-retour, qui les conduit quelque part ou quoi que ce soit d'autre. Ils se tracassent, et le mot est juste, à propos des dépenses que leur proche aidant, leur aidant familial, prend à sa charge pour s'occuper d'eux ou leur apporter un soutien. Une simple préoccupation du genre peut devenir une véritable obsession, pour ainsi dire, et avoir pour conséquence que les personnes qui reçoivent les soins se sentent mal d'avoir, en quelque sorte, dérangé leurs aidants familiaux et les avoir obligés à supporter des dépenses pour elles.

C'est pourquoi, Madame la vice-présidente, le fait que les proches aidants puissent demander une indemnisation, comme c'était le cas auparavant, est... La valeur de l'indemnisation est bien plus grande que le coût réel, qui n'est pas très élevé. Le coût n'est pas très élevé. La dernière fois que l'indemnisation pour les proches aidants était en vigueur, avant qu'elle ne soit supprimée en avril 2019, seule la moitié environ des personnes admissibles l'ont demandée. Leur nombre était de 4 000 — 4 000 personnes ont bénéficié de l'indemnisation pour les aidants familiaux, soit environ la moitié des personnes admissibles. À l'époque, l'indemnisation n'était que d'environ 106 \$ par mois. C'était en 2019, l'hiver

Today, Nova Scotia provides a similar family caregiver benefit of \$400 per month—\$400 a month.

Now, I know the number crunchers in government look at that and say that's not much money. It's not really... You know, they might think that if we take it away, it's not going to have any impact. If we provide it, it's not going to help that much. But it is a huge deal. When it was cut, I remember the comments from family caregivers and the people they were caring for, comments about how devastated they were about losing that small amount of money. The idea that your son, daughter, nephew, or niece who's helping to provide some of your care was having just their gas covered... Just to have the gasoline covered was huge. You can't underestimate that, and the other value around this caregiver benefit, of course, is that it shows respect for that work, respect for the people providing the care, and it really signals that that work in society is valued by our government.

When it was cut, you could see that it represented more than the financial loss in terms of some of the costs that were being covered. It was the sense that people's work as family caregivers was not being valued. They weren't being respected for what they were doing. So, really, it was a huge kick in the butt for people. To put back in place the family caregivers' benefit would be huge for many families.

16:25

Madam Deputy Speaker, for many people who need the care and who have a low income, this would be a huge shot in the arm. That is why the subamendment to implement a provincial plan for compensation of the family and designated caregivers is bang on. In a way, it actually sharpens the original resolution clause, which proposed that the "Legislative Assembly urge the government to establish a direct compensation benefit to caregivers in the 2024-2025 budget."

précédant l'annulation du programme. Aujourd'hui, la Nouvelle-Écosse offre aux aidants familiaux une indemnisation similaire de 400 \$ par mois — 400 \$ par mois.

Or, je sais que les spécialistes des chiffres du gouvernement considèrent qu'un tel montant n'est pas élevé. Ce n'est pas vraiment... Vous savez, ils pourraient penser que, si nous enlevons l'indemnisation, il n'y aura pas d'effets. Si nous l'accordons, cela n'aidera pas tant que ça. Il s'agit pourtant d'une mesure très importante. Lorsqu'elle a été supprimée, les aidants familiaux et les personnes dont ils s'occupaient disaient, je me souviens de leurs commentaires, à quel point ils étaient dévastés par la perte d'une telle petite somme. Le fait que le fils, la fille, le neveu ou la nièce qui aide à la prestation de soins puisse bénéficier d'une simple somme équivalant à l'essence consommée... Le simple fait que l'essence soit prise en charge était énorme. On ne peut pas sous-estimer une telle réalité, et l'autre valeur de cette indemnisation pour les proches aidants réside bien sûr dans le fait qu'elle témoigne d'un respect pour le travail en question, d'un respect pour les personnes qui fournissent les soins, et qu'elle montre vraiment que ce travail dans la société est valorisé par notre gouvernement.

Lorsque l'indemnisation a été supprimée, on a pu voir que cela représentait davantage que la perte financière correspondant à la couverture de certaines des dépenses. Il y avait le sentiment que le travail des aidants familiaux n'était pas valorisé. Les aidants familiaux n'étaient pas respectés pour ce qu'ils faisaient. Il s'agissait donc, en réalité, d'un énorme camouflet pour les gens. Le rétablissement de l'indemnisation pour les aidants familiaux serait une belle grande nouvelle pour de nombreuses familles.

Madame la vice-présidente, pour de nombreuses personnes qui ont besoin de soins et qui ont un faible revenu, il s'agirait d'un énorme coup de pouce. C'est pourquoi le sous-amendement visant à mettre en œuvre un plan provincial aux fins de l'indemnisation des membres de la famille et des proches aidants désignés est tout à fait pertinent. D'une certaine manière, il renforce la résolution de la motion originale, qui proposait « que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à prévoir au budget 2024-2025 une indemnisation directe pour les proches aidants ».

Actually implementing a provincial plan for compensation, since the budget is upon us and will take effect next week, is a sensible amendment. People could comment on the plan and say whether it has sufficient or insufficient funds and whether the threshold for who is eligible is adequate or not. In Nova Scotia, for example, people who need care are eligible if their net income is \$30 000 or less as an individual or their household income is \$45 000 or less. What is the adequate threshold? To be eligible in Nova Scotia, you have to be providing 20 hours of care per week. I am sure that in most cases for family caregivers, they would easily exceed that.

Those are the kinds of parameters that could be proposed in a plan. Let's take 30 days to seek public comment on that, particularly from those most implicated, and make sure that the plan that goes out the door is appropriate and meets their needs as family caregivers. Let's make sure that it ensures that those receiving the care can feel good—good—about the fact that their caregivers and their family are, in some way, being compensated financially for actual costs.

I have some experience with this directly. My mother, who lives in the York Care Centre, worries about how much gas I spend going back and forth to her residence and driving her places all the time. She has a good pension, so she wants to support the gas costs, but many other families and individuals are not in that situation. Just the fact that she wants to buy a tank of gas for me every so often gives her some comfort, some sense of agency, in that she is not one hundred percent dependent on her family. It is a simple example and a personal one just to illustrate that point.

When you are in that situation, as someone needing care, all these things fall away that, in the past, contributed to your sense of independence as a person. It is really important to try to maintain every scrap of independence that is possible for people who have disabilities or are aging with disabilities. This caregivers' benefit is something that I think would aid in that effort.

En fait, puisque le budget est déjà connu et qu'il entrera en vigueur la semaine prochaine, le sous-amendement visant la mise en œuvre d'un plan provincial aux fins de l'indemnisation est pertinent. Les gens pourraient commenter le plan et dire si les fonds sont suffisants ou non et si le seuil d'admissibilité est adéquat ou non. En Nouvelle-Écosse, par exemple, les personnes qui ont besoin de soins sont admissibles si leur revenu personnel net est d'au plus 30 000 \$ ou si le revenu de leur ménage est d'au plus 45 000 \$. Quel est le seuil adéquat? Pour être admissible en Nouvelle-Écosse, il faut fournir 20 heures de soins par semaine. Je suis sûr que, dans la plupart des cas, les aidants familiaux dépassent largement ce seuil.

Voilà le genre de paramètres qui pourraient être proposés dans un plan. Prenons 30 jours pour recueillir les commentaires de la population à cet égard, en particulier ceux des personnes les plus cernées, et assurons-nous que le plan qui en résultera soit approprié et qu'il réponde à leurs besoins en tant qu'aidants familiaux. Veillons à ce qu'il garantisse que les personnes qui reçoivent les soins puissent se sentir bien — bien — en songeant que leurs proches aidants et leur famille reçoivent une certaine indemnisation financière pour les coûts qu'ils supportent.

J'ai une certaine expérience directe en la matière. Ma mère, qui vit au York Care Centre, se préoccupe de ce que cela me coûte en essence pour aller et venir à sa résidence et pour la conduire partout. Elle a une bonne pension et veut donc prendre en charge les frais d'essence, mais de nombreuses autres familles et personnes ne sont pas dans cette situation. Le simple fait d'envisager d'acheter un plein d'essence pour moi de temps en temps lui procure un certain réconfort, un certain sentiment de pouvoir agir, en se disant qu'elle n'est pas entièrement dépendante de sa famille. Il s'agit là d'un exemple simple et personnel pour illustrer mon propos.

Lorsqu'une personne se retrouve dans une telle situation, lorsqu'elle a besoin de soins, elle voit disparaître toutes les choses qui, dans le passé, contribuaient à son sentiment d'indépendance. Il est vraiment important d'essayer de maintenir chaque parcelle d'indépendance possible pour les personnes qui ont un handicap ou qui vieillissent avec des handicaps. Je pense que l'indemnisation des proches aidants contribuerait à un tel effort.

16:30

Madam Deputy Speaker, this isn't a motion that needs a lot of discussion. It is a very specific motion and a very pointed motion. It would provide needed assistance at a low cost. In fact, when you think about it... I know that the subamendment is asking for a plan, but it is not April 1 yet. As I think the Minister of Finance would tell us, the budget surplus needs to be spent before April 1. Otherwise, it's automatically going onto the debt. So, there are a few days before that door closes. That would be a gesture right there.

Madam Deputy Speaker, I support the subamendment. I was ready to support the original motion, and I am pleased to speak in support of both of those. We'll see where the votes fall. Thank you, Madam Deputy Speaker.

Hon. S. Wilson: Thank you, Madam Deputy Speaker. It is certainly a pleasure to rise today to speak to the motion put forward by the member for Shediac Bay-Dieppe and seconded by the member for Bathurst East—Nepisiguit—Saint-Isidore, the Leader of the Opposition.

Madam Deputy Speaker, our seniors have done so much for us. It's important that we think about the care that they receive. I also appreciate the opportunity to speak about the caregiving sector and the important work underway here in our province to create an environment that recognizes and values the work done by these amazing individuals, many of whom are women.

When I think about seniors, I think about quite a few different people who really impacted my life and who had really great advice for me. They have mentored me, really. I think of my Grade 2 teacher, who is long gone now. I think about a couple of my great-aunts who meant the world to me. Of course, I think about my mom, who really made a difference in my life and taught me a lot of things such as to always look at the bright side—if it rains, the sun will always shine again. She taught me the difference between having a problem and having a challenge.

There are many things that we've learned from our seniors. I also think about our vets and the women they left at home years ago, in the 40s, when the war broke

Madame la vice-présidente, la motion n'a pas besoin d'être longuement discutée. Il s'agit d'une motion très spécifique et très ciblée. La mesure apporterait une aide nécessaire à un faible coût. En fait, quand on y pense... Je sais que le sous-amendement réclame un plan, mais nous ne sommes pas encore le 1^{er} avril. Comme le ministre des Finances, je pense, nous le dirait, l'excédent budgétaire doit être dépensé avant le 1^{er} avril. Sinon, l'excédent servira automatiquement à réduire la dette. Il reste donc quelques jours avant que la porte ne se referme. Il y a un geste à poser.

Madame la vice-présidente, j'appuie le sous-amendement. J'étais prêt à appuyer la motion originale, et je suis content de m'exprimer en faveur des deux mesures. Nous verrons ce qu'il en sera du vote. Merci, Madame la vice-présidente.

L'hon. S. Wilson : Merci, Madame la vice-présidente. C'est avec grand plaisir que je prends la parole aujourd'hui sur la motion présentée par le député de Baie-de-Shediac—Dieppe et appuyée par la députée de Bathurst-Est—Nepisiguit—Saint-Isidore, la chef de l'opposition.

Madame la vice-présidente, nos personnes âgées ont tant fait pour nous. Il est important que nous ayons à cœur les soins qu'elles reçoivent. Je suis également reconnaissante de l'occasion qui m'est donnée de parler du secteur des soins et de l'important travail en cours dans notre province pour créer un environnement qui reconnaît et valorise le travail accompli par les personnes extraordinaires dont il est question et dont beaucoup sont des femmes.

À propos des personnes âgées, je pense personnellement à plusieurs d'entre elles, très différentes, qui ont vraiment influencé ma vie et qui m'ont réellement donné d'excellents conseils. Elles m'ont véritablement servi de mentors. Je pense à mon enseignante de 2^e année, qui nous a quittés il y a longtemps. Je pense à quelques-unes de mes grand-tantes qui ont compté énormément pour moi. Bien sûr, je pense à ma mère, qui a vraiment fait une différence dans ma vie et m'a appris beaucoup, comme de toujours voir le bon côté des choses — s'il pleut, le soleil reviendra toujours briller de nouveau. Elle m'a appris la différence entre un problème et un défi.

Il y a beaucoup de choses que nous avons apprises de nos personnes âgées. Je pense aussi à nos anciens combattants et aux femmes qu'ils ont laissées au foyer

out as well as during other wars. The women were left at home to basically look after the families and take care of everything, not knowing if they would ever see their loved ones again.

Our seniors have been through a lot in life, and they mean a lot to us. They have really, really shaped our country and our way of life. Women are strong. I think about the things that they've been through. It is just incredible when you look at the abilities of people. They have abilities that they didn't even know they have.

This includes the roles that people play in the Department of Health. I'm aware of the many people who provide treatment, care, and support to people in need. This includes, of course, doctors, nurses, social workers, psychologists, and care workers. I think of our intervention workers who are on the ground, every day, dealing with the homeless. They are providing hands-on care, and this is so important.

Similarly, I want to thank the caregivers who support our seniors. There is nothing more important. They all do all that they can to bring joy and dignity to seniors in need of care and to people who rely on the assistance of others.

As my colleague, the honourable Minister responsible for Seniors, said earlier, it's a priority of our government to ensure that our seniors have the level of care that they deserve. That is true at every stage of the journey. As the minister said, this involves many partners. Staff in the Health Human Resources Division in the Department of Health have been working hard recruiting for the health care sector. You may have seen some of the recent announcements about the efforts to recruit to New Brunswick from abroad. Many of these people go to work in hospitals, but others are working in our long-term care sector, bringing their knowledge, their skills, and their incredible compassion to residents who appreciate their support. They work with partners such as the Department of Social Development, the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour, Opportunities New Brunswick, and the New Brunswick Association of Nursing Homes. Individual nursing homes and other stakeholder groups are working to address staffing concerns.

il y a longtemps, dans les années 40, lorsque la guerre a éclaté, ainsi que pendant d'autres guerres. Les femmes sont restées au foyer pour s'occuper des familles et prendre soin de tout, sans savoir si elles reverraient un jour l'être aimé.

Nos personnes âgées ont traversé beaucoup d'épreuves dans la vie, et elles représentent beaucoup pour nous. Elles ont vraiment façonné notre pays et notre mode de vie. Les femmes sont fortes. Je pense à ce qu'elles ont vécu. Les capacités des gens sont tout simplement incroyables. Les gens ont des capacités qu'ils ne soupçonnaient même pas.

Cela inclut les rôles joués par le personnel du ministère de la Santé. Je suis au courant des nombreuses personnes qui fournissent des traitements, des soins et un soutien aux gens dans le besoin. Il s'agit bien sûr des médecins, du personnel infirmier, des travailleurs sociaux, des psychologues et du personnel de soins. Je pense aux membres de notre personnel d'intervention qui sont sur le terrain tous les jours à s'occuper des personnes sans abri. Ils prodiguent des soins directs, et leur rôle est très important.

De même, je tiens à remercier les proches aidants qui soutiennent nos personnes âgées. Il n'y a rien de plus important. Ils font tout ce qu'ils peuvent pour apporter joie et dignité aux personnes âgées qui ont besoin de soins et aux personnes qui dépendent de l'aide d'autrui.

Comme l'a dit plus tôt ma collègue, la ministre responsable des Aînés, notre gouvernement a pour priorité de veiller à ce que nos personnes âgées reçoivent le niveau de soins qu'elles méritent. Cela est vrai à chaque étape du parcours. Comme l'a dit la ministre, de nombreux partenaires sont engagés. Le personnel de la Division des ressources humaines en santé du ministère de la Santé travaille dur pour recruter dans le secteur des soins de santé. Vous avez peut-être vu certaines des annonces récentes sur les efforts déployés pour recruter des personnes de l'étranger désireuses de venir au Nouveau-Brunswick. Bon nombre de ces personnes viennent travailler dans les hôpitaux, mais d'autres travaillent dans notre secteur des soins de longue durée, apportant leurs connaissances, leurs compétences et leur incroyable compassion aux pensionnaires qui apprécient leur soutien. Elles travaillent avec des partenaires tels que le ministère du Développement social, le ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, Opportunités Nouveau-Brunswick et l'Association des foyers de soins du Nouveau-

Brunswick. Les foyers de soins individuels et d'autres groupes d'intervenants travaillent à résoudre les problèmes de dotation en personnel.

16:35

Madam Deputy Speaker, we are also working to recruit nurses right here at home. Employment offers are available to every graduate of a nursing program here in our province. This is so important. If you are listening right now and know a nursing graduate or a nursing student nearing graduation, tell them about visiting www.nbhealthjobs.com. We are hiring many more nurses than we were. In fact, when we took office in 2018, the number of nursing students in the province was 888. That was a low that hadn't been seen in many years. Madam Deputy Speaker, we have doubled that number since then. We now have 1 689 students studying nursing. We're working to do more.

This is really about caregivers. Costs are rising for New Brunswickers, and everyone deserves a chance to make ends meet. I was pleased that the Minister responsible for Seniors mentioned earlier that this is the fifth consecutive year that we have increased wages in the human services sector. Think about that, Madam Deputy Speaker. That's continued progress. The new 2024-25 budget invests \$54.5 million in wage increases for human services workers. That includes \$3.1 million for home support workers, bringing their wages to \$20.40 per hour. There is \$5.1 million for workers in special care homes, bringing their wages to \$19.38 per hour. There is \$4.8 million to increase wages for group home workers by \$2 per hour. There is \$12 million to increase wages for human services counsellors, an increase of \$2.25 per hour.

Women play an essential role in the social and economic development of our province, and we need to ensure that they are properly represented in decisions that affect us all as citizens. The caregiving sector is vital in ensuring that seniors and persons with disabilities remain in their homes as long as possible, that children are looked after so their parents can go to work, and that those who are unable to remain in their

Madame la vice-présidente, nous travaillons également au recrutement de personnel infirmier ici même, chez nous. Des offres d'emploi sont faites à tous les diplômés d'un programme de sciences infirmières dans notre province. Cela est très important. Si vous êtes à l'écoute en ce moment et que vous connaissez un diplômé en sciences infirmières ou un étudiant en sciences infirmières sur le point d'obtenir son diplôme, dites-lui de consulter le site www.emploissanténb.com. Nous embauchons beaucoup plus de personnel infirmier qu'auparavant. En fait, au moment de notre entrée en fonction en 2018, le nombre d'étudiants en sciences infirmières dans la province était de 888. Un tel niveau aussi bas n'avait pas été atteint depuis de nombreuses années. Madame la vice-présidente, nous avons doublé ce nombre depuis lors. Nous avons maintenant 1 689 étudiants en sciences infirmières. Nous travaillons à faire encore plus.

Il s'agit vraiment d'aider les proches aidants. Les coûts augmentent pour les gens du Nouveau-Brunswick, et tout le monde mérite de pouvoir joindre les deux bouts. Je suis contente que la ministre responsable des Aînés ait mentionné plus tôt que nous augmentons les salaires dans le secteur des services à la personne pour la cinquième année consécutive. Pensons-y, Madame la vice-présidente. Il s'agit d'un progrès continu. Le nouveau budget de 2024-2025 prévoit 54,5 millions pour des augmentations salariales pour les travailleurs des services à la personne. Cela comprend 3,1 millions pour les aides de maintien à domicile, ce qui porte leur salaire à 20,40 \$ l'heure. Il y a 5,1 millions pour les travailleurs des foyers de soins spéciaux, ce qui porte leur salaire à 19,38 \$ l'heure. Il y a 4,8 millions pour augmenter de 2 \$ l'heure les salaires du personnel des foyers de groupe. Il y a 12 millions pour augmenter les salaires des conseillers en intégration communautaire, ce qui représente une augmentation de 2,25 \$ l'heure.

Les femmes jouent un rôle essentiel dans le développement social et économique de notre province, et nous devons veiller à ce qu'elles soient correctement représentées dans les décisions qui nous concernent tous en tant que citoyens. Le secteur des soins est essentiel pour garantir que les personnes âgées et les personnes handicapées restent chez elles le plus longtemps possible, que les enfants soient pris

homes have a safe and secure place to go. This is a very important issue in our province, and as we deal with our aging population and children, youth, and adults with disabilities, we need to have a health care system that recognizes the performance and value of that profession. We have said we want to ensure that those working in the caregiving sector can earn a good living, and that remains our focus. Our government wants to be a strong voice on matters that are important to New Brunswick women.

Madam Deputy Speaker, we all know people who step up to care for loved ones. It's not a job for them, but it's something they are called to do. I found myself in that situation in 2015. Between my siblings and me, we took care of my mom. She got to stay at home, where she wanted to be. I heard the member for Restigouche West talking about how some seniors don't want caregivers to come into their homes. That was certainly the case with my mother too, but as we gradually introduced her caregivers and they started coming in the house, she grew very fond of them and depended on them. However, it was a while before she got to know them and could trust them, so it's something that has to be done gradually. I'll tell you, they were certainly a great help to us. We still love them and see them to this day. My mom passed in November 2015, so you make lifelong friendships with some of these care workers.

It's no secret that in many families, the responsibility lands with women, on the wives and daughters, which was my case. I can imagine that there are moments that feel fulfilling, and I wouldn't have traded it for anything in the world myself. I would do it all over again. There must be many who feel thankless. If you are among those who care for your loved one, I want to thank you. What you do is extremely important, and it does bring dignity to life.

We believe these people offering care to a family member deserve help too, Madam Deputy Speaker. The Long Term Care Program under Social Development offers a mechanism to compensate family caregivers through the self-managed support

en charge pour que leurs parents puissent aller travailler et que les personnes qui ne peuvent pas rester chez elles disposent d'un endroit sûr et sécuritaire où aller. Il s'agit d'une question très importante dans notre province, et nous devons avoir, pour notre population vieillissante, nos enfants, nos jeunes et nos adultes handicapés, un système de santé qui reconnaît les accomplissements et la valeur des travailleurs du secteur en question. Nous avons dit que nous voulons faire en sorte que les personnes travaillant dans le secteur des soins puissent bien gagner leur vie, et cela demeure notre priorité. Notre gouvernement veut être une voix forte sur les questions qui sont importantes pour les femmes du Nouveau-Brunswick.

Madame la vice-présidente, nous connaissons tous des personnes qui se mobilisent pour s'occuper de leurs proches. Ce n'est pas un travail pour elles, mais c'est quelque chose qu'elles sont appelées à faire. Je me suis retrouvée moi-même dans une telle situation en 2015. Les autres enfants de la famille et moi-même nous sommes occupés de ma mère. Elle a pu rester à la maison, là où elle voulait être. J'ai entendu le député de Restigouche-Ouest dire que certaines personnes âgées ne veulent pas que des aidants viennent chez elles. C'était certainement le cas de ma mère, mais, au fur et à mesure que nous lui avons présenté ses aidants et qu'ils ont commencé à venir à la maison, elle s'est prise d'affection pour eux et s'en est remise à eux. Cependant, il lui a fallu un certain temps pour apprendre à les connaître et à leur faire confiance, de sorte que cela doit se faire progressivement. Je peux vous dire que ceux-ci nous ont été d'une aide très précieuse. Nous les aimons et nous les voyons encore aujourd'hui. Ma mère étant décédée en novembre 2015, on peut donc dire qu'on se lie d'amitié pour la vie avec certains de ces aidants.

Ce n'est pas un secret que, dans de nombreuses familles, les responsabilités incombent aux femmes, aux épouses et aux filles, ce qui était mon cas. Comme on peut l'imaginer, il y a des moments où l'on se sent épanoui, et je n'aurais échangé de tels moments pour rien au monde. Je serais prête à recommencer. Bon nombre de gens se sentent ingrats. Si vous faites partie de ceux qui s'occupent d'un proche, je tiens à vous remercier. Ce que vous faites est extrêmement important et apporte de la dignité à la vie.

Nous sommes d'avis que les personnes qui s'occupent d'un membre de leur famille méritent également d'être aidées, Madame la vice-présidente. Le Programme de soins de longue durée, qui relève de Développement social, offre un mécanisme d'indemnisation des

option. The so-called SMS option provides individuals and their families with the option to self-manage their own funding. This allows individuals the flexibility to choose their own support services and service providers that meet their care needs.

16:40

Under the SMS option, service providers can include family members who may not reside in the same household as the senior. Madam Deputy Speaker, this was a recent policy change. It now allows family members who do not reside with the senior to be paid if they provide overnight relief care to seniors. I will say that this government continues to review programs and policies that will support clients and their caregivers to remain safely at home.

There are other kinds of help available too. The Home First review offers free in-home consultation with seniors and caregivers to develop an action plan that identifies local resources and programs to address their specific needs. On a different note, there are also relief-care options for caregivers, such as adult day centres, respite in adult residential facilities, and overnight relief-care compensation available under the Long Term Care Program.

Work is happening on the ground across this province to enable seniors to live at home for longer. One such community-focused provincial program is Nursing Homes Without Walls. Madam Deputy Speaker, I love sharing information about this program. Nursing Homes Without Walls is a model of providing a range of services to meet the needs of seniors living in the community, using the nursing home as a hub for those services. An expansion of the Nursing Homes Without Walls model was announced as an initiative in the New Brunswick Health Plan, *Stabilizing Health Care: An Urgent Call to Action*, in November 2021. I know that the work on this initiative continues.

aidants familiaux au moyen de l'option de soutien autogéré. L'option de soutien autogéré permet aux personnes et à leurs familles de gérer elles-mêmes leur propre budget de soins. Elles peuvent ainsi choisir leurs propres services de soutien ainsi que les prestataires de services qui répondent à leurs besoins en matière de soins.

Dans le cadre de l'option de soutien autogéré, les prestataires de services peuvent inclure des membres de la famille qui ne résident pas nécessairement dans la même demeure que la personne âgée. Il s'agit d'un changement de politique récent, Madame la vice-présidente. Les membres de la famille ne résidant pas avec la personne âgée peuvent désormais être rémunérés lorsqu'ils fournissent des soins de relève de nuit à celle-ci. Je dirai que le gouvernement actuel continue d'examiner les programmes et les politiques qui aideront les clients et leurs proches aidants à rester chez eux en toute sécurité.

Il y a également d'autres types d'aide disponibles. Le service D'abord chez soi offre une consultation gratuite à domicile aux personnes âgées et à leurs proches aidants afin d'élaborer un plan d'action qui cible les ressources et les programmes locaux permettant de répondre à leurs besoins particuliers. Par ailleurs, il y a aussi des services de relève offerts pour les aidants, tels que les centres de jour pour adultes, les services de relève dans les établissements résidentiels pour adultes, ainsi qu'une rémunération pour les soins de relève de nuit, qui sont disponibles dans le cadre du Programme de soins de longue durée.

Des travaux visant à permettre aux personnes âgées de vivre plus longtemps dans leur demeure sont menés sur le terrain dans toute la province. L'un des programmes provinciaux à cet égard, axés sur la collectivité, est le projet Foyers de soins sans murs. Madame la vice-présidente, j'aime donner de l'information sur ce programme. Le programme Foyers de soins sans murs est un modèle qui fournit une gamme de services pour répondre aux besoins des personnes âgées vivant dans la collectivité, en utilisant le foyer de soins comme centre de ces services. Une expansion du programme Foyers de soins sans murs a été annoncée en tant qu'initiative dans le Plan provincial de la santé, *Stabilisation des soins de santé : Un appel à l'action urgent*, en novembre 2021. Je sais que le travail relatif à cette initiative se poursuit.

Seniors deserve the ability to age with dignity on their own terms. We know that our seniors who need help paying their bills need that help now. We accelerated a supplement of \$200 to recipients of the Low-Income Seniors' Benefit in 2023. This supplement of \$200, which was in addition to the existing Low-Income Seniors' Benefit of \$400, will remain in place until such time as the Low-Income Seniors' Benefit is permanently increased to \$600.

We are also working to support seniors in care and their loved ones at home. We reduced the percentage of household income required to fund residential care for a spouse or partner, allowing more income to stay with the individual who continues to live at home. This was committed to in the throne speech. Madam Deputy Speaker, we are acting for our seniors.

The Minister responsible for Seniors has been proud to watch the steps that we have taken to help the citizens of New Brunswick. We know that New Brunswickers need help now, and that is why our government is not only talking and listening but also taking concrete action to deliver assistance now.

Madam Deputy Speaker, I want to thank this House for this discussion, but I cannot support this subamendment. Again, I would thank all those who provide care and dignity to our seniors. Thank you, Madam Deputy Speaker.

Mr. J. LeBlanc: Thank you, Madam Deputy Speaker. I am pleased to rise to talk on the motion put forward by my colleague from Shédiac Bay-Dieppe and seconded by the Leader of the Official Opposition, our leader. This is a motion that is near and dear to my heart. I might be a little emotional from time to time, but I just want to let you know that I will be able to handle this one.

I have been hearing all day and all afternoon about the goods and the dos and don'ts. Everybody is patting their backs about the things that they have accomplished. Madam Deputy Speaker, today we listened to a member give what is probably his final speech. A few weeks ago, we listened to another

Les personnes âgées méritent de pouvoir vieillir dans la dignité et selon leurs propres conditions. Nous savons que nos personnes âgées qui ont besoin d'aide pour payer leurs factures en ont besoin maintenant. Nous avons accéléré en 2023 l'octroi d'un supplément de 200 \$ aux bénéficiaires de la prestation pour personnes âgées à faible revenu. Ce supplément de 200 \$, qui s'ajoute à la prestation pour personnes âgées à faible revenu déjà existante de 400 \$, restera en place jusqu'à ce que la prestation pour personnes âgées à faible revenu soit portée de façon permanente à 600 \$.

Nous nous efforçons également d'aider les personnes âgées qui sont dans un foyer de soins et dont l'être cher demeure à domicile. Nous avons réduit le pourcentage du revenu du ménage nécessaire pour financer les soins en établissement d'un conjoint ou partenaire, ce qui permet à la personne qui continue de vivre à domicile de disposer d'un revenu plus important. Un tel engagement a été pris dans le discours du trône. Cela montre, Madame la vice-présidente, que nous agissons pour nos personnes âgées.

La ministre responsable des Aînés a été fière de voir les mesures que nous avons prises pour aider les gens du Nouveau-Brunswick. Nous savons que les gens du Nouveau-Brunswick ont besoin d'aide maintenant, et c'est pourquoi notre gouvernement ne se contente pas de parler et d'écouter mais prend des mesures concrètes pour fournir cette aide sans délai.

Madame la vice-présidente, je tiens à remercier la Chambre pour la discussion que nous avons, mais je ne peux pas appuyer le sous-amendement. Une fois encore, je tiens à remercier tous ceux qui apportent soins et dignité à nos personnes âgées. Merci, Madame la vice-présidente.

M. J. LeBlanc : Merci, Madame la vice-présidente. J'ai le plaisir de prendre la parole sur la motion présentée par mon collègue de Baie-de-Shédiac—Dieppe et appuyée par la chef de l'opposition officielle, notre chef. Cette motion me tient particulièrement à cœur. Il se peut que je sois un peu émotif de temps à autre, mais je tiens à vous dire que je serai en mesure d'aborder celle-ci.

Toute la journée et tout l'après-midi, j'ai entendu parler des bonnes choses ainsi que de ce qu'il faut faire et ne pas faire. Tout le monde se félicite de ce qu'il a accompli. Madame la vice-présidente, nous avons entendu aujourd'hui un député prononcer ce qui était probablement son dernier discours. Il y a quelques

member give her last speech or give a letter right to the Premier's hand. I have a lot of admiration for that member, the member for Saint John Lancaster, because I'll always remember her motto talking about how, if you want to fix health care, you need to fix long-term care. You can't fix health care without fixing long-term care.

16:45

In my 26 years as a servant, as an employee, in a nursing home, I've seen so many reports, so many ideas, and so many intentions from previous governments, trying to bring policies that will enhance—enhance—care for our seniors, the most vulnerable in our society. Yet, this policy, which, in 2018, was a good policy from a previous government... This policy helped the most vulnerable people in this society, our seniors who contributed to the economy of this province. They built our province. Supporting those who want to stay in the home is the right thing. It's the right thing no matter the government. It's the right thing. My colleague from Shédiac Bay-Dieppe talked about the savings compared to institutional care. There are all kinds of reports indicating that seniors want to remain in their homes as long as they can.

We'll go through this one day, members. We'll be in the same predicament. This is important when a member of your family is in trying times, is going through the cycle of life, or is at the crossroads. Nobody wants to be put into an institution. They want to stay home. They want to stay with their family. They want to be with their caregivers.

Just because it didn't suit the government of the day, it decided to change the policy. The government could have tweaked the policy. I look at that policy as a tool in the chest. It's a tool that helps the most vulnerable seniors who want to stay in their homes. It helps them have that extra feeling or sense that the government cares and that their loved ones can take care of them.

semaines, nous avons écouté une autre députée prononcer son dernier discours ou remettre une lettre en mains propres au premier ministre. J'ai beaucoup d'admiration pour cette parlementaire, la députée de Saint John Lancaster, car je me souviendrai toujours de son mantra selon lequel, si l'on veut régler le problème des soins de santé, il faut régler celui des soins de longue durée. On ne peut pas régler le problème des soins de santé sans régler celui des soins de longue durée.

Au cours de mes 26 années de service en tant qu'employé d'un foyer de soins, j'ai vu tant de rapports, tant d'idées et tant d'intentions de la part des gouvernements précédents, visant à mettre en place des politiques qui amélioreraient — amélioreraient — les soins pour nos personnes âgées, les gens les plus vulnérables de notre société. Pourtant, la politique, qui, en 2018, était une bonne politique d'un gouvernement antérieur... Cette politique a aidé les personnes les plus vulnérables de notre société, nos personnes âgées qui ont contribué à l'économie de la province. Elles ont construit notre province. Soutenir les personnes qui veulent rester dans leur demeure est la bonne chose à faire. C'est la bonne chose à faire, quel que soit le gouvernement en place. C'est la bonne chose à faire. Mon collègue de Baie-de-Shédiac—Dieppe a parlé des économies par comparaison avec les soins en établissement. Toutes sortes de rapports indiquent que les personnes âgées veulent rester chez elles le plus longtemps possible.

Nous connaissons une telle situation un jour, Mesdames et Messieurs les parlementaires. Nous serons dans la même situation difficile. La situation est sérieuse lorsqu'un membre de la famille traverse une période difficile, traverse le cycle de la vie ou se trouve à la croisée des chemins. Personne ne veut être placé dans un établissement. Les gens veulent rester chez eux. Ils veulent rester avec leur famille. Ils veulent être avec leurs proches aidants.

Simplement parce que la politique ne convenait pas au gouvernement de l'époque, celui-ci a décidé de la changer. Il aurait pu affiner cette politique. Je considère celle-ci comme un outil parmi d'autres dans le coffre. Elle est un outil qui aide les personnes âgées les plus vulnérables qui veulent rester chez elles. Elle contribue à renforcer en elles le sentiment ou la perception que le gouvernement se soucie d'elles et que leurs proches peuvent s'occuper d'elles.

Madame la vice-présidente, les parlementaires ont souligné plusieurs bons éléments. Comme mon collègue l'a bien dit dans son allocution, je n'aime pas entendre des annonces recyclées, Madame la vice-présidente. On dit que l'on aide en donnant un montant de 200 \$ de plus et qu'il y a un autre programme. Madame la vice-présidente, il s'agit dans ce cas d'une motion qui a pour but d'aider les gens les plus vulnérables et les proches aidants. Il faut adopter une approche humanitaire. Je pense que c'est un des messages qui a été communiqué aujourd'hui. L'approche est certainement importante. En plus, c'est la bonne chose à faire, Madame la vice-présidente. Lorsque l'on regarde le programme, on constate qu'il est très efficace et qu'il a fait ses preuves. En plus, il donnait aux proches aidants la possibilité d'aider les membres de leur famille.

Le ministère avait et a encore la responsabilité de s'assurer que ces programmes sont bien établis et qu'ils reçoivent l'appui nécessaire. Un des défis dont j'ai été témoin en tant que fonctionnaire réside dans la communication du ministère avec les gens quant à l'accès à ces programmes. Je vous donne un exemple, Madame la vice-présidente. Dans les mois qui ont suivi le jour où le gouvernement a annulé le programme, j'ai reçu des appels à maintes reprises. Mes collègues ont probablement vécu la même chose. Les gens exprimaient leur déception quant à l'annulation d'un programme efficace pour des raisons purement politiques. Il était question des gens du Nouveau-Brunswick, Madame la vice-présidente, soit de nos personnes âgées, alors cela m'a fait mal au cœur. Je pense que je peux probablement parler pour tous mes collègues ici à la Chambre, du moins, pour les gens de ce côté de la Chambre, qui ont un cœur.

Madame la vice-présidente, le programme apportait un certain élément de confiance pour les gens et les proches aidants.

16:50

Comme on l'a dit aujourd'hui, ce n'est pas tout le monde qui a ce don de vouloir travailler avec les personnes qui ont besoin d'aide. Les gens qui le font, c'est parce qu'ils ont un bon cœur. Ils le font pour aider leurs parents. Ce n'est pas tout le monde qui est à l'aise de se faire toucher ou changer ou qui veut qu'une autre personne qu'un membre de sa famille voit à ses besoins essentiels.

Je veux parler de la chose la plus importante que mon père m'a inculquée, et je pense que le député de

Madam Deputy Speaker, members have raised a number of good points. As my colleague said in his remarks, I don't like hearing recycled announcements, Madam Deputy Speaker. They say they're helping out by giving an extra \$200, and that there's another program. Madam Deputy Speaker, this is a motion to help the most vulnerable, as well as caregivers. We need to take a humane approach. I think that's one of the messages that was communicated today. The approach is certainly important. It's also the right thing to do, Madam Deputy Speaker. When you look at the program, you see that it was highly effective and had proved its worth. It also gave caregivers the opportunity to help family members.

It was, and still is, the department's responsibility to ensure that these programs are properly implemented and receive the necessary support. One of the challenges I've witnessed as a public servant is how the department communicates with people about access to these programs. Let me give you an example, Madam Deputy Speaker. In the months following the government's cancellation of the program, I received numerous calls. My colleagues probably experienced the same thing. People expressed their disappointment that an effective program had been cancelled for purely political reasons. This was a program that affected New Brunswickers, Madam Deputy Speaker, our seniors, so I felt for them. I think I can probably speak for all my colleagues here in the House, or at least for the ones on this side, who have a heart.

Madam Deputy Speaker, the program provided a certain degree of confidence for people and caregivers.

As was said earlier today, not everyone is suited to working with people in need. The people who do it do it because they have a good heart. They do it to help their parents. Not everyone is comfortable being touched or changed or wants someone other than a family member attending to their basic needs.

I want to talk about the most important thing my father instilled in me, and I think the member for Portland-

Portland-Simonds a mentionné la même chose aujourd'hui en parlant de sa famille et de son père. Mon père m'a inculqué comme valeur qu'il est important de s'occuper les uns des autres dans la famille. Je pense que le programme dont il est question aujourd'hui véhiculait ces valeurs et ces principes.

Je veux parler un peu de mon expérience en tant que fonctionnaire pendant 26 ans. J'ai parlé au préalable du fait qu'il y a eu plusieurs études et approches. J'en ai vu, des rapports. Je les avais tous sur les étagères de mon espace de travail. Ces rapports étaient pleins de bonnes intentions. Le dénouement était toujours qu'on n'avait pas les fonds nécessaires. Ce gouvernement a les moyens ; j'en ai parlé plus tôt aujourd'hui. Le gouvernement a certainement les moyens et les fonds nécessaires. C'est la bonne décision, parce que le rendement de l'investissement est incroyablement supérieur au coût. Ces gens âgés ont travaillé toute leur vie et ils méritent d'avoir des services.

Madame la vice-présidente, je pense que, pendant ces années que j'ai passées à travailler en tant que fonctionnaire dans un foyer de soins, ce qui m'a beaucoup touché, c'est l'aspect humain de la relation que j'avais avec les pensionnaires. Ce sont ces derniers qui m'ont touché plus que tous les employés avec qui j'ai travaillé. Je pense que mes anciens collègues de travail vous diraient la même chose. On devient très attaché à nos pensionnaires. C'est la même chose que vivent les proches aidants par rapport aux membres de leur famille.

Je pense que l'aspect humain est très important. Il y a aussi l'aspect de la confiance que ce programme peut inspirer. Je suis un peu déçu de voir que la ministre a dit, au début, qu'il y avait déjà un système en place pour apporter des solutions à ce qui est proposé dans la motion de mon collègue de Baie-de-Shediac—Dieppe. Ensuite, elle a proposé un amendement à la motion. Les parlementaires du côté du gouvernement se contredisent, Madame la vice-présidente, dans la manière choisie par la ministre pour présenter son amendement. Cela m'a offusqué un peu. Cependant, je lui fais confiance, parce qu'elle a quand même un dossier très, très important.

Le ministère responsable des Aînés est probablement le plus important et le plus crucial dans notre province à l'heure actuelle, parce que ces gens sont dans une situation de crise. Les familles sont dans des situations de crise. Je donne quelques explications à ce sujet.

Simonds mentioned the same thing today when talking about his family and his father. My father instilled in me the value of family members looking after one another. I think the program we're talking about today embodied those values and principles.

I'd like to talk a bit about my experience as a public servant for 26 years. I mentioned earlier that there have been a number of studies and approaches. I've seen a lot of reports. I had all of them on shelves in my workspace. The reports were full of good intentions. The conclusion was always that we didn't have the necessary funds. This government has the means; I mentioned this earlier today. The government certainly has the necessary means and funds. It's the right decision, because the return on investment is much higher than the cost. These seniors have worked all their lives and deserve to have services.

Madam Deputy Speaker, I think that during the years I spent working in a nursing home, what I found most rewarding was the human aspect of my relationships with residents. Working with residents was more rewarding to me than working with staff. I think my former colleagues would tell you the same thing. You become very attached to residents. It's the same thing that caregivers experience with their family.

I think the human aspect is very important. There's also the aspect of trust that this program can inspire. I was a little disappointed to hear the minister say, right from the start, that there was already a system in place to provide solutions to what's being proposed in the motion by my colleague from Shediac Bay-Dieppe. She then went on to propose an amendment. Madam Deputy Speaker, government members are contradicting themselves in the way the minister has chosen to present her amendment. I was a bit offended. However, I trust her, because she has an extremely important file.

The department responsible for seniors is probably the most important and crucial department in our province right now, because these people are in a crisis situation. Families are in crisis. Let me explain what I mean.

Il y a quelques semaines, à mon bureau de circonscription, une dame est venue me voir pour savoir si elle pouvait donner de l'aide à sa mère. Elle veut rester à la maison, et sa mère veut rester chez elle. Ma secrétaire administrative a appelé le bureau du ministère. On lui a carrément dit qu'il n'y a pas de programme pour appuyer cette demande.

Au cours des six derniers mois, j'ai eu au moins trois différentes demandes à cet égard. Les gens veulent appuyer leurs parents en tant que proches aidants, mais le ministère... Je veux que la ministre comprenne bien ; les fonctionnaires du ministère font leur travail, mais ils doivent au moins savoir quels sont les programmes en place pour les proches aidants. On a essuyé des refus à trois reprises, Madame la vice-présidente. Je sais que la ministre dira probablement : Appelle-moi, et l'on trouvera une solution.

16:55

Je pense que la solution a été mise de l'avant aujourd'hui par mon collègue de Baie-de-Shediac—Dieppe. Nous avons tous parlé en faveur de cette motion.

Le temps file, Madame la vice-présidente, alors je vais simplement accélérer parce que je veux prendre quelques minutes pour partager une expérience personnelle concernant mes parents. Je pense que mon collègue de Restigouche-Ouest a bien décrit la situation tantôt. Pour ma part, je vis actuellement, Madame la vice-présidente, une expérience personnelle selon laquelle mes parents occupent chacun un lit dans un foyer de soins, où ils reçoivent des soins de niveau 3. Cela n'a pas été facile, en tant que fils ou en tant que garçon. Nous sommes chanceux que mes deux sœurs et moi avons une très bonne relation. Toutefois, Madame la vice-présidente, je peux vous dire que la situation a entraîné énormément de stress et exigé énormément de temps loin de la maison. Je peux vous dire, Madame la vice-présidente, que j'ai encore le cœur sensible parce que je vois mes parents en train de dépérir au jour le jour.

À un moment donné, pendant la pandémie, nous tentions d'avoir de l'aide à la maison, mais il n'y avait aucun programme pour nous aider. Comme vous le savez, nous étions dans une situation de crise et personne... Mes sœurs contrevenaient aux consignes pour aller aider mes parents. Je suis très ému de la situation, Madame la vice-présidente, parce que mes parents... Ma mère a travaillé pendant 37 ans comme infirmière dans un hôpital. Mon père a travaillé 33 ans

A few weeks ago, a lady came to my riding office to see if she could provide care to her mother. She wants to stay at home, and so does her mother. My administrative assistant called the department. She was told straight out that no such program exists.

I've received at least three separate requests about this very same question over the past six months. People want to act as caregivers to their parents, but the department... I want the minister to understand; department employees are doing their job, but they need to at least know what programs are available for caregivers. We were turned down three times, Madam Deputy Speaker. I know that the minister will probably say: Call me, and we'll find a solution.

I think the solution has been put forward today by my colleague from Shediac Bay-Dieppe. We've all spoken in support of this motion.

My time is running out, Madam Deputy Speaker, so I'm going to speed things up because I want to take a few minutes to share a personal experience involving my parents. I think my colleague from Restigouche West did a good job of describing the situation earlier. Madam Deputy Speaker, both my parents are in a nursing home, where they receive level-3 care. It hasn't been easy, either as a son or a brother. We're lucky that my two sisters and I have a very good relationship. However, Madam Deputy Speaker, I can tell you that the situation has caused a great deal of stress and required a lot of time away from home. I can tell you, Madam Deputy Speaker, that my heart breaks as I watch my parents' condition deteriorate day by day.

At one point, during the pandemic, we were trying to get home care, but there was no program to help us. We were in crisis, yet nobody... My sisters broke the rules to go and help my parents. I get very emotional about the situation, Madam Deputy Speaker, because my parents... My mother worked for 37 years as a nurse in a hospital. My father worked for the federal government for 33 years. They contributed, but the

pour le gouvernement fédéral. Ils ont contribué, mais le système ne pouvait pas leur fournir de l'aide, Madame la vice-présidente.

Madame la vice-présidente, ce que j'essaie de dire aujourd'hui, à vous et aux parlementaires du côté du gouvernement, c'est de faire preuve d'ouverture quant aux idées qui sont mises de l'avant. Vous n'avez pas toutes les solutions. Donc, c'est important que vous compreniez que ce dont il est question ici est un outil. Il y a des recherches scientifiques qui prouvent que cet outil fonctionne. C'est la bonne chose à faire dans les premiers temps pour s'assurer d'aider nos familles.

Cela étant dit, j'appuie la motion de mon collègue. Je suis content que cette dernière ait été déposée. Nous nous devons de l'appuyer. Merci, Madame la vice-présidente.

Mr. Gauvin: Thank you, Madam Deputy Speaker. I would like to sincerely thank all those who decided to speak on this. To the ministers on the other side, I appreciate the heart that you put into your speeches, and I appreciate that you took the time to prepare something to speak about this. It does not go unnoticed.

I am pretty sure that we all want the same things. We all want our seniors to live in the best situations they can. We can't forget that seniors fought for our freedom and for us to have choices. That's what they fought for. With what's happening right now all over the country, more and more seniors have fewer and fewer choices. This is a problem not only in New Brunswick but all over the country. The least we can do is to keep pushing to try to give them more and more choices. As my colleague said, we know that this is one of the choices that they appreciate.

Donc, merci à tous ceux et celles qui ont décidé de prendre la parole à ce sujet.

I just want to take a minute here to acknowledge my colleague, the MLA for Portland-Simonds. I just have a quick story about him. I was there when he celebrated his 20th year as an MLA. Bernard Lord called him and said this: When you got elected, you

system can't help them in return, Madam Deputy Speaker.

Madam Deputy Speaker, what I'm trying to say to you today, and to government members, is to be open to the ideas being put forward. You don't have all the solutions. So, it's important for you to understand that this program is a tool. There is scientific research to prove that the tool works. It's the right thing to do in the early stages to make sure we're helping our families.

I support my colleague's motion. I'm glad it was brought forth. We must support it. Thank you, Madam Deputy Speaker.

M. Gauvin : Merci, Madame la vice-présidente. Je voudrais remercier sincèrement tous ceux qui ont décidé de s'exprimer sur le sujet. Je tiens à dire aux ministres de l'autre côté de la Chambre que je leur suis reconnaissant pour l'humanité qu'ils mettent dans leurs discours et pour le fait qu'ils aient pris le temps de préparer une intervention sur le sujet. Cela mérite d'être relevé.

Je suis pas mal sûr que nous voulons tous la même chose. Nous voulons tous que nos personnes âgées vivent dans les meilleures conditions possibles. Nous ne pouvons pas oublier que les personnes âgées se sont battues pour notre liberté et pour que nous puissions avoir des choix. C'est pour cela qu'elles se sont battues. En raison de ce qui se passe actuellement dans tout le pays, de plus en plus de personnes âgées ont de moins en moins de choix. Il s'agit d'un problème non seulement au Nouveau-Brunswick mais dans tout le pays. Le moins que nous puissions faire est de poursuivre nos efforts pour essayer de donner aux personnes âgées de plus en plus de choix. Comme l'a dit mon collègue, nous savons que c'est l'un des choix qu'elles chérissent.

So, thank you to everyone who decided to speak on this topic.

Je voudrais juste prendre un instant pour saluer mon collègue, le député de Portland-Simonds. J'ai une toute petite anecdote à raconter à son sujet. J'étais présent lorsqu'il a célébré son 20^e anniversaire en tant que député. Bernard Lord l'a appelé et lui a dit ceci : Lorsque vous avez été élu, vous étiez le plus jeune ;

were the youngest one there. Now 20 years later, you are still the youngest one there.

I just want to say farewell. I am bridging this to this speech. You spoke about Percy Mockler in your speech. Percy Mockler always said, "People don't care who you are until they know what you care for."

(Interjections.)

Mr. Gauvin: Exactly. This is it. This is what we care for. That's why I appreciate that people spoke on this.

Maintenant, je n'étais pas au courant de ce que mon collègue de Restigouche-Ouest allait dire. J'ai été très ému. J'étais très ému d'entendre toutes les anecdotes partagées par les gens, particulièrement celle de mon collègue de Restigouche-Ouest, Madame la vice-présidente.

17:00

Mon collègue de Restigouche-Ouest a dit quelque chose, et j'invite tous les parlementaires ici à essayer d'imaginer la situation. Mon collègue a parlé de l'intimité de sa mère. Imaginez que vous êtes une personne indépendante pendant toute votre vie, mais, à la fin de celle-ci, une personne que vous n'avez jamais vue auparavant vient toucher des parties intimes de votre corps pour vous laver. Je n'ai aucun doute quant à la qualité des personnes qui font ce travail, mais cela ne doit pas être évident. Nous nous en allons tous dans cette direction.

Je peux vous garantir que, quand mon collègue a parlé de cette façon de toucher les gens, cela m'a fait comprendre à quel point, parfois... Pour ma part, je n'ai pas d'histoire personnelle à raconter dans ce domaine. Cela m'a fait comprendre à quel point nous manquons le bateau ici.

Tantôt, je parlais... Ces générations ont vécu de grandes guerres, et ce, pour notre liberté et pour nos choix. Maintenant, nous ne donnons pas le choix à ces gens-là; nous leur imposons quelque chose. C'est dommage.

J'ai aussi entendu notre chef, qui a très bien parlé. Elle a parlé du sens de la communauté. Avez-vous remarqué qu'il se passe parfois des choses, dans les

aujourd'hui, 20 ans plus tard, vous êtes toujours le plus jeune.

Je veux simplement dire au revoir. Je fais le lien avec le présent discours. Vous avez parlé de Percy Mockler dans votre discours. Percy Mockler disait toujours : Les gens ne se soucient pas de qui vous êtes tant qu'ils ne savent pas ce dont vous vous souciez.

(Exclamations.)

M. Gauvin : Exactement. C'est cela. C'est ce dont nous nous soucions. C'est pourquoi je suis reconnaissant que les gens se sont exprimés sur le sujet.

Now, I wasn't aware of what my colleague from Restigouche West was going to say. I was very moved. I was very moved by all the stories people shared, but especially the one from my colleague from Restigouche West, Madam Deputy Speaker.

He said something, and I invite all members here to try to picture the situation. My colleague talked about his mother's privacy. Imagine you've been independent all your life, but at the end of it, someone you've never seen before comes in to wash your private parts. I don't doubt the quality of the people doing this work, but it can't be easy. We're all heading in that direction.

I can assure you that when my colleague talked about that sort of bodily contact, it made me realize just how much, sometimes... I have no personal experiences to share in this regard. It made me realize how much we're missing the boat here.

I spoke earlier about... These generations have fought great wars for our freedom and choices. We're not giving them a choice now; we're imposing something on them. It's unfortunate.

I also heard our leader, who spoke very well. She talked about a sense of community. Have you noticed that sometimes things happen, in schools or elsewhere,

écoles ou ailleurs, qui font que la société change? Elle change de plus en plus. La technologie progresse tellement rapidement que nous avons de la difficulté à la suivre. Auparavant, c'était convenu, en Acadie...

I imagine that it might be the same in other places in the province. Before, you had bigger families, right? Where I come from, I grew up next door to a family of 12. Twelve people lived in that house. There were three of us kids in my home. When my parents left, the neighbours would watch us, so there were 15. There was a sense of community. But in those days, it was a done deal that one or more of the kids would watch over the parents. I know that it was like this not only in my region but pretty much everywhere in the province. One of the kids would watch over the parents. This has since stopped, probably because of the economy, people having to work, the smaller families, and people not having the time. No matter the reason, this has stopped.

At approximately the same time we stopped caring for our parents, there was a decline in community involvement. You saw a decline. You see it all over the province. You have ministers over there. You see this in different parts of the province. If you go to a festival or a carnival, you see the same volunteers year after year. We couldn't predict this, but when that little part left, that watching and taking care of our parents, there was a crumble. There was a crumble during which we lost a sense of community. Now, it's okay, my spouse and I, with money, will take care of our kids. People have stopped getting involved. Why?

This is something that we lost. This may be nostalgic. I don't know. But this might be one of the ways that we could get some of that back. To the Minister of Tourism, I know that you must do a lot of activities. I am sure that, when you go to Sussex, Saint John, or Caraquet, you see people you know. Year after year, you see the same volunteers. That's a sign. This is just about bringing some of that back.

Can someone here tell me whether people have problems with their kids and don't want their kids...

that make society change? Society's changing more and more. Technology is evolving so quickly that we're having difficulty keeping up. There used to be an agreement in Acadia...

J'imagine que cela pourrait être de même dans d'autres régions de la province. Avant, les familles étaient plus nombreuses, n'est-ce pas? Dans ma région, j'ai grandi à côté d'une famille de 12 personnes. Douze personnes vivaient dans la même maison. Nous étions, quant à nous, trois enfants à la maison. Lorsque mes parents s'absentaient, les voisins s'occupaient de nous, de sorte que nous étions 15. Il y avait un sens de la collectivité. À l'époque, par ailleurs, il était entendu que l'un ou plusieurs des enfants s'occuperaient des parents. Je sais que c'était le cas non seulement dans ma région mais aussi un peu partout dans la province. L'un des enfants allait s'occuper des parents. Tel n'est plus le cas, probablement en raison de l'économie et du fait que les gens doivent travailler, qu'ils n'ont plus de temps et que les familles sont plus petites. Quelle qu'en soit la raison, tel n'est plus le cas.

À peu près au même moment où nous avons cessé de prendre soin de nos parents, l'engagement communautaire a diminué. On a constaté un tel déclin. On le voit partout dans la province. Il y a des ministres en face. On constate le déclin dans différentes parties de la province. Quand on va à un festival ou à un carnaval, on voit les mêmes bénévoles année après année. Nous n'aurions pu le prévoir, mais, lorsque la petite coutume en question est disparue, celle qui consistait à s'occuper et à prendre soin de nos parents, il y a eu effondrement. Il y a eu un effondrement au cours duquel nous avons perdu le sens de la collectivité. Dans mon cas, ça va, ma femme et moi-même allons payer pour qu'on s'occupe de nos enfants. Les gens ont cessé de s'engager. Pourquoi?

Il s'agit de quelque chose que nous avons perdu. C'est peut-être de la nostalgie. Je ne sais pas. Mais la mesure en question pourrait peut-être s'avérer l'un des moyens de retrouver un peu de ce qui a été perdu. Madame la ministre du Tourisme, je sais que vous devez participer à beaucoup d'activités. Je suis sûr que, lorsque vous allez à Sussex, à Saint John ou à Caraquet, vous voyez des gens que vous connaissez. Année après année, vous voyez les mêmes bénévoles. C'est un signe. Il s'agit simplement de ramener un peu de ce qui a été perdu.

Quelqu'un ici peut-il me dire si les gens ont des problèmes avec leurs enfants et ne veulent pas que

To the Minister of Public Safety, wouldn't you want your kids to look after you? You don't look a day over 35, but wouldn't you like your kids to look after you when that time comes? So, we all agree. We're all in agreement here. If the Minister of Public Safety and I can agree on something, there is an agreement to be had here.

And the fact that the government brought forward an amendment... I don't doubt the goodwill. The only thing about the amendment is that it's not precise enough. There is no date. There is no accountability for payments, and we are forgetting a lot of people because this caregiver benefit is not only for seniors but also for other people who can't take care of themselves like we can.

Madame la vice-présidente, comme je l'ai mentionné, nous perdons une petite partie de nous-mêmes.

17:05

I like to say this every time I stand up here. Like a lot of people, every time... The fact that the member for Portland-Simonds is leaving makes us look a bit at our job and our responsibilities here. We have an enormous responsibility to make things better. We can all agree that we have the responsibility to make things better. Right now, it's not for us but instead for our fathers, our mothers, our grandfathers, and our grandmothers. This is what we're trying to achieve here with this motion.

This isn't a divisive motion. No one here spoke against what we want to do with this. That is very, very rare. I did not hear anybody speak against this. Our subamendment was just to bring in a little accountability to make sure that we do it, that we have a deadline, and that we make sure to respect the people who will take care of our seniors. That's it.

Donc, Madame la vice-présidente, je demande aux gens...

leurs enfants... Monsieur le ministre de la Sécurité publique, ne voudriez-vous pas que vos enfants s'occupent de vous? Vous n'avez absolument pas l'air d'avoir plus de 35 ans, mais n'aimeriez-vous pas que vos enfants s'occupent de vous le moment venu? Nous sommes donc tous d'accord. Nous sommes tous d'accord sur la question. Si le ministre de la Sécurité publique et moi-même sommes d'accord sur quelque chose, c'est qu'il y a vraiment une entente possible.

Le fait que le gouvernement a proposé un amendement... Je ne mets pas en doute la bonne volonté. Le seul défaut de l'amendement est qu'il n'est pas assez précis. Il n'y a aucune date. Il n'y a pas d'obligation de paiement, et nous oublions beaucoup de gens du fait que l'indemnisation pour les proches aidants n'est pas seulement liée aux personnes âgées mais aussi à d'autres personnes qui ne peuvent pas s'occuper d'elles-mêmes comme nous pouvons le faire.

Madam Deputy Speaker, as I said, we're losing a little bit of ourselves.

J'aime dire ce qui suit à chaque fois que je prends la parole à la Chambre. Comme beaucoup de gens, chaque fois... Le fait que le député de Portland-Simonds s'en aille nous amène à nous pencher un peu sur notre travail et nos responsabilités. Nous avons l'énorme responsabilité d'améliorer les choses. Nous pouvons tous nous entendre pour dire que nous avons la responsabilité d'améliorer les choses. Dans le cas présent, c'est non pas pour nous mais pour nos pères, nos mères, nos grands-pères et nos grands-mères. Voilà ce que nous essayons de faire au moyen de la motion.

Il ne s'agit pas d'une motion qui divise. Personne ici ne s'est opposé à ce que nous voulons faire au moyen de cette motion. C'est très, très rare. Je n'ai entendu personne s'y opposer. Notre sous-amendement visait simplement à apporter un peu de responsabilité pour nous assurer que nous mettons en œuvre la mesure, que nous avons une date limite et que nous veillons à respecter les personnes qui s'occuperont de nos personnes âgées. C'est tout.

So, Madam Deputy Speaker, I ask people...

I'm asking the people over there because I'm pretty sure I haven't spoken to the Leader of the Green Party. However, I'm asking people across the way. This is an easy vote. This is an easy vote.

(Interjections.)

Mr. Gauvin: I know. I'm not betting on all of you, but I know this is an easy vote. This is about giving parents who are getting older the chance to be looked after by their kids.

(Interjections.)

Mr. Gauvin: Dignity, choices, freedom... They fought for us. They fought for those things for us. We don't have to fight here. We talk with words.

All I'm asking is that you look inside your hearts and try to do what's right for the generation that preceded us. Let's try to have the right vote. I think it's the right thing to do. I'm convinced it's the right thing to do.

Again, I want to thank our leader, the MLA for Shédiac—Beaubassin—Cap-Pelé, the MLA for Restigouche West, the Leader of the Green Party, the Minister responsible for Addictions and Mental Health Services, the Minister responsible for Seniors, and the Minister of Agriculture. Thank you for speaking on this. Vote with your heart. Thank you, Madam Deputy Speaker.

Subamendment Defeated

(**Madam Deputy Speaker**, having read the proposed subamendment, put the question, and the proposed subamendment was defeated.

Mr. G. Arseneault and **Mr. Gauvin** requested a recorded vote.

Mr. Speaker resumed the chair.)

17:18

Recorded Vote—Proposed Subamendment to Motion 7

(After **Madam Deputy Speaker** had called for the ringing of the division bells, **Mr. Speaker** put the question on the proposed subamendment to Motion 7,

Je fais une demande aux gens en face, parce que je suis pas mal sûr de ne pas avoir parlé au chef du Parti vert. Je fais toutefois une demande aux gens d'en face. Il s'agit d'un vote facile. C'est un vote facile.

(Exclamations.)

M. Gauvin : Je sais. Je ne parie pas sur chacun d'entre vous, mais je sais qu'il s'agit d'un vote facile. Il s'agit de donner aux parents qui vieillissent la possibilité d'être pris en charge par leurs enfants.

(Exclamations.)

M. Gauvin : Dignité, choix, liberté... Les personnes âgées se sont battues pour nous. Elles se sont battues pour de tels objectifs pour nous. Nous n'avons pas à nous battre, ici. Nous utilisons des mots.

Tout ce que je vous demande, c'est d'écouter votre cœur et d'essayer de faire ce qui est juste pour la génération qui nous a précédés. Essayons d'avoir le bon vote. Je pense que c'est la bonne chose à faire. Je suis convaincu que c'est la bonne chose à faire.

Encore une fois, je tiens à remercier notre chef, le député de Shédiac—Beaubassin—Cap-Pelé, le député de Restigouche-Ouest, le chef du Parti vert, la ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances, la ministre responsable des Aînés et la ministre de l'Agriculture. Merci d'avoir pris la parole sur le sujet. Votez avec votre cœur. Merci, Madame la vice-présidente.

Rejet du sous-amendement proposé

(**La vice-présidente** donne lecture du sous-amendement proposé et met la question aux voix ; le sous-amendement proposé est rejeté.

M. G. Arseneault et **M. Gauvin** demandent la tenue d'un vote nominal.

Le président reprend le fauteuil.)

Vote nominal sur le sous-amendement proposé de la motion 7

(**La vice-présidente** ayant demandé de faire fonctionner la sonnerie d'appel, **le président** met aux voix le sous-amendement proposé de la motion 7 ; le

and the subamendment was defeated on a vote of 23 Nays to 14 Yeas, recorded as follows:

Yeas—Mr. G. Arseneault, Ms. Holt, Mr. McKee, Mr. Gauvin, Mr. C. Chiasson, Mr. Coon, Mr. J. LeBlanc, Mr. K. Chiasson, Mr. LePage, Mr. Bourque, Mr. Mallet, Mr. Losier, Mr. M. LeBlanc, Ms. Landry.

Nays—Hon. Mr. Hogan, Hon. G. Savoie, Hon. Mr. Steeves, Hon. Mr. Flemming, Hon. Mr. Fitch, Hon. Mr. Holland, Hon. R. Savoie, Hon. Ms. Scott-Wallace, Hon. Mr. Austin, Hon. Mr. Crossman, Hon. Ms. Johnson, Hon. Mr. Ames, Hon. Mr. Turner, Hon. Ms. Bockus, Hon. S. Wilson, Mr. Allain, Mr. Holder, Mr. Cullins, Ms. Shephard, Mr. Wetmore, Mr. Dawson, Ms. Conroy, Mr. Carr.)

17:20

Proposed Amendment Adopted

(Mr. Speaker, having read the proposed amendment, put the question, and the amendment to Motion 7 was adopted.)

Amended Motion 7 Carried

The amended motion reads as follows:

WHEREAS seniors prefer to stay in the familiar surroundings of their homes for as long as possible;

WHEREAS caregivers play an important role in supporting seniors to stay in their homes, which may delay or even avoid the need for more costly forms of long-term care services and may also lead to better overall health and quality of life for seniors;

WHEREAS caregiving comes at considerable personal and professional sacrifice with significant financial cost for the caregiver, who is expected to cover fuel when transporting seniors to medical appointments or other household spending such as snow removal or lawn care;

WHEREAS the gendered nature of caregiving imposes undue burdens on women for family care work, which the University of Alberta's Research on Aging Policies

sous-amendement est rejeté par un vote de 23 contre et 14 pour, inscrit comme suit :

pour : M. G. Arseneault, M^{me} Holt, M. McKee, M. Gauvin, M. C. Chiasson, M. Coon, M. J. LeBlanc, M. K. Chiasson, M. LePage, M. Bourque, M. Mallet, M. Losier, M. M. LeBlanc, M^{me} Landry ;

contre : l'hon. M. Hogan, l'hon. G. Savoie, l'hon. M. Steeves, l'hon. M. Flemming, l'hon. M. Fitch, l'hon. M. Holland, l'hon. R. Savoie, l'hon. M^{me} Scott-Wallace, l'hon. M. Austin, l'hon. M. Crossman, l'hon. M^{me} Johnson, l'hon. M. Ames, l'hon. M. Turner, l'hon. M^{me} Bockus, l'hon. S. Wilson, M. Allain, M. Holder, M. Cullins, M^{me} Shephard, M. Wetmore, M. Dawson, M^{me} Conroy, M. Carr.)

Adoption de l'amendement proposé

(Le président donne lecture de l'amendement proposé et met la question aux voix ; l'amendement de la motion 7 est adopté.)

Adoption de la motion 7 amendée

Voici le texte de la motion amendée :

attendu que les personnes âgées préfèrent demeurer le plus longtemps possible dans l'environnement familial de leur domicile ;

attendu que les proches aidants jouent un important rôle de soutien auprès des personnes âgées pour permettre à celles-ci de rester chez elles, ce qui peut retarder ou même éviter la nécessité de recourir à des soins de longue durée plus coûteux et peut aussi mener à une meilleure santé globale et à une meilleure qualité de vie pour les personnes âgées ;

attendu que les soins prodigués à un proche entraînent d'importants sacrifices personnels et professionnels et des coûts élevés pour le proche aidant, lequel doit supporter le coût du carburant lorsqu'il conduit la personne âgée à des rendez-vous médicaux ou d'autres dépenses du ménage comme le déneigement ou l'entretien de la pelouse ;

attendu que la nature sexospécifique de l'aide naturelle impose un fardeau indu aux femmes en matière de soins à la famille, soins dont le centre

and Practice Centre estimates to be worth an economic value of \$2.4 billion in New Brunswick;

WHEREAS legislative regimes in other jurisdictions maintain programs that support caregivers through direct compensation, which produce positive benefits for both the caregiver and the cared;

WHEREAS the support of caregivers and their role in providing essential aid is of significant importance to New Brunswick;

BE IT RESOLVED that the Legislative Assembly of New Brunswick urge the Department of Social Development to review existing policies to increase opportunities to compensate family caregivers for the direct care they provide to seniors eligible under the Long-Term Care Program.

(Mr. Speaker put the question, and Motion 7, as amended, was carried.)

Debate on Motion 5

Hon. Mr. Steeves, resuming the adjourned debate on Motion 5, spoke as follows: Thank you very much, Mr. Speaker. I'll do a little review here because the last time we visited this motion was October 26 of last year. So let's talk a bit about Motion 5.

I'll start off by stating that we're well aware of the challenges affecting the health care system, and we know the shortage of health care staff is an issue of particular importance. Every province and every territory in this country is experiencing challenges when it comes to recruitment and retention at all levels of the health care system. Making significant changes to a health care system is about more than financial investment, Mr. Speaker.

Il en va de même pour les changements importants apportés à un système de soins de santé, et il ne s'agit pas seulement d'investissements financiers.

Mr. Speaker, I join with my colleagues in the House in expressing our sincerest gratitude to all health care workers in every corner of the province, in every field.

Research on Aging Policies and Practice de la University of Alberta estime la valeur économique à 2,4 milliards de dollars au Nouveau-Brunswick ;

attendu que d'autres administrations ailleurs offrent des programmes qui appuient les proches aidants grâce à une indemnisation directe, laquelle a des répercussions positives pour le proche aidant et la personne dont il s'occupe ;

attendu que le soutien des proches aidants et leur rôle consistant à fournir une aide essentielle sont d'une grande importance pour le Nouveau-Brunswick ;

qu'il soit résolu que l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick exhorte le ministère du Développement social à examiner les politiques actuelles en vue d'élargir les possibilités d'indemnisation des proches aidants pour les soins directs qu'ils fournissent aux personnes âgées admissibles au titre du Programme de soins de longue durée.

(Le président met la question aux voix ; la motion 7 amendée est adoptée.)

Débat sur la motion 5

L'hon. M. Steeves reprend le débat ajourné sur la motion 5 en ces termes : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je vais faire un petit rappel, car, la dernière fois que nous nous sommes penchés sur la motion, c'était le 26 octobre dernier. Parlons donc un peu de la motion 5.

Je dirai d'abord que nous sommes bien conscients des défis que connaît le système de soins de santé et du fait que la pénurie de personnel de soins de santé est un problème particulièrement important. Toutes les provinces et tous les territoires du pays sont confrontés à des difficultés de recrutement et de maintien en poste à tous les niveaux du système de santé. Apporter des changements significatifs à un système de soins de santé ne se résume pas à un simple investissement financier, Monsieur le président.

The same goes for major changes to a health care system, and it's more than just a financial investment.

Monsieur le président, je me joins à mes collègues à la Chambre pour exprimer notre plus sincère gratitude à tous les membres du personnel de la santé dans tous

Yes, in every field and in every capacity, they are working hard. They provide invaluable service to the people of New Brunswick, on the front lines and in so many other ways.

Mr. Speaker, as my colleague, the Minister of Health, has mentioned, what we're experiencing today is the biggest problem in health care across Canada and, truly, across the globe. Right around the world, it's an unprecedented challenge. This is a very complex problem with no easy or immediate solutions. It centres around an insufficient supply of new health care workers, an aging demographic, a population with many chronic diseases, and the increasingly challenging workplace conditions for those in the system who are dedicated to caring for individuals. As this problem is so crucial to today and to the future of our province, we continue to work hard on improving the situation as best we can.

17:25

Mr. Speaker, this is across government. It is an all-of-government issue, if you will. It is one that my department knows is of critical importance, especially when it comes to collaborating to improve the overall health care system. We hear what health care workers are saying about the current environment. Rest assured that we are taking it seriously. We continue to work alongside the Department of Health and the regional health authorities (RHAs) to find the solutions to best support you and best assist you.

The contract with the New Brunswick Nurses' Union is under negotiation right now. We intend to enter the process with constructive dialogue. We intend to collaborate with the Nurses' Union. We intend to find a solution. We intend to do this at all our health care bargaining tables and with a focus on improving service for patients. We are committed to addressing issues raised by the New Brunswick Nurses' Union, and we are looking forward to productive discussions. We know that issues related to recruitment and retention are absolutely going to be top of mind. We have already made adjustments in this area for many

les coins de la province, dans tous les domaines. Oui, quel que soit leur domaine et quel que soit le poste qu'ils occupent, ils travaillent dur. Ils fournissent un service inestimable aux gens du Nouveau-Brunswick, en première ligne et à bien d'autres niveaux.

Monsieur le président, comme l'a mentionné mon collègue le ministre de la Santé, ce que nous vivons aujourd'hui constitue le plus grand problème des soins de santé au Canada et, en fait, dans le monde entier. Partout dans le monde, le défi est sans précédent. Il s'agit d'un problème très complexe qui n'a pas de solution facile ou immédiate. Ses principales composantes sont une offre insuffisante de nouveau personnel de la santé, une population vieillissante, une population atteinte de nombreuses maladies chroniques et des conditions de travail de plus en plus difficiles pour les personnes qui, dans le système, se consacrent aux soins des gens. Comme ce problème est crucial pour notre province aujourd'hui et pour l'avenir de celle-ci, nous continuons à travailler dur pour améliorer la situation du mieux que nous pouvons.

Monsieur le président, tout le gouvernement est concerné. Il s'agit d'un problème qui touche l'ensemble du gouvernement, en quelque sorte. Mon ministère sait à quel point il est d'une importance cruciale, compte tenu en particulier de la collaboration qui s'impose pour l'amélioration du système de santé dans son ensemble. Nous entendons ce que le personnel de la santé dit de l'environnement actuel. Nous prenons la situation au sérieux, qu'on n'en doute pas. Nous continuons à travailler avec le ministère de la Santé et les régies régionales de la santé (RRS) pour trouver les solutions qui soutiendront et aideront le mieux possible le personnel de la santé.

Le contrat avec le Syndicat des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick fait actuellement l'objet de négociations. Nous avons l'intention de nous lancer dans le processus en favorisant un dialogue constructif. Nous avons l'intention de collaborer avec le Syndicat des infirmières et infirmiers. Nous avons l'intention de trouver une solution. Nous avons l'intention d'agir ainsi à toutes les tables de négociation des soins de santé, et cela en mettant l'accent sur l'amélioration des services aux patients. Nous sommes déterminés à aborder les questions soulevées par le Syndicat des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick, et nous nous réjouissons à l'idée d'avoir des discussions

health care positions. We will continue to monitor and have discussions on improvements.

Mr. Speaker, we will continue to do our part to invest in our health care as best we can financially. It is important to find a balance between addressing today's needs and addressing a sustainable future for generations to come. I think it's evident that our government is taking health care and the recruitment and retention of health care workers very seriously. We are investing in a number of key initiatives that will continue to support the continued good work by the staff of the Department of Health and the RHAs.

Mr. Speaker, there is a lot of excellent work currently taking place in the Department of Health. Significant investments are already being made by this government, and we are very proud of them. We will be very happy to continue talking about those successes and the progress on the department's recruiting and retention plans. We are looking to help retain nurses. We are looking to recruit nurses. We are looking to recruit doctors. With bridging programs, we are looking to move personal support workers (PSWs) to licensed practice nurses (LPNs) and move LPNs up to registered nurses (RNs). We are looking to graduate as many nurses as we can with three—

(Interjections.)

Hon. Mr. Steeves: Is it time? Okay. Sorry.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. This motion, I guess, is unfinished business from last fall. Of course, we were hoping that we would have been able to finish this last fall, but that wasn't the case. Mr. Speaker, it's an important one because this has been going on for a long time, the need to put in place an effective

productives. Nous savons que les questions liées au recrutement et au maintien en poste vont être absolument prioritaires. Nous avons déjà procédé à des ajustements à cet égard pour de nombreux postes de soins de santé. Nous continuerons à suivre l'évolution de la situation et à discuter des améliorations à apporter.

Monsieur le président, nous continuerons à faire notre part pour investir financièrement dans nos soins de santé du mieux que nous pouvons. Il est important de trouver un équilibre entre la réponse à assurer aux besoins d'aujourd'hui et un avenir durable à garantir pour les générations à venir. Je pense qu'il est évident que notre gouvernement prend très au sérieux les soins de santé ainsi que le recrutement et le maintien en poste du personnel de la santé. Nous investissons dans un certain nombre d'initiatives clés qui continueront à soutenir le bon travail du personnel du ministère de la Santé et des RRS.

Monsieur le président, il se fait beaucoup d'excellent travail actuellement au ministère de la Santé. Des investissements importants sont déjà en train d'être réalisés par le gouvernement actuel, et nous en sommes très fiers. Nous serons très heureux de continuer à parler des succès à cet égard et des progrès réalisés dans le cadre des plans de recrutement et de maintien en poste du ministère. Nous cherchons à contribuer au maintien en poste du personnel infirmier. Nous cherchons à recruter du personnel infirmier. Nous cherchons à recruter des médecins. Grâce à des programmes de transition, nous cherchons à faire passer les préposés aux services de soutien à la personne (PSSP) au statut d'infirmière ou infirmier auxiliaire (IAA), et les infirmières et infirmiers auxiliaires au statut d'infirmière immatriculée ou infirmier immatriculé (II). Nous cherchons à diplômer le plus grand nombre possible d'infirmières ou infirmiers avec trois...

(Exclamations.)

L'hon. M. Steeves : Le temps est écoulé? D'accord. Désolé.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. La motion est en quelque sorte une œuvre inachevée de l'automne dernier. Bien sûr, nous espérions pouvoir la mener à bien l'automne dernier, mais cela n'a pas été le cas. Monsieur le président, il s'agit d'une motion importante, car cela fait longtemps que l'on parle de la nécessité de mettre en place un mécanisme efficace et

mechanism and appropriate budgetary allotments for retaining health care workers.

Here's a press release from the New Brunswick Medical Society from September 16, 2015. The headline is:

A new co-ordinated physician recruitment approach is being established in New Brunswick.

Apparently, it didn't do the job. Let's try a June 2017 news story from CTV News:

N.B. announces changes to deal with doctor shortage. Big changes are coming to help deal with a shortage of doctors in New Brunswick.

It didn't quite do the job. How about 2018? From Global News:

Statistics Canada estimates that more than nine per cent of the province's population are without a family doctor. That's approximately 70 000 New Brunswickers.

That is 2018. In fact, the headline on June 26, 2018, is:

Life on the wait list: Health care in New Brunswick 'going very well' says minister.

I guess he was premature in his comments.

17:30

The point is that this has been a chronic issue that, so far, no one has been able to adequately address. That continues with this budget that doesn't give any allocations for recruiting health care workers whatsoever. That's a problem—a big one. We had argued that the surplus, or at least a portion of the surplus, could have been used to provide nurses and other health care workers in this health care and long-term care system a retention bonus before the clock ticked down and the money ended up on the accounts of the financial institutions and banks that loan money to New Brunswick. That didn't happen. What kind of message does that send to all those health care workers

des affectations budgétaires appropriées pour maintenir en poste le personnel de la santé.

Voici un communiqué de presse de la Société médicale du Nouveau-Brunswick datant du 16 septembre 2015. L'introduction est la suivante :

Une nouvelle approche coordonnée de recrutement des médecins est en voie d'être établie au Nouveau-Brunswick.

Apparemment, cela n'a pas fonctionné. Essayons un reportage de CTV News datant de juin 2017 :

Le Nouveau-Brunswick annonce des changements pour faire face à la pénurie de médecins. De grands changements sont prévus pour contrer la pénurie de médecins au Nouveau-Brunswick. [Traduction.]

Cela n'a pas tout à fait réussi. Qu'en est-il de 2018? Voici une citation de Global News :

Statistique Canada estime que plus de 9 % de la population de la province n'a pas de médecin de famille. Cela représente environ 70 000 personnes du Nouveau-Brunswick. [Traduction.]

C'était en 2018. En fait, le titre, le 26 juin 2018, était le suivant :

La vie sur la liste d'attente : Les soins de santé au Nouveau-Brunswick « vont très bien », dit le ministre. [Traduction.]

Je pense que les commentaires du ministre étaient prématurés.

Le fait est qu'il s'agit d'un problème chronique que, jusqu'à présent, personne n'a été en mesure de résoudre de manière adéquate. Cela continue avec le présent budget, qui ne prévoit aucune affectation, quelle qu'elle soit, pour le recrutement de personnel de la santé. C'est un problème, un gros problème. Nous avons soutenu que l'excédent, ou du moins une partie de celui-ci, aurait pu être utilisé pour offrir au personnel infirmier et aux autres membres du personnel de la santé du système de soins de santé et de soins de longue durée une prime de maintien en poste avant que le temps ne passe et que l'argent ne se retrouve dans les comptes des institutions financières et des banques qui prêtent de l'argent au Nouveau-

who work so bloody hard to try to keep the system from falling apart and keep the boat afloat?

As we know, Mr. Speaker, the only reason that the health care system is still perking along at some level is through the sheer force of will of the physicians, the nurses, and all of those working in the health care system and long-term care system. They're burning out. They've been leaving as a result, and it's interfering with our recruitment opportunities. If you can't retain your workers, why would anyone come here to work? The typical thing would be that someone who is considering coming to work in the New Brunswick health care sector from elsewhere would call a colleague in the province and ask them: What's it like to work in the health care system? Right now, I don't think that they would get a good review on that call. I'm sure they would be encouraged to look elsewhere.

Mr. Speaker, when there's no effective retention strategy, it creates a downward spiral in terms of our ability to effectively recruit. If we had the kind of health care system that is needed to properly serve the people of this province, people would want to come here. I mean, most of our medical students are choosing not to go into general practice, not to be family doctors. In cutting out the part of our medical school at Memorial University of Newfoundland (MUN), we lost the opportunity to bring all those medical students to work as residents in our hospitals.

Mr. Speaker, when people work as residents in our hospitals, we know that they tend to stay here because the people they're working with are amazing. They're amazing, and it encourages residents to stay. Certainly, that's reflected in the feedback I get from constituents and other people I meet as I travel around the province. The nurses, doctors, hospital staff, technologists, technicians, porters, and housekeepers—everyone within the system—are wonderful.

Brunswick. Cela n'a pas été fait. Quel genre de message cela envoie-t-il à tous les membres du personnel de la santé qui travaillent si dur pour essayer d'empêcher le système de s'effondrer et de le maintenir à flot?

Comme nous le savons, Monsieur le président, si le système de soins de santé fonctionne encore tout de même à un certain niveau, c'est uniquement grâce à la simple force de volonté des médecins, du personnel infirmier et de tout le personnel dans le système de soins de santé et le réseau de soins de longue durée. Ceux-ci s'épuisent. Ils en viennent à partir, ce qui nuit à nos efforts de recrutement. Pourquoi une personne viendrait-elle travailler ici alors qu'on ne peut même pas maintenir en poste notre personnel? Normalement, une personne de l'extérieur qui envisage de venir travailler dans le secteur des soins de santé du Nouveau-Brunswick appelle un collègue dans la province et lui demande : À quoi cela ressemble-t-il de travailler dans le secteur des soins de santé? À l'heure actuelle, je ne pense pas qu'un tel appel permettrait à cette personne d'obtenir une évaluation positive. Je suis sûr qu'elle serait encouragée à chercher ailleurs.

Monsieur le président, l'absence d'une stratégie efficace de maintien en poste engage notre capacité à recruter efficacement dans une spirale descendante. Si nous avons le type de système de soins de santé nécessaire pour servir correctement les gens dans la province, personne n'hésiterait à venir ici. À vrai dire, la plupart de nos étudiants en médecine choisissent de ne pas s'orienter vers la médecine générale, de ne pas devenir des médecins de famille. En supprimant notre part de l'école de médecine de la Memorial University of Newfoundland (MUN), nous avons perdu l'occasion d'amener les étudiants en médecine de cette université à travailler en tant que résidents dans nos hôpitaux.

Monsieur le président, les gens qui travaillent comme résidents dans nos hôpitaux ont tendance à demeurer ici parce que les personnes avec lesquelles ils travaillent sont formidables. Elles sont formidables, et cela encourage les résidents à rester. Voilà assurément ce que j'entends dans les commentaires que je reçois des gens de ma circonscription et d'autres personnes que je rencontre lors de mes déplacements dans la province. Le personnel infirmier, les médecins, le personnel hospitalier, les technologues, les techniciens, les porteurs d'hôpital et les responsables de l'entretien ménager — tout le monde dans le système — sont merveilleux.

But it's about accessing the system in a timely way, which is clearly not the case, and that is due to the serious lack of people in the health care system. We saw the number of oncologists who have recently left the Dumont hospital. It was a significant number of oncologists. It is creating a bit of a crisis, although the oncologists at the Moncton Hospital are doing their very best to pick up the patients who otherwise would have been served by those oncologists at the Dumont.

When you think of nurses, Mr. Speaker, the latest numbers show that there are 1 200 nursing vacancies in New Brunswick—1 200 nursing vacancies. That's not even considering the large number of nurses who are moving into the retirement zone. It is a crisis. We need a health care retention plan, and we need a plan that actually has significant dollars attached to it. I do not understand why this budget doesn't have that. I do not understand why some of the surplus wasn't used to provide retention benefits. It's as though the Finance Minister and the Premier aren't paying attention to the problem, or they don't grasp it. To me, it's incomprehensible.

17:35

Our neighbours are addressing this issue of retention effectively. Across the country, retention and recruitment are issues. We know that. But other provinces are doing significantly important things to retain their health care workers. Nova Scotia and P.E.I. are good examples. In British Columbia, they were running into a serious shortage of family practitioners, of GPs, a big shortage. What did that government do? It improved the compensation for GPs, and hundreds—hundreds—shifted into those positions and roles as GPs. So there are good examples of what works around the country, and we need to be embracing them, not ignoring them.

This is an important motion. I fear that another health care worker retention plan without any specific direction as to what it might contain is not going to get us very far. We've had health care retention worker plans in the past. We had them under the former Liberal government. We had them under the

Le défi est d'accéder au système en temps opportun, ce qui n'est manifestement pas le cas, et cela en raison du manque criant de personnel dans le système de soins de santé. Nous avons vu combien d'oncologues ont récemment quitté l'hôpital Dumont. Il s'agit d'un nombre important d'oncologues. Cela crée une certaine crise, bien que les oncologues du Moncton Hospital fassent de leur mieux pour prendre en charge les patients qui auraient normalement été servis par les oncologues de l'hôpital Dumont.

En ce qui concerne le personnel infirmier, Monsieur le président, les plus récents chiffres indiquent qu'il y a 1 200 postes en soins infirmiers vacants au Nouveau-Brunswick — 1 200 postes vacants en soins infirmiers. Ce chiffre ne tient même pas compte du grand nombre d'infirmières et d'infirmiers qui approchent le temps de la retraite. Il y a une crise. Nous avons besoin d'un plan de maintien en poste du personnel de la santé, et il faut que ce plan comporte des sommes importantes. Je ne comprends pas pourquoi le présent budget n'en prévoit pas. Je ne comprends pas pourquoi une partie de l'excédent n'a pas été utilisée pour fournir des allocations de maintien en poste. C'est comme si le ministre des Finances et le premier ministre ne prêtent pas attention au problème ou ne le comprennent pas. C'est incompréhensible à mes yeux.

Nos voisins s'attaquent efficacement au problème du maintien en poste. Dans tout le pays, le maintien en poste et le recrutement sont des problèmes. Nous le savons. D'autres provinces prennent cependant des mesures très importantes pour retenir leur personnel de la santé. La Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard en sont de bons exemples. La Colombie-Britannique était aux prises avec une grave pénurie de médecins de famille, de généralistes, une pénurie criante. Qu'a fait le gouvernement? Il a amélioré la rémunération des médecins généralistes, et des centaines de médecins — des centaines — ont opté pour un poste de généraliste et choisi d'exercer un tel rôle. Il existe donc de bons exemples de ce qui fonctionne au pays, et nous devons nous en inspirer, et non pas les ignorer.

Il s'agit d'une motion importante. Je crains qu'un autre plan de maintien en poste du personnel de la santé, sans aucune indication précise quant à son contenu, ne nous mène pas très loin. Nous avons eu dans le passé des plans de maintien en poste du personnel de la santé. Nous en avons eu sous l'ancien gouvernement

Conservative government prior to that. Essentially, the government tells us it has some kind of retention plan for some of the people in the system, but it's not working. It's not working. I guess it's kind of a question of showing us your hand. What is the plan? If you have a plan, share it. If not, get one, and get one fast.

The people in the system know what's needed to retain health care workers. You can ask a respiratory technologist, a paramedic, a nurse, a general practitioner, or a specialist such as an oncologist or an anesthesiologist. Ask a housekeeper or a porter in the hospitals. They will tell you what's necessary to keep them and their colleagues employed in their current roles. It really is a matter of asking the question and then putting a plan in place that answers it well, that meets those needs.

If people are not feeling well-served when working in the system, well, if they are able, if they have better offers, then they are going to move. That's a particular problem now. For example, with the private nursing companies, someone goes to work as a registered nurse in a nursing home... By the way, nursing homes are having a very difficult time attracting registered nurses, a very difficult time. They have to have a registered nurse on staff, in the building, 24/7. They're having a difficult time attracting enough registered nurses to provide that coverage, never mind a nurse manager.

Here's a story. A nursing home attracted a new nurse. That nurse was trained up for the particular way of operating in this nursing home. Then, that nurse was recruited by one of the private nursing agencies to work in the nearby hospital for dramatically more money. This is the reality we're dealing with today in New Brunswick. Unless we get a hold of it, this situation is going to become quite dire. From meeting with managers in nursing homes in different parts of the province during my most recent tour around, I could see, just by looking into the eyes of those people, that they're so tired. They're so worn out and so exhausted with trying to keep everything together. They're looking for some sense of hope, some light at

libéral. Nous en avons eu sous le gouvernement conservateur précédent. En fait, le gouvernement nous dit qu'il a une sorte de plan de maintien en poste pour certaines personnes dans le système, mais cela ne fonctionne pas. Cela ne fonctionne pas. Je suppose qu'il s'agit en quelque sorte d'une question de transparence. Quel est le plan? Si vous avez un plan, montrez-le. Si ce n'est pas le cas, trouvez-en un, et vite.

Les gens qui sont dans le système savent ce qu'il faut faire pour retenir le personnel de la santé. Vous pouvez le demander à un technologue respiratoire, à un ambulancier paramédical, à une infirmière, à un médecin généraliste ou à un spécialiste tel qu'un oncologue ou un anesthésiologiste. Demandez à une personne responsable de l'entretien ménager dans un hôpital ou à un porteur d'hôpital. Ils vous diront ce qui est nécessaire pour les inciter à demeurer en poste, eux et leurs collègues. Il s'agit vraiment de poser la question et de mettre ensuite en place un plan en conséquence, un plan qui répond aux besoins.

Les gens qui travaillent dans le système et qui ne se sentent pas bien servis partiront s'ils en ont la possibilité, s'ils ont de meilleures offres. Il s'agit d'un problème particulier aujourd'hui. Par exemple, en ce qui concerne les compagnies privées de soins infirmiers, quelqu'un va travailler comme infirmière immatriculée ou infirmier immatriculé dans un foyer de soins... Au fait, les foyers de soins ont beaucoup de mal à attirer du personnel infirmier immatriculé, beaucoup de mal. Ils doivent avoir une infirmière immatriculée ou un infirmier immatriculé parmi leur personnel, sur les lieux, 24 heures sur 24, 7 jours sur 7. Ils ont du mal à attirer un personnel infirmier immatriculé suffisant pour assurer une telle couverture, sans parler d'une infirmière ou d'un infirmier gestionnaire.

Voici une histoire. Un foyer de soins a attiré une nouvelle infirmière. Cette infirmière a été formée au mode de fonctionnement particulier de ce foyer de soins. Par la suite, cette infirmière a été recrutée par une des agences privées de soins infirmiers pour travailler dans un hôpital tout proche pour un salaire considérablement plus élevé. Telle est la réalité à laquelle nous sommes confrontés aujourd'hui au Nouveau-Brunswick. Si nous ne faisons pas face à cette réalité, la situation va devenir très grave. Lors de ma dernière tournée, j'ai rencontré des gestionnaires de foyers de soins dans différentes régions de la province, et j'ai pu constater, rien qu'en regardant dans les yeux de ces personnes, qu'elles étaient très

the end of the tunnel, but it just doesn't seem to be there for them. They're so committed to their residents in these community homes, nonprofit homes, that they will double down, but at some point, they won't have any gas left in the tank, Mr. Speaker. They'll be done.

17:40

Retention has got to be a significant priority. Just the other day, the Nurses' Union was out making that point once again. To be retained is not just about money but also about needing to feel as though your employer—people see their employer, in a way, as the government—respects you, sees the work you do as valuable, and understands the personal and family sacrifices you make to follow your vocation.

People working in the health care system and in our long-term care system are called to do this work. This is their life's work. This is their vocation. In a way, they get exploited by the system writ large because they are so committed, personally and passionately, to their work, their patients, and their residents in long-term care homes. They are willing to go far more than the extra mile to do what they know their patients and residents require.

That's how you get burnout. That's how you get people finally throwing up their arms and saying this: I am leaving the bedside. I can't do this anymore. I owe it to my family to be able to pull myself together. I can't continue to go to work in the morning then sit in the parking lot in my car and try to muster up the courage and fortitude to do another day in the hospital where the resources aren't there, where the working conditions are difficult, and where I don't have any sense that my work is respected or valued.

How long can you do that, Mr. Speaker? I mean, it's a human tragedy, when you think about it, in terms of the impacts not only on the patients and long-term care residents but also on the health care workers

fatiguées. Elles se sont terriblement épuisées à tout faire pour éviter que tout s'écroule. Elles sont à la recherche d'un peu d'espoir, d'une lumière au bout du tunnel, mais il semble qu'il n'y en ait pas pour elles. Elles sont tellement dévouées au service des pensionnaires de leurs foyers communautaires, ces foyers à but non lucratif, qu'elles redoubleront d'efforts, mais, à un moment donné, il ne leur restera plus d'énergie, Monsieur le président. Elles n'en pourront plus.

Le maintien en poste doit être une priorité importante. Le Syndicat des infirmières et infirmiers l'a encore souligné une fois de plus l'autre jour. Le maintien en poste n'est pas qu'une question d'argent ; les gens doivent aussi avoir le sentiment que l'employeur — ils considèrent d'une certaine façon le gouvernement comme leur employeur — les respecte, qu'il estime que le travail qu'ils font est précieux et qu'il comprend les sacrifices personnels et familiaux qu'ils font pour suivre leur vocation.

Les personnes qui travaillent dans le système de soins de santé et dans notre réseau de soins de longue durée sont appelées à faire le travail qui est le leur. Il s'agit de l'œuvre de leur vie. Telle est leur vocation. D'une certaine manière, elles sont exploitées par le système en général du fait qu'elles sont extrêmement engagées, personnellement et passionnément, dans leur travail, auprès des patients et des pensionnaires de foyers de soins de longue durée. Elles sont prêtes à faire bien plus que le nécessaire pour dispenser les services qu'elles savent être ceux dont ont besoin les patients et les pensionnaires.

C'est ainsi qu'on en arrive à l'épuisement professionnel. C'est ainsi que les gens finissent par baisser les bras et dire : Je quitte le chevet du patient. Je ne peux plus faire ce travail. Je dois à ma famille d'être capable de me ressaisir. Je ne peux pas continuer à partir travailler le matin, puis m'asseoir dans ma voiture dans le stationnement et essayer de rassembler le courage et la force d'âme nécessaires pour travailler une autre journée dans un hôpital où les ressources manquent, où les conditions de travail sont difficiles et où je n'ai pas l'impression que mon travail est respecté ou estimé.

Pendant combien de temps peut-on supporter une telle chose, Monsieur le président? À vrai dire, il s'agit d'une tragédie humaine, quand on y pense, compte tenu des effets non seulement sur les patients et sur les

themselves. I don't know how anyone can turn their back on this reality. Government members might say that they aren't turning their backs. I'm sure they'll say that, but show us an effective plan.

Mr. Speaker: Time, member. Thank you.

M. M. LeBlanc : Merci, Monsieur le président. J'ai le plaisir de prendre la parole sur la motion 5, qui a été présentée par mon collègue de Moncton-Centre et appuyée par mon collègue de Dieppe. Il s'agit d'une motion d'importance primordiale, car, malgré le fait qu'elle a été présentée il y a plusieurs mois, nous avons vu, encore une fois, un budget recyclé ; un budget qui n'a pas abordé le problème urgent de maintien en poste du personnel que nous vivons actuellement dans notre système de santé.

Monsieur le président, on voit jour après jour après jour un gouvernement qui trouve tout un peu trop compliqué. On entend de la part de plusieurs ministres pendant la période des questions que c'est compliqué, mais qu'ils essaient. Le gouvernement actuel ne se gêne pas de célébrer tous les petits progrès, même si aucune de ces célébrations n'aborde vraiment les problèmes que nous vivons au Nouveau-Brunswick.

De plus, le présent gouvernement est extrêmement rapide à critiquer. Il met la faute sur le dos de tout le monde et n'est pas prêt à accepter aucune responsabilité. Monsieur le président, c'est extrêmement désolant de voir un gouvernement agir de la sorte.

Monsieur le président, la motion 5 qui a été présentée indiquait que le système de santé du Nouveau-Brunswick était aux prises avec de multiples défis, étant donné une pénurie de travailleurs et un manque de maintien en poste du personnel. Ces personnes se sentent épuisées et à bout de souffle à cause d'un manque d'écoute et d'un manque de respect de la part de ce gouvernement envers des personnes de première ligne qui, jour après jour, se donnent cœur et âme pour appuyer et aider les personnes les plus vulnérables de notre société.

pensionnaires de foyers de soins de longue durée, mais aussi sur les travailleurs de la santé eux-mêmes. Je ne sais pas comment quiconque pourrait ignorer une telle réalité. Les parlementaires du côté du gouvernement diront peut-être qu'ils ne l'ignorent pas. Je suis sûr qu'ils diront cela, mais ils doivent nous montrer un plan efficace.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député. Merci.

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Mr. Speaker. I'm pleased to speak about Motion 5, which was introduced by my colleague from Moncton Centre and seconded by my colleague from Dieppe. This is a motion of vital importance, because despite the fact that it was tabled a number of months ago, we have seen yet another recycled budget; one that fails to address the urgent problem of retention that we're currently experiencing in our health care system.

Mr. Speaker, day after day after day, we see a government that finds everything a little too complicated. We hear a number of ministers say during question period that things are complicated, but that they're trying. The current government is not shy about celebrating every iota of progress, even if none of the progress made really addresses the problems we're facing in New Brunswick.

What's more, this government is extremely quick to criticize. It blames everyone else and is not willing to accept any responsibility. Mr. Speaker, it's extremely disappointing to see a government act this way.

Mr. Speaker, Motion 5 stated that New Brunswick's health care system was facing multiple challenges, owing to a shortage of workers and low retention. These people are exhausted and at their wits' end because of a lack of listening and respect from this government vis-à-vis front-line workers who, day after day, pour their hearts and souls into supporting and helping the most vulnerable people in society.

17:45

Monsieur le président, je me dois de prendre quelques instants pour remercier ces infirmières et ces infirmiers. Jour après jour, le personnel infirmier offre des services incroyables à notre population et donne tout ce qu'il a pour s'assurer que notre population ait accès à des soins de santé. Le personnel infirmier fait du mieux qu'il le peut avec ce dont il dispose, mais, malheureusement, il y a un manque de ressources.

Tout récemment, j'ai eu l'occasion de visiter l'Hôpital régional Chaleur, à Bathurst. J'ai été témoin en personne de la situation dans laquelle se trouvent les patients. Une fois de plus, le personnel infirmier travaillait extrêmement fort pour aider les patients, mais la situation en matière de prestation de soins et de services à l'Hôpital régional Chaleur, à Bathurst, est à son pire.

Oui, Monsieur le président, ce gouvernement se vante d'avoir investi dans la nouvelle aile de l'hôpital, mais, depuis le début de son mandat, nous ne voyons que des retards, des retards et des retards. L'hôpital a besoin que cette nouvelle aile puisse être utilisée, mais ce gouvernement ne prend aucune mesure concrète pour s'en assurer.

Monsieur le président, j'ai écouté attentivement le ministre des Finances il y a quelques mois et aussi un peu plus tôt aujourd'hui. Il nous disait que... Monsieur le président, je dois vous admettre que j'étais très surpris de l'entendre dire qu'il était en train de négocier de bonne foi avec les syndicats. Eh bien, si c'était le cas, il s'agirait d'une première pour ce gouvernement conservateur et d'une première pour ce premier ministre. Nous ne pouvons oublier que, lorsque ce dernier était ministre des Finances, il a failli à la tâche et il n'a signé aucune convention collective de 2010 à 2014.

Depuis qu'il est devenu premier ministre, il préfère légiférer au lieu de négocier. Il a décidé de s'attaquer aux syndicats chaque fois que l'occasion se présentait. Il a décidé de mettre un terme à toute conversation avec le mouvement syndical et de gérer le dossier un peu comme il gère tous les autres dossiers, soit selon l'approche suivante :

My way or the highway.

C'est certain que j'ai trouvé intéressant d'entendre le ministre des Finances nous dire plus tôt aujourd'hui qu'il négociait de bonne foi avec le Syndicat des

Mr. Speaker, I need to take a moment to thank nurses. Day after day, nurses provide incredible services to New Brunswickers and go above and beyond to ensure that residents have access to health care. Nurses are doing the best they can with what they have, but unfortunately there's a lack of resources.

I recently had the opportunity to visit the Chaleur Regional Hospital in Bathurst. I witnessed first-hand the situation in which patients find themselves. Once again, nurses were working extremely hard to help patients, but the care and service delivery situation at the Chaleur Regional Hospital in Bathurst is dire.

Yes, Mr. Speaker, this government boasts of having invested in the new hospital wing, but since its first day in office, we've seen nothing but a series of delays. The hospital needs to be able to use the new wing, but this government is taking no concrete steps to ensure this.

Mr. Speaker, I listened carefully to the Minister of Finance a few months ago and also a bit earlier today. He told us that... Mr. Speaker, I must admit I was very surprised to hear him say that he was negotiating in good faith with the unions. If that were the case, it would be a first for this Conservative government and for this Premier. Let's not forget that when he was Finance Minister, he failed to deliver and did not sign a single collective agreement from 2010 to 2014.

Since becoming Premier, he has preferred to legislate rather than negotiate. He has decided to attack the unions every chance he gets. He has decided to end all conversations with unions and to manage the file in much the same way as he manages all other files, i.e., with the following approach:

C'est comme je dis ou rien.

I certainly found it interesting to hear the Minister of Finance tell us earlier today that he was negotiating in good faith with the New Brunswick Nurses' Union.

infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick. Je fais un lien avec le prochain sujet que je souhaite aborder. Le Syndicat des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick est une chose, mais nous ne pouvons oublier les syndicats des travailleurs de foyers de soins qui, depuis des mois, demandent des négociations justes et équitables. Ces négociations ne mènent absolument nulle part en raison d'un manque de volonté de la part de ce gouvernement, et, en plus, ce dernier a décidé, il y a à peine quelques mois, soit en novembre et en décembre derniers, de légiférer en la matière, et ce, au détriment des gens qui travaillent dans les foyers de soins.

On a eu l'occasion de débattre de la motion précédente quant à l'importance de ces personnes, soit de l'importance de leur présence pour appuyer nos personnes âgées. Elles sont présentes pour s'assurer que les personnes âgées ont la meilleure fin de vie possible. Malheureusement, ce gouvernement continue de leur manquer de respect, chaque fois qu'il en a l'occasion, et ne reconnaît pas l'importance du travail qu'elles effectuent auprès des personnes extrêmement importantes dans notre société.

Il y a un élément que j'ai trouvé intéressant, Monsieur le président, dans l'allocution du ministre. C'est que le maintien en poste dans le domaine de la santé est un problème mondial. Tout le monde est confronté au même problème. Au moins, le gouvernement comprend peut-être que l'inflation est aussi un enjeu mondial. Nous arriverons peut-être un jour à nous rendre compte que nous avons des défis à relever et que, oui, toutes les provinces du Canada et de nombreux pays du monde sont aussi confrontés à de nombreux défis.

17:50

Eh oui, toutes les provinces du Canada et de nombreux autres pays du monde sont aux prises avec des défis lorsque vient le temps de recruter et de maintenir en poste du personnel dans leur système de soins de santé. Toutefois, nous devrions regarder à nos provinces voisines, que ce soit la Nouvelle-Écosse, le Québec ou l'Ontario, qui offrent des mesures incitatives aux personnes qui obtiennent un diplôme d'un établissement postsecondaire pour s'assurer que celles-ci travailleront dans leur système de soins de santé.

Ici, au Nouveau-Brunswick, absolument rien — absolument rien — n'est fait pour nous assurer que, une fois que ces jeunes auront terminé leurs études

This brings me to my next topic. The New Brunswick Nurses' Union is one thing, but let's not forget the nursing home workers' unions that have been demanding fair and equitable bargaining for months. Negotiations are going absolutely nowhere because of a lack of will on the part of this government, and what's more, the latter decided just a few months ago, last November and December, to legislate on the matter, to the detriment of nursing home workers.

We had the opportunity to debate the previous motion on the importance of these workers, i.e., their vital role in supporting our seniors. They're there to ensure that seniors have the best possible end-of-life care. Unfortunately, this government continues to disrespect them at every turn and fails to acknowledge the vital nature of the work they do with people who are extremely important in our society.

Mr. Speaker, there's one thing I found interesting in the minister's speech. It was that retention in the health care sector is a global issue. Everyone is dealing with the same problem. At least the government maybe understands that inflation is also a global issue. Maybe one day we'll come to realize that we do have challenges, and that, yes, every province in Canada and many countries around the world also face numerous challenges.

Yes, every province in Canada and many other countries around the world are facing challenges when it comes to recruiting and retaining health care staff. However, we should look to our neighbouring provinces, i.e., Nova Scotia, Quebec, and Ontario, that are offering incentives to post-secondary graduates to make sure they stay in their health care system.

Here in New Brunswick, absolutely nothing—absolutely nothing—is being done to ensure that, once these young people graduate, they stay here in our

postsecondaires, ils demeureront dans notre province. Ce serait tellement simple de commencer par ces personnes qui choisissent d'étudier au Nouveau-Brunswick ; mais non, ce gouvernement décide que c'est trop compliqué et que nous n'avons pas un sou à investir pour recruter des travailleurs dans le secteur des soins de santé. Le gouvernement ne souhaite pas faire du recrutement dans les établissements postsecondaires.

Donc, de là, nous pouvons facilement comprendre le problème avec lequel nous sommes aux prises. Il y a une autre chose avec ce gouvernement : Il est extrêmement rapide à se péter les bretelles.

—stronger than ever—

Mais, pour qui? À part un homme au sixième étage de place Chancery, j'ai de la peine à trouver des personnes dans nos circonscriptions qui sont plus fortes que jamais. Oui, nous avons connu une croissance de la population quand même assez importante. La population du Nouveau-Brunswick a atteint un nombre record, mais cela n'est pas attribuable au travail qu'a fait ce gouvernement. Ce n'est pas attribuable au travail ou aux politiques que ce gouvernement a choisi de mettre de l'avant.

La majorité des gens qui viennent s'installer au Nouveau-Brunswick, du moins dans ma circonscription et dans celles de la majorité de mes collègues, sont des personnes de l'Ontario ou du Québec, qui, souvent, sont déjà à la retraite ou près de l'être. Ainsi, ces gens ont la possibilité d'acheter une maison à un coût bien moindre que la maison qui leur appartenait dans une autre province. Donc, ils viennent au Nouveau-Brunswick pour prendre leur retraite, chez nous, près de la mer. Oui, il fait bon vivre ici, mais, malheureusement, en raison du manque d'action de ce gouvernement, la majorité d'entre eux sont ici pour seulement quelques mois, parce qu'ils se rendent compte qu'ils n'ont pas accès à des soins de santé et à des services gouvernementaux. Ils se rendent compte que les politiques du gouvernement n'ont pas toujours de sens.

Donc, malheureusement, bon nombre d'entre eux, après quelques mois, font leur valise et retournent dans leur province d'origine. Pourquoi? Parce qu'il n'y a pas assez de services gouvernementaux qui sont offerts à ces personnes et parce que le gouvernement refuse d'investir plus d'argent, malgré une croissance record de la population.

province. It would be so simple to start with the people who choose to study in New Brunswick; but no, this government has decided it's too complicated and that we don't have a penny to invest in recruiting health care workers. The government does not want to recruit from post-secondary institutions.

So, it's easy to understand the problem we're facing. There's another thing about this government: It's extremely quick to pat itself on the back.

— plus forts que jamais —

Who are they referring to? Apart from a man on the sixth floor of Chancery Place, I can't think of anyone else in our ridings who is stronger than ever. Yes, our population has grown quite significantly. New Brunswick's population is at an all-time high, but that's not because of the work of this government. It's not due to the work of this government or the policies it has chosen to put forward.

Most of the people moving to New Brunswick, at least in my riding and those of most of my colleagues, come from Ontario or Quebec and are often already retired or close to retiring. They're able to buy a home for much less than what they paid for the one they owned in their province of origin. So, they're coming to New Brunswick to retire here, by the sea. Yes, this is a great place to live, but unfortunately, given this government's lack of action, most of these people stay for only a few months, because then they realize they don't have access to health care or government services. They realize that this government's policies don't always make sense.

So, unfortunately, after a few months, many of them pack their bags and return to their home province. Why? Because there aren't enough government services available to them, and because this government refuses to invest more money, despite record population growth.

Parlons de l'ajout d'environ 50 000 personnes à la population au cours de la dernière année et regardons comment ce chiffre se reflète dans l'augmentation du budget pour la santé. Donc, pour ces 50 000 personnes supplémentaires, il s'agit de 1,6 million de plus dans le budget de la santé, soit à peine quelques dollars de plus pour chaque personne supplémentaire dans le système de santé au Nouveau-Brunswick.

Je ne sais pas dans quelle tour d'ivoire ou dans quel monde vivent les parlementaires de l'autre côté de la Chambre, mais, lorsqu'il y a une croissance démographique dans la province, il faut investir plus d'argent pour s'assurer que même les nouveaux arrivants ont accès à des services. Mais non, il n'y a rien du tout de la part de ce gouvernement.

De plus, le présent gouvernement profite de chaque occasion pour jeter le blâme sur tout le monde, étant donné que rien n'est de sa faute. Selon eux, les parlementaires du côté du gouvernement sont parfaits ; selon eux, ils sont plus forts que jamais.

Comme je le mentionnais plus tôt, il y a eu une augmentation de seulement 1,6 million dans le budget de la santé — 1,6 million. Cette augmentation comprend moins de 1,80 \$ pour chaque personne du Nouveau-Brunswick.

17:55

Pendant ce temps, le gouvernement fédéral, alors que ce gouvernement se plaint à le critiquer tous les jours, lui donne 430 millions supplémentaires à investir dans le secteur de la santé.

Le gouvernement provincial ajoute 1,6 million à son budget et reçoit un chèque de 430 millions du fédéral, alors qu'il critique ce dernier chaque jour. Donc, en théorie, le Nouveau-Brunswick, soit le gouvernement du Nouveau-Brunswick, profite d'une entente avec le gouvernement fédéral, au même titre que les autres provinces, réduit son budget pour le secteur de la santé, reçoit de l'argent du gouvernement fédéral et ajoute ensuite 1,6 million au budget.

C'est désolant, Monsieur le président. Cet argent aurait pu être investi pour s'assurer que la population du Nouveau-Brunswick a accès à des soins de qualité. Mais, non, le gouvernement préfère faire de la

Let's talk about the addition of some 50 000 people to the population over the past year and see how this is reflected in the increase in the health care budget. So, for these 50 000 additional people, we're talking about an extra \$1.6 million in the health care budget, or just a few dollars more for each additional person in the provincial health care system.

I don't know what ivory tower or universe government members are living in, but when there's population growth in the province, more money has to be invested to ensure that even newcomers have access to services. Yet, there's absolutely nothing from this government.

What's more, the current government takes every opportunity to blame everyone else, since nothing is its fault. Government members believe they are perfect; they feel stronger than ever.

As I mentioned earlier, the health care budget increased by just \$1.6 million—\$1.6 million. That is less than \$1.80 per New Brunswicker.

Meanwhile, the federal government, which this government likes to criticize on a daily basis, is giving it an additional \$430 million to invest in health care.

The provincial government is adding \$1.6 million to its budget despite getting a cheque for \$430 million from the federal government, and while criticizing the latter every day. So, in essence, New Brunswick, or rather the government of New Brunswick, is benefiting from an agreement with the federal government, like every other province, reducing its health care budget, getting money from the federal government, and then adding \$1.6 million to the budget.

It's disheartening, Mr. Speaker. This money could have been invested to ensure that New Brunswickers have access to quality care. Instead, the government would rather play politics than do what's best for New Brunswickers.

politique plutôt que d'opter pour ce qu'il y a de mieux pour la population.

Monsieur le président, le Angus Reid Institute a réalisé un sondage. Les résultats indiquent que 75 % des gens du Nouveau-Brunswick estiment qu'il faut investir davantage dans le secteur de la santé et qu'il faut investir davantage pour s'assurer que les soins et les services sont disponibles dans toutes les régions de la province. Semaine après semaine, nous constatons que le gouvernement élimine des services dans les divers hôpitaux. Nous avons constaté que les services ont été réduits à l'hôpital de la région de mon collègue de Kent-Sud, soit à l'Hôpital Stella-Maris-de-Kent. Les services ont aussi été réduits à l'hôpital des régions de mes collègues de Campbellton-Dalhousie et de Restigouche-Ouest, en raison d'un manque de main-d'œuvre. Ce gouvernement n'a pas les intérêts du personnel à cœur. C'est tout à fait désolant, Monsieur le président. C'est la responsabilité du gouvernement de s'assurer que nous sommes en mesure de maintenir en poste le personnel infirmier et le personnel du système de soins de santé. Pourtant, ce n'est pas le cas.

Le budget de 2024-2025 aurait donné au gouvernement actuel une belle occasion de prouver à la population du Nouveau-Brunswick qu'il a les soins de santé à cœur. Malheureusement, il a choisi de se mettre à dos la main-d'œuvre du secteur des soins de santé et de lui tourner le dos. C'est extrêmement désolant.

Nous nous attendons à ce que le gouvernement vote contre la présente motion. Nous croyons fermement qu'il est temps que le gouvernement mette en place un plan visant à recruter et à maintenir en poste davantage de professionnels de la santé pour que les gens du Nouveau-Brunswick aient accès à des soins et à des services. Merci beaucoup, Monsieur le président.

Mr. Speaker: Point of order?

Mr. G. Arseneault: No, it's before the end of the day and the long weekend, and I just thought that, as it's close to the adjournment hour, rather than starting a new speaker, I would move the adjournment of the House.

(Mr. G. Arseneault moved the adjournment of the House.

Mr. Speaker, the Angus Reid Institute conducted a survey. The results indicate that 75% of New Brunswickers feel that more needs to be invested in health care, and that more needs to be invested to ensure that care and services are available in all regions of the province. Week after week, we see this government cutting services in various hospitals. We've seen services reduced at the Stella-Maris-de-Kent Hospital in my colleague's riding of Kent South. Services have also been reduced at the hospital in my colleagues' regions of Campbellton-Dalhousie and Restigouche West, for lack of staff. This government does not have employees' interests at heart. It's a real shame, Mr. Speaker. It's the government's responsibility to make sure we're able to retain nurses and other health care staff. Yet, that's not the case.

The 2024-2025 budget would have been a great opportunity for this government to prove to New Brunswickers that it cares about health care. Unfortunately, it chose to turn its back on the health care workforce. It's extremely disappointing.

We're expecting the government to vote against this motion. We firmly believe that it's time for the government to implement a plan to recruit and retain more health care professionals so that New Brunswickers have access to care and services. Thank you very much, Mr. Speaker.

Le président : Un rappel au Règlement?

M. G. Arseneault : Non, comme la journée achève et qu'une longue fin de semaine s'en vient, et j'ai simplement pensé que, comme l'heure de l'ajournement approche, plutôt que de donner la parole à un autre intervenant, il vaudrait mieux proposer l'ajournement de la Chambre.

(M. G. Arseneault propose l'ajournement de la Chambre.

The House adjourned at 5:58 p.m.)

La séance est levée à 17 h 58.)